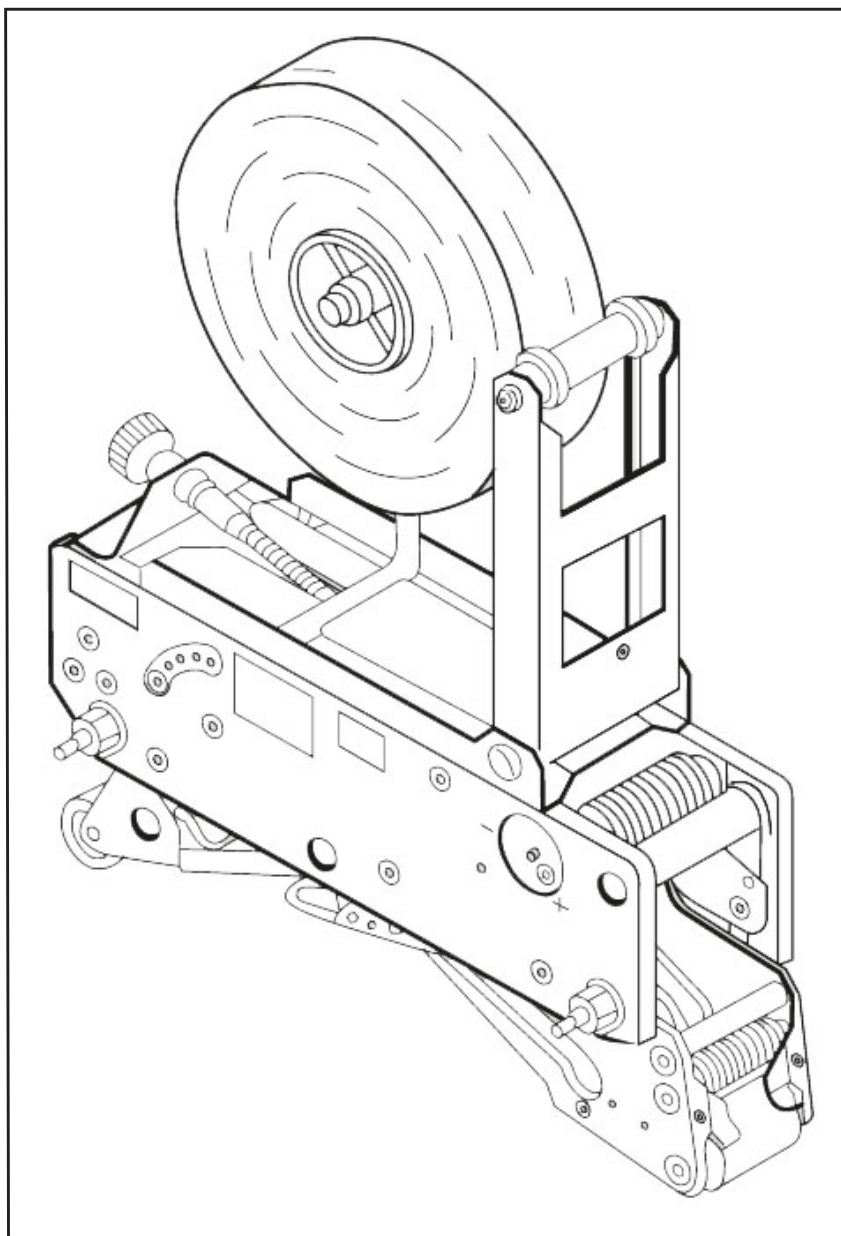


T21-T215-T22-T23-T32-T33

T21-T215-T22-T23-T32-T33 INOX



I

MANUALE DI USO,
MANUTENZIONE E
PARTI DI RICAMBIO

EN

USE, MAINTENANCE
MANUAL AND SPARE
PARTS HANDBOOK

NL

HANDLEIDING VOOR
GEBRUIK
EN ONDERHOUD EN
WISSELONDERDELEN

Codice / Code / Code
MANT-10045-05

COMARME S.r.l.

Quartiere Mirabella snc

20081 Abbiategrasso (MI)

ITALY

Tel. +39 02 9422002

Fax. +39 02 9422096

Web: www.comarmesrl.com

E-mail: info@comarmesrl.it



Rev. 0/ Rev. 0/ Rev. 0 - 21.12.2020

INDICE GENERALE

NORME GENERALI DI SICUREZZA	4
NORME DI SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE	6
1 SPECIFICHE.....	8
1.1 Tipologia delle teste nastranti	8
1.2 Nastro	8
1.3 Altezza minima scatole	9
1.4 Altezza massima di nastratura	9
1.5 Dimensioni delle teste nastranti.....	10
1.6 Dati tecnici.....	11
2 PREPARAZIONE DELLA TESTA NASTRANTE PER L'USO	12
2.1 Organi di controllo.....	12
2.2 Operazioni preliminari.....	14
2.3 Caricamento del rotolo di nastro adesivo	14
2.4 Inserimento del nastro adesivo	14
2.5 Collocamento delle teste nastranti sulla macchina	16
3 REGOLAZIONI.....	18
3.1 Regolazione posizione estremità nastro adesivo su rullo anteriore	18
3.2 Regolazione della forza di taglio	20
3.3 Regolazione molla principale	22
3.4 Regolazione frizione rullo centrale.....	22
3.5 Regolazione centraggio nastro adesivo	24
3.6 Difetti di nastratura (Trouble shooting)	24
3.6.01 Nastro troppo teso con adesione alla scatola da nastrare non perfetta	26
3.6.02 Altezza taglio nastro irregolare.....	28
3.6.03 Arricciamento e adesione irregolare del nastro adesivo	28
3.6.04 Taglio strappato del nastro	29
3.6.05 Altezza insufficiente della nastratura nella parte inferiore della scatola da nastrare	29
3.6.06 Scatole da nastrare leggere con deformazione delle falde superiori	30
3.6.07 Altre anomalie	30
4 MANUTENZIONI.....	32
4.1 Norme generali per la manutenzione	32
4.2 Controllo e sostituzione della lama di taglio	32
4.3 Verifiche periodiche	34
4.4 Lubrificazione	34
5 ELENCO RICAMBI CONSIGLIATI	36
6 ELENCO PARTI DI RICAMBIO	37
6.1 Fiancata destra	38
6.2 Leva anteriore.....	40
6.3 Taglio nastro	44
6.4 Fiancata sinistra.....	50
6.5 Regolazione molla principale	52
6.6 Portarotolo	54
7 ACCESSORI	56
7.1 Portarotolo con segnalazione rottura nastro.....	56
7.2 Lama mobile.....	58
7.3 Perni fissaggio testate	60
7.4 Rullino superiore	62
7.5 Squadrette per spostamento rullo	63
7.6 Portarotolo opposto	64
7.7 Gruppo testa retrattile.....	66
8 SCHEDA REGISTRAZIONE INTERVENTI.....	68

GENERAL INDEX

GENERAL SAFETY REGULATIONS	5
SAFETY REGULATIONS FOR MAINTENANCE	7
1 SPECIFICATIONS	8
1.1 Types of taping heads.....	8
1.2 Tape.....	8
1.3 Minimum box height.....	9
1.4 Maximum taping height.....	9
1.5 Dimensions of the taping heads.....	10
1.6 Technical data.....	11
2 SETTING UP THE TAPING HEAD FOR USE.....	13
2.1 Controls.....	13
2.2 Preliminary operations.....	15
2.3 Loading the adhesive tape roll	15
2.4 Inserting of adhesive tape.....	15
2.5 Positioning of the taping heads in the machine.....	17
3 ADJUSTMENTS	19
3.1 Tape position adjustment on front roller	19
3.2 Regulating the cutting strength	21
3.3 Regulating the main spring.....	23
3.4 Regulating the centring roller friction	23
3.5 Regulating the adhesive tape centring device.....	25
3.6 Taping defects (Trouble shooting)	25
3.6.01 Over-taut taping and poor tape adhesion on the box..	27
3.6.02 Irregular tape cutting.....	28
3.6.03 Ruffling and irregular sticking of the adhesive tape	28
3.6.04 Torn cut on tape	29
3.6.05 Insufficient taping on the lower part of the box.....	29
3.6.06 Taping of light-weight boxes with warped upper flaps.	31
3.6.07 Others defects	31
4 MAINTENANCE	33
4.1 General maintenance rules	33
4.2 Checking and replacing the cutting blade	33
4.3 Regular check-ups	35
4.4 Lubrication.....	35
5 RECOMMENDED SPARE PARTS LIST	36
6 SPARE PARTS LIST.....	37
6.1 Side plate right	38
6.2 Applying roller arm.....	40
6.3 Tape cutter	44
6.4 Side plate left.....	50
6.5 Main spring regulation	52
6.6 Tape roll support	54
7 ACCESSORIES	56
7.1 Roll holder with broken-tape signal	56
7.2 Moving blade.....	58
7.3 Head-attachment pins.....	60
7.4 Upper roller	62
7.5 Set-square for moving roll	63
7.6 Opposite tape roll support	64
7.7 Retractable head unit	66
8 INTERVENTION RECORD SHEET.....	68

INHOUDSTAFEL

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	5
VEILIGHEIDSMATREGELEN VOOR HET ONDERHOUD	7
1 SPECIFICITEITEN	8
1.1 Typologieën van bandkoppen	8
1.2 Band	8
1.3 Minimale hoogte dozen.....	9
1.4 Maximale sluihoogte.....	9
1.5 Afmetingen bandkoppen.....	10
1.6 Technische gegevens	11
2 VOORBEREIDING VAN DE BANDKOP	
VOOR GEBRUIK.	13
2.1 Regelinrichtingen.....	13
2.2 Voorbereidingen.....	15
2.3 Laden van de rol kleefband	15
2.4 Invoering kleefband.....	15
2.5 De bandkoppen op de machine plaatsen.....	17
3 REGELINGEN	19
3.1 Regeling positie uiteinde kleefband op voorste rol	19
3.2 Regeling snijkraft	21
3.3 Regeling hoofdveer	23
3.4 Regeling wrijving centrale rol.....	23
3.5 Regeling centrering kleefband.....	25
3.6 Gebreken sluiting (Trouble shooting)	25
3.6.01 Band te gespannen met niet perfecte hechting aan de te sluiten doos	27
3.6.02 Onregelmatige hoogte afsnijden band	28
3.6.03 Oprulling en onregelmatige hechting van de kleefband.....	28
3.6.04 Band afgescheurd.....	29
3.6.05 Ontoereikende sluihoogte aan de onderzijde van de te sluiten doos	29
3.6.06 Te sluiten dozen licht met vervorming van de bovenste kleppen	31
3.6.07 Andere gebreken	31
4 ONDERHOUD	33
4.1 Algemene onderhoudsregels	33
4.2 Controle en vervanging van het snijblad	33
4.3 Periodieke controles.....	35
4.4 Smering	35
5 LIJST AANBEVOLEN WISSELONDERDELEN	36
6 LIJST WISSELONDERDELEN.....	37
6.1 Rechterzijde.....	38
6.2 Voorste hendel	40
6.3 Afsnijden band	44
6.4 Linkerzijde	50
6.5 Regeling hoofdveer	52
6.6 Rolhouder.....	54
7 ACCESSOIRES	56
7.1 Rolhouder met aanduiding breuk band	56
7.2 Mobiel snijblad.....	58
7.3 Bevestigingspinnen koppen.....	60
7.4 Bovenste rolletje	62
7.5 Haken voor verplaatsing rol.....	63
7.6 Tegenoverliggende rolhouder	64
7.7 Intrekbare kopeenheid	66
8 FICHE REGISTRATIE INTERVENTIES.....	68

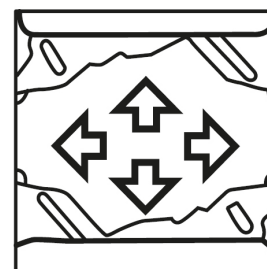
NORME GENERALI DI SICUREZZA

Anche se le teste nastranti sono dotate di protezioni di sicurezza, prestare la massima attenzione alle lame di taglio del nastro adesivo, perchè estremamente affilate.

Prima di usare le teste nastranti leggere attentamente le seguenti istruzioni:

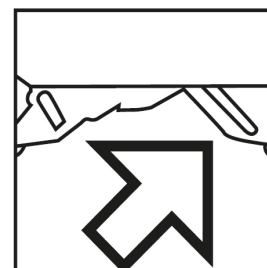
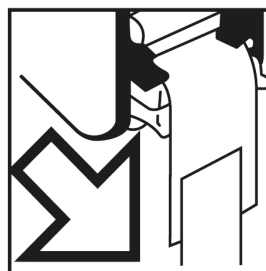
PRIMA

- Leggere le istruzioni d'uso delle teste nastranti (vedere Parte 2);
- Leggere attentamente il Manuale per Uso e Manutenzione e Parti di ricambio della macchina;
- Assicurarsi che le teste nastranti siano libere nei movimenti;
- Inserire il nastro adesivo usando esclusivamente l'apposita bandella in dotazione;
- Prestare la massima attenzione alle lame delle teste nastranti.



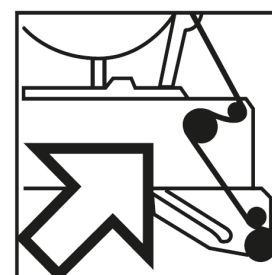
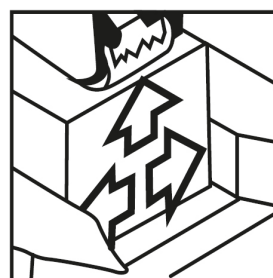
DURANTE

- Non avvicinarsi con le mani alle teste nastranti;
- Assicurarsi che non vi siano impedimenti al funzionamento delle teste nastranti;
- In caso di inceppamento della scatola da nastrare, fermare la macchina e liberare la scatola allargando le cinghie di trascinamento della macchina e alzando il carrello porta testa nastrante superiore, «NON FORZARE».



DOPO

- Prestando la massima attenzione, pulire con solventi le lame ed i rulli a contatto con il nastro adesivo.



ATTENZIONE

Sulla testa nastrante dovrà operare solamente personale precedentemente addestrato.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

Even though the taping heads have safety guards, take particular care not to touch the blade that cuts the adhesive tape as it is extremely sharp.

Before using the taping heads read the following instructions carefully:

BEFORE

- Read the instructions regarding the use of taping heads (see Part 2);
- Carefully read the Use, Maintenance and Spare Parts Handbook for the machine;
- Ensure that the taping heads move freely;
- Insert the adhesive tape in the taping head using only the special strip included;
- Take special care not to touch the taping head blades.

DURING

- Keep hands well away from the taping heads;
- Ensure that there is nothing obstructing the operation of the taping heads;
- Should a box to be taped become trapped in the machine, switch the machine off and free the box by stretching the belts of the machine and raising the upper head carriage, «DO NOT FORCE ANY PART».

AFTER

- take particular care when using solvents to clean blades and rollers coming into contact with the adhesive tape.



WARNING

The taping head should be operated exclusively by previously trained personnel.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Ook al zijn de bandkoppen voorzien van beschermingen, let goed op de snijbladen van de kleefband, want die zijn heel scherp. Vooraleer de bandkoppen te gebruiken, lees aandachtig de volgende instructies:

VOOR

- Lees de gebruiksaanwijzingen van de bandkopen (zie Deel 2);
- Lees aandachtig de Handleiding voor Gebruik en Onderhoud en Wisselonderdelen van de machine;
- Waak erover dat de bandkoppen vrij kunnen bewegen;
- Voer de kleefband enkel in met de meegeleverde speciale strook;
- Let goed op de bladen van de bandkopen.

TIJDENS

- Blijf met de handen uit de buurt van de bandkopen;
- Hinder de werking van de bandkopen niet;
- Indien de te sluiten doos vastloopt, stop de machine en maak de doos vrij door de doorvoerriemen van de machine te verbreden en de wagen van de bovenste bandkop omhoog te brengen, «FORCEER NIET».

NA

- Let goed op en maak de bladen en rollen die in contact komen met de kleefband schoon met een solvent.



OPGELET

Op de bandkop dient enkel één vooraf opgeleid persoon te werk gaan.

NORME DI SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE

- Non eseguire le manutenzioni delle teste nastranti sulla macchina;
- Fare attenzione, perché muovendo le leve si tendono delle molle che fanno dei ritorni rapidi;
- Seguire le norme di manutenzione riportate in questo catalogo (vedi Parte 4);
- Non applicare pezzi non propri delle teste nastranti senza approvazione scritta della COMARME;
- Usare pezzi di ricambio originali;
- Prestare la massima attenzione alle lame delle teste nastranti.

CONSIGLI UTILI

- Far smontare le teste nastranti a personale qualificato che, con l'ausilio delle figure (vedi Parte 6), sia in grado di rimontarle;
- Non togliere o coprire le targhette applicate alle teste nastranti;
- Sostituire le targhette danneggiate o non più leggibili;
- Consultare all'occorrenza il Manuale di Uso e Manutenzione;
- Conservare in archivio il numero di codice di questo catalogo per la richiesta, in caso di smarrimento, di un'ulteriore copia.



ATTENZIONE

**SULLA TESTA NASTRANTE DOVRÀ OPERARE
SOLAMENTE PERSONALE PRECEDENTEMENTE
ADDESTRATO.**

SAFETY REGULATIONS FOR MAINTENANCE

- Do not carry out maintenance operations on the machine's taping heads;
- Take care when moving the levers as the springs are thereby stretched and may cause a very sharp kick back;
- Follow the maintenance instructions given in this catalogue (see Part 4);
- Do not use any parts that do not belong to the taping heads without the written approval of COMARME;
- Always use original spare parts;
- Beware of the blades taping heads.

USEFUL TIPS

- Only have the taping heads dismantled by qualified personnel who, with the aid of diagrams (see Part 6), will be able to reassemble them;
- Do not remove or cover the labels on the taping heads;
- Replace any labels that are damaged or no longer legible;
- Consult the Use and Maintenance Handbook whenever necessary;
- Keep the code number of this catalogue tiled in a safe place so that another copy can be ordered should the original be lost.



WARNING

THE TAPING HEAD SHOULD BE OPERATED EXCLUSIVELY BY PREVIOUSLY TRAINED PERSONNEL.

VEILIGHEIDSMATREGELEN VOOR HET ONDERHOUD

- Voer geen onderhoud uit aan de bandkoppen op de machine;
- Let op want door de hendels te bewegen raken de veren gespannen zodat snelle retours ontstaan;
- Volg de onderhoudsregels in deze catalogus op (zie Deel 4);
- Breng geen delen aan die niet toebehoren aan de bandkoppen zonder de schriftelijke goedkeuring van COMARME;
- Gebruik originele wisselonderdelen;
- Let goed op de snijbladen van de bandkoppen.

NUTTIGE TIPS

- Laat de bandkoppen demonteren door gekwalificeerd personeel dat aan de hand van de afbeeldingen (zie Deel 6) in staat is opnieuw tot de montage over te gaan;
- De plaatjes aangebracht op de bandkoppen niet verwijderen of afdekken;
- Beschadigde of onleesbaar geworden plaatjes vervangen;
- Raadpleeg indien nodig de Handleiding voor Gebruik en Onderhoud;
- Bewaar in het archief het codenummer van deze catalogus om in geval van verlies een nieuwe kopie aan te vragen.



LET OP

OP DE BANDKOP DIEN ENKEL EEN VOORAF OPGELEID PERSOON TE WERK TE GAAN

1 SPECIFICHE / SPECIFICATIONS / SPECIFICITEITEN

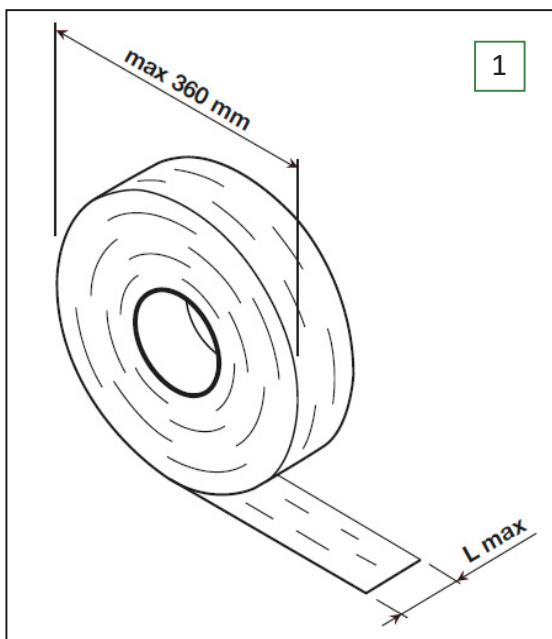
1.1 Tipologia delle teste nastranti

Nella versione standard, le teste nastranti si identificano nei seguenti modelli: T 21 - T215 - T22 - T32 - T33. Queste teste sono adatte alla nastratura di scatole con cartone di buona qualità.

Nel caso di scatole da nastrare leggere, con possibili cedimenti o deformazioni della parte frontale o superiore, si consiglia l'uso di teste nastranti dotate del dispositivo di autoaggancio, da richiedere di volta in volta.

1.2 Nastro

Queste teste nastranti impiegano nastro adesivo in rotoli le cui caratteristiche dimensioni sono indicate in Fig. 1.



L max (circa / approx.)

T21 50 mm (2" inch)

T215 50 mm (2" inch)

T22 50 mm (2" inch)

T23 50 mm (2" inch)

T32 75 mm (2" inch)

T33 75 mm (2" inch)

1.1 Types of taping heads

The standard model includes the following taping heads: T 21 - T 215 - T 22 - T 23 - T32 - T33.

These heads are suitable for taping boxes to be taped that are likely to sag or warp at the front or top, it is advisable to use taping heads fitted with a self-hooking device, available on request.

1.2 Tape

These taping heads use rolls of adhesive tape whose dimensions are given in Fig. 1.

1.1 Typologieën van bandkoppen

In de standaardversie bestaan de volgende modellen van dozensluitkoppen: T21-T215-T22-T32-T33. Deze koppen zijn geschikt voor het sluiten van dozen van karton van goede kwaliteit.

In het geval van lichte dozen die vooraan of bovenaan kunnen doorzakken of vervormen, wordt het gebruik van de inrichting voor zelfkoppeling aangeraden die keer op keer aangevraagd moet worden.

1.2 Kleefband

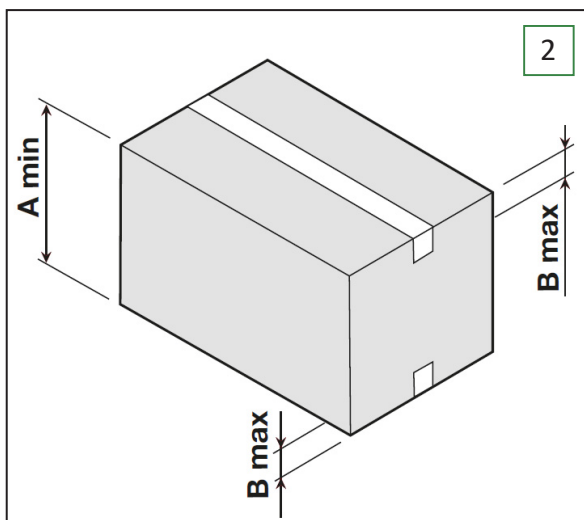
Deze koppen gebruiken kleefband op rollen met de eigenschappen aangegeven in de Afb. 1.

1.3 Altezza minima scatole

L'altezza minima delle scatole che si possono nastrare utilizzando due teste nastranti, è indicata in Fig. 2, Pos. A.

1.4 Altezza massima di nastratura

L'altezza massima di nastratura, ottenuta ai lati anteriore e posteriore delle scatole, è indicata in Fig. 2, Pos. B.



	senza autoaggancio / without self-hooking device / zonder zelfkoppeling		con autoaggancio / with self-hooking device / met zelfkoppeling	
	A max	B max	A min	B min
T21	-	-	70 mm	25÷35 mm
T215	80 mm	38 mm	95 mm	38 mm
T22	90 mm	50 mm	-	-
T23	115 mm	75 mm	115 mm	75 mm
T32	90 mm	50 mm	-	-
T33	115 mm	75 mm	115 mm	75 mm

1.3 Minimum box height

The minimum box height that may be taped using two taping heads is given in Fig.2, Pos. B.

1.3 Minimale hoogte dozen

De minimale hoogte van de dozen die gesloten kunnen worden aan de hand van de twee bandkoppen is aangegeven in de Afb. 2, Pos. A.

1.4 Maximux taping height

The maximum taping height obtained at the front and back sides of the boxes is given in Fig.2, Pos. B.

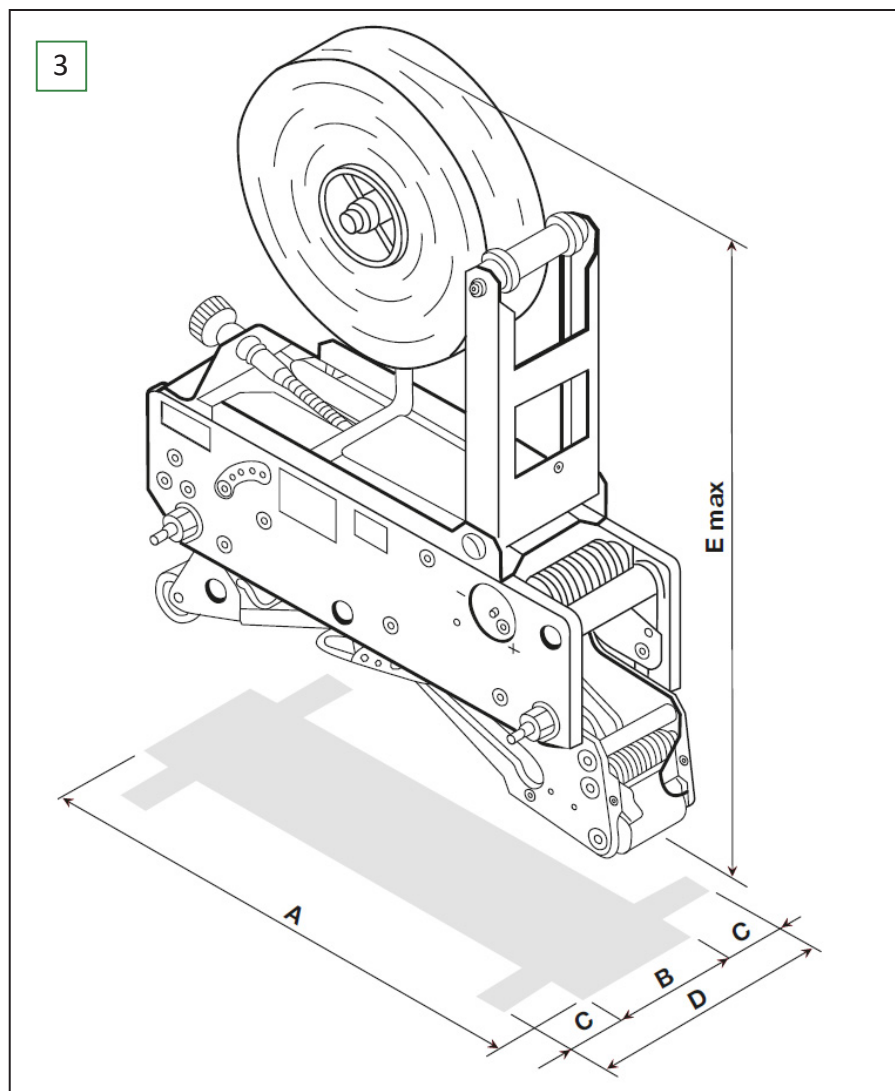
1.4 Maximale sluihoogte

De maximale sluihoogte verkregen aan de voorste en achterste zijanten van de dozen is aangegeven in de Afb. 2, Pos. B.

1.5 Dimensioni delle teste nastranti

1.5 Dimensions of the taping heads

1.5 Afmetingen bandkoppen



	A	B	C	D	E
T21	410 mm	112 mm	29 mm	170 mm	565 mm
T215	410 mm	112 mm	29 mm	170 mm	565 mm
T22	430 mm	112 mm	29 mm	170 mm	600 mm
T23	430 mm	112 mm	29 mm	170 mm	600 mm
T32	430 mm	137 mm	16,5 mm	170 mm	600 mm
T33	430 mm	137 mm	16,5 mm	170 mm	600 mm

1.6 Dati tecnici

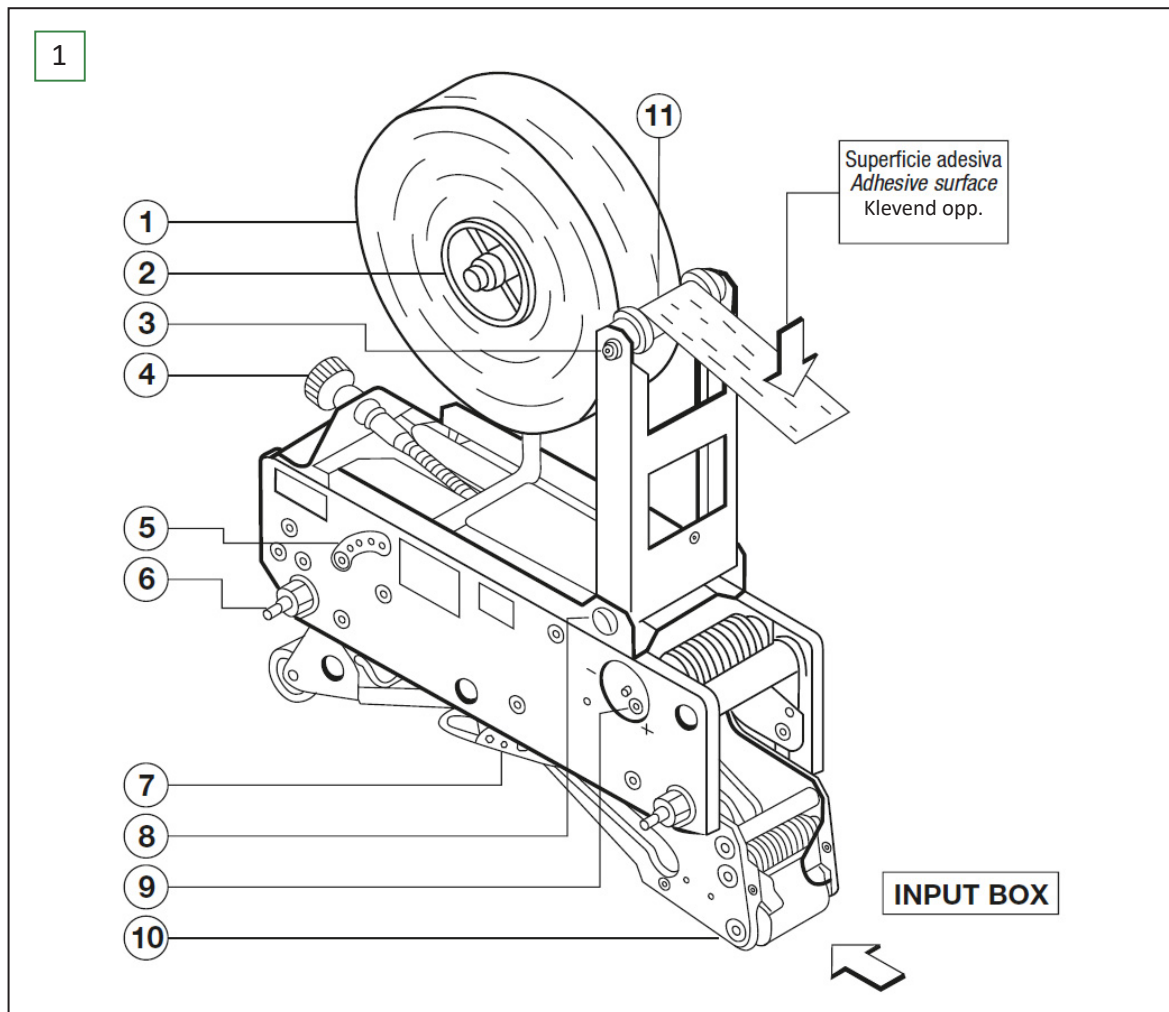
1.6 Technical data

1.6 Technische gegevens

Dati tecnici Technical data Technische gegevens	T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33
Peso testa nastrante Approximate taping head weight Gewicht bandkop	6.5 Kg	6.5 Kg	6.5 Kg	6.5 Kg	7.25 Kg	7.25 Kg
Peso imballo con una testa nastrante circa Approximative packing weight with two taping heads Gewicht verpakking met één bandkop ongeveer	8 Kg	8 Kg	8 Kg	8 Kg	8.75 Kg	8.75 Kg
Peso imballo con due teste nastranti circa Approximative packing weight with one taping heads Gewicht verpakking met twee bandkoppen ongeveer	15 Kg	15 Kg	15 Kg	15 Kg	17 Kg	17 Kg
Dimensioni imballo con una testa nastrante Packing dimensions with one taping head Afmetingen verpakking met een bandkop						
Lunghezza circa/ approximate length/ lengte ong.	480 mm	480 mm	480 mm	480 mm	480 mm	480 mm
Larghezza circa/ approximate width/ breedte ong.	430 mm	430 mm	430 mm	430 mm	430 mm	430 mm
Altezza circa/ approximate height/ hoogte ong.	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm
Dimensioni imballo con due teste nastranti Packing dimensions with two taping heads Afmetingen verpakking met twee bandkoppen						
Lunghezza circa/ approximate length/ lengte ong.	-	600 mm	600 mm	600 mm	600 mm	600 mm
Larghezza circa/ approximate width/ breedte ong.	-	440 mm	440 mm	440 mm	440 mm	440 mm
Altezza circa/ approximate height/ hoogte ong.	-	195 mm	195 mm	195 mm	195 mm	195 mm

2 PREPARAZIONE DELLA TESTA NASTRANTE PER L'USO

2.1 Organi di controllo



Organi di controllo

- | | |
|----|--|
| 1 | Rotolo nastro adesivo |
| 2 | Rullo porta rotolo |
| 3 | Vite regolazione frizione rullo centratore |
| 4 | Manopola regolazione molla principale |
| 5 | Viti regolazione molla forza di taglio |
| 6 | Perni sostegno testa nastrante |
| 7 | Lama di taglio |
| 8 | Vite regolazione centratura nastro adesivo |
| 9 | Viti regolazione posizione nastro adesivo |
| 10 | Lama di primo taglio |
| 11 | Rullo centratore |

2 SETTING UP THE TAPING HEAD FOR USE

2.1 Controls

	Control elements
1	Adhesive tape roll
2	Roll-holder roller
3	Screw for adjusting centring roller friction
4	Knob for adjusting main spring
5	Screw for adjusting cutting strenght spring
6	Taping head support pin
7	Cutting blade
8	Screw for adjusting adhesive tape centring device
9	Screws for adjusting position of adhesiv tape
10	First-cut blade
11	Centring roller

2 VOORBEREIDING VAN DE BANDKOP VOOR GEBRUIK

2.1 Regelinrichtingen

	Regelinrichtingen
1	Rol kleefband
2	Rolhouder
3	Regelschroef koppeling centreerrol
4	Regelknop hoofdveer
5	Regelschroeven veer snijkraft
6	Steunpinnen bandkop
7	Snijblad
8	Regelschroef centrering kleefband
9	Regelschroeven positie kleefband
10	Eerste snijblad
11	Centreerrol

2.2 Operazioni preliminari

Dopo aver tolto la testa nastrante dall'apposito imballaggio, controllare che:

- nell'imballaggio non siano rimasti pezzi sciolti;
- la testa nastrante corrisponda a quella ordinata.

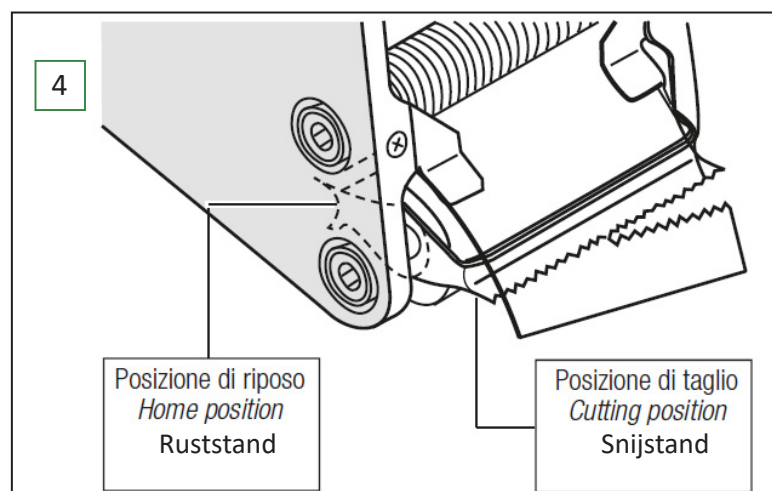
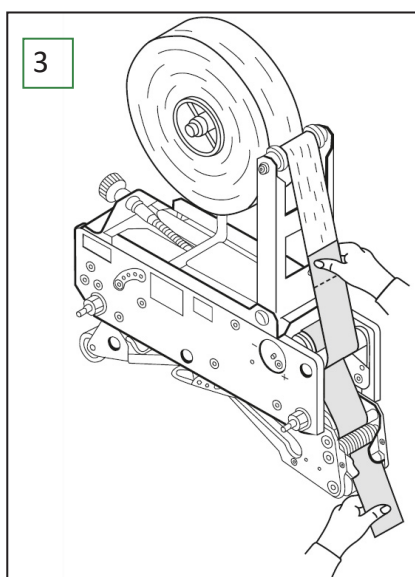
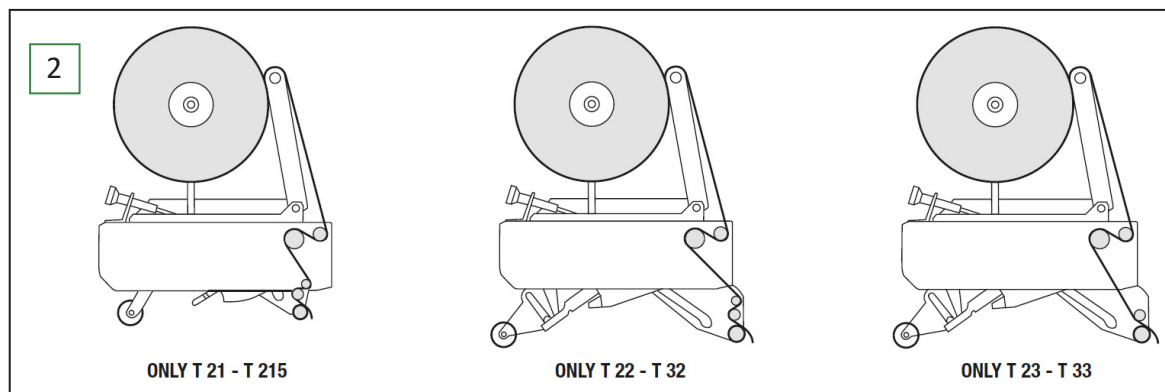
Segnalare eventuali danni causati dal trasporto.

2.3 Caricamento del rotolo di nastro adesivo

- Collocare il rotolo di nastro adesivo come indicato in Fig. 1, spingendolo a contatto con la battuta posteriore dell'apposito rullo (Fig. 1, Pos. 2), ponendo attenzione alla esatta posizione della superficie adesiva;
- Centrare il rotolo di nastro adesivo tra gli spallamenti del rullo anteriore mobile (Fig. 1, Pos. 11).

2.4 Inserimento del nastro adesivo

- Inserire la fettuccia di plastica, in dotazione, nella testa nastrante, seguendo il giusto percorso del nastro adesivo come indicato in Fig. 2;
- Fare aderire l'estremità del nastro adesivo alla estremità della fettuccia di plastica (Fig. 3);
- Tirare la fettuccia fino a quando il nastro adesivo si presenterà in corrispondenza della lama di primo taglio posizionata come in Fig. 4;
- Tagliare il nastro adesivo e portare la lama di primo taglio in posizione di riposo (Fig. 4).



2.2 Preliminary operations

After removing the taping head from its packing, check that:

- There are no more loose parts left inside the packing;
- The taping head is the same as the one that was ordered.

Check to see whether the taping head has been damaged at all during transport.

2.3 Loading the adhesive tape roll

- Place the adhesive tape roll as shown in Fig. 1, pushing it until it touches the back lip of the roller (Fig. 1, Pos. 2); make sure that the adhesive surface of the type is in the right position;
- Centre the adhesive type roll between the shoulders of the movable front roller (Fig. 1, Pos. 11).

2.4 Inserting of adhesive tape

- Insert the plastic strip supplied into the taping head, following the right path for the adhesive tape as shown in Fig. 2;
- Stick the end of the adhesive tape to the end of the plastic strip (Fig. 3);
- Pull the plastic strip until the adhesive tape reaches the first cutting blade as shown in Fig. 4;
- Cut the adhesive tape and return the first cutting blade to its home position (Fig. 4)

2.2 Voorbereidingen

Na de bandkop uit de verpakking te hebben gehaald, controleer:

- of er in de verpakking geen stukken achtergebleven zijn;
- of de bandkop overeenkomt met wat besteld is. Meld eventuele tansportschade.

2.3 De rol kleefband laden

- Plaats de rol kleefband zoals aangegeven in de Afb. 1 en duw hem tot tegen de achterste aanslag van de rol (Afb. 1, Pos. 2). Let op de positie van het klevende oppervlak;
- Centreer de rol kleefband tussen de flanken van de voorste mobiele rol (Afb. 1, Pos. 11).

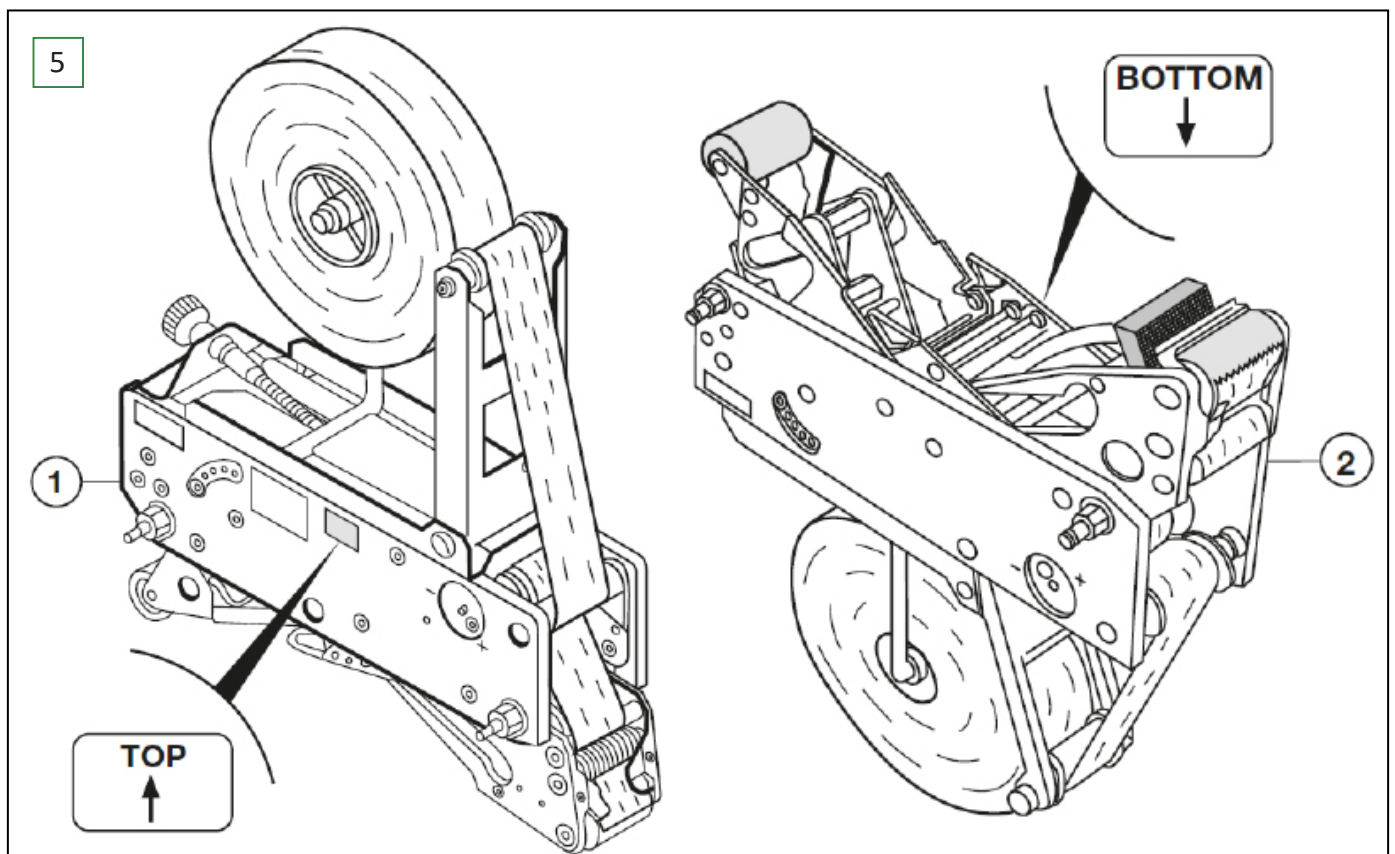
2.4 De kleefband invoeren

- Voer het meegeleverde plastic lipje in de bandkop volgens het correcte parcours van de kleefband aangegeven in de Afb. 2;
- Laat het uiteinde van de kleefband hechten aan het uiteinde van het plastic lipje (Afb. 3);
- Trek aan het lipje tot de kleefband ter hoogte van het eerste snijblad komt gepositioneerd zoals in de Afb. 4;
- Snij de kleefband af en breng het eerste snijblad in de ruststand (Afb. 4).

2.5 Collocamento delle teste nastranti sulla macchina

Dopo aver letto attentamente il Manuale di Uso Manutenzione e Parti di Ricambio della macchina, procedere al collocamento delle teste nastranti sulla macchina.

Ogni testa nastrante è contrassegnata da una etichetta indicante il giusto posizionamento sulla macchina, per cui la testa nastrante con l'etichetta "TOP" (Fig. 5, Pos. 1), dovrà essere collocata nel carrello porta testa nastrante superiore, e la testa nastrante con l'etichetta "BOTTOM" (Fig. 5, Pos. 2), dovrà essere collocata sul piano a rulli della macchina.



2.5 Positioning of the taping heads in the machine

After having carefully read the machine's Use, Maintenance and Spare Parts Handbook, the taping heads can be positioned in the machine.

Each taping head has a label which indicates its correct position in the machine. This means the taping head labelled "TOP" (Fig. 5, Pos. 1), must be positioned in the upper taping head carriage, and the taping head labelled "BOTTOM" (Fig. 5, Pos. 2), must be positioned on the roller table of the machine.

2.5 De bandkoppen op de machine plaatsen

Na de Handleiding voor Gebruik en Onderhoud en Wisselonderdelen van de machine aandachtig gelezen te hebben, plaats de bandkoppen op de machine.

Elke bandkop is aangegeven met een etiket waarop de correcte positionering op de machine aangegeven is, de bandkop met het etiket "TOP" (Afb. 5, Pos. 1) moet dus ondergebracht worden in de wagen van de bovenste bandkop en de bandkop met het etiket "BOTTOM" (Afb. 5, Pos. 2) op het rollenvlak van de machine.

3 REGOLAZIONI

3.1 Regolazione posizione estremità nastro adesivo su rullo anteriore

L'estremità del nastro adesivo può scostarsi dalla corretta posizione iniziale in funzione dei vari tipi di nastro adesivo reperibili in commercio.

Ciò può causare difetti di funzionamento correggibili con le seguenti operazioni:

CASO "A"

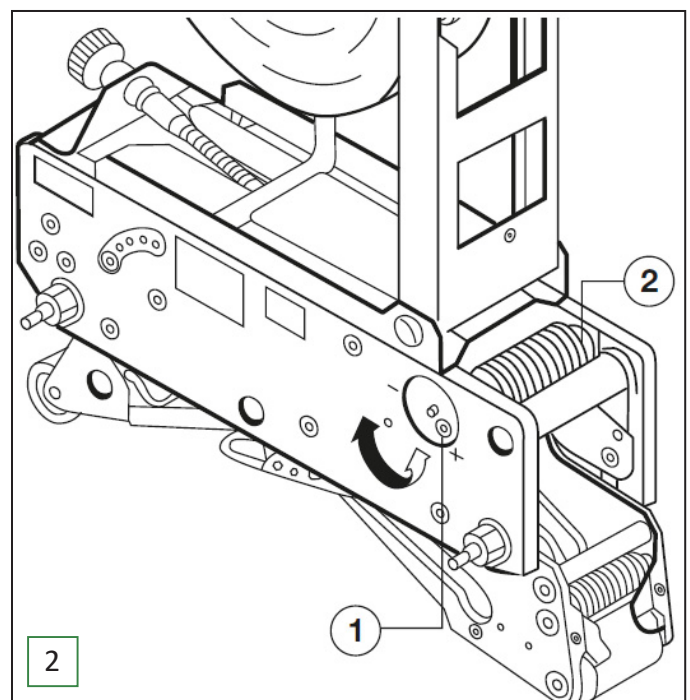
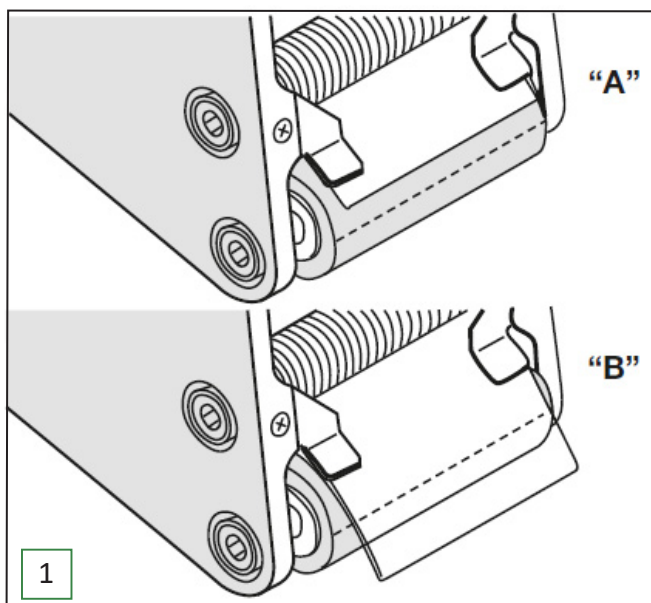
L'estremità del nastro adesivo risulta arretrata rispetto alla linea mediana del rullo anteriore (Fig. 1, Pos. A), rendendo impossibile la presa del nastro adesivo sulla scatola da nastrare nella fase iniziale di nastratura.

Si devono quindi allentare le viti (Fig. 1, Pos. 1), poste sulle fiancate della testa nastrante, far ruotare il rullo eccentrico (Fig. 2, Pos. 2), verso la posizione angolare indicata con il segno (+), infine serrare le viti.

CASO "B"

L'estremità del nastro adesivo oltrepassa la linea mediana del rullo anteriore (Fig. 1, Pos. B), di conseguenza la parte iniziale del nastro adesivo non viene incollata alla scatola da nastrare.

Si devono quindi allentare le viti (Fig. 2, Pos. 1), poste sulle fiancate della testa nastrante, far ruotare il rullo eccentrico (Fig. 2, Pos. 2), verso la posizione angolare indicata con il segno (-), infine serrare le viti.



3 ADJUSTMENTS

3.1 Tape position adjustment on front roller

The end of the adhesive tape may not remain in the correct initial position due to differences in the various adhesive tapes available on the market. This may cause difficulties which can be solved as follows:

SITUATION "A"

The end of the adhesive tape may be shorter when compared to the mid-line of the front roller (Fig. 1, Pos. A), thus making it impossible for the adhesive tape to stick to the box to be taped.

This means the screws at the sides of the taping head (Fig. 2, Pos. 1), must be slackened, the off-centre roller (Fig. 2, Pos. 2), must be rotated towards the position shown by the plus (+) sign and the screws must than be tightened.

SITUATION "B"

The end of the adhesive tape may be longer than the mid-line of of the front roller (Fig. 1, Pos. B), consequently the first section of the tape is not stuck onto the box to be taped.

This means the screws at the sides of the taping head (Fig. 2, Pos. 1), must be slackened, the off-centre roller (Fig. 2, Pos. 2), must be turned towards the position shown by the minus (-) sign, and the screws must be tightened.

3 REGELINGEN

3.1 Regeling positie uiteinde kleefband op voorste rol

Het uiteinde van de kleefband kan afwijken van de correcte beginpositie in functie van de verschillende types van kleefband verkrijgbaar in de handel. Dit kan storingen geven die op de volgende manier bijgestuurd kunnen worden:

GEVAL "A"

Het uiteinde van de kleefband is wat achteruit ten opzichte van de middellijn van de voorste rol (Afb. 1, Pos. A), zodat de kleefband onmogelijk grip heeft op de te sluiten doos in de eerste sluitfase.

De schroeven (Afb. 1, Pos. 1) op de zijkanten van de bandkop worden losgedraaid. Laat de excentrische rol (Afb. 2, Pos. 2) draaien naar de hoekpositie aangegeven met het teken (+), en draai de schroeven weer vast.

GEVAL "B"

Het uiteinde van de kleefband overschrijdt de middellijn van de voorste rol (Afb. 1, Pos. B), zodat het begin van de kleefband niet op de te sluiten doos hecht.

De schroeven (Afb. 2, Pos. 1) op de zijkanten van de bandkop worden losgedraaid. Laat de excentrische rol (Afb. 2, Pos. 2) draaien naar de hoekpositie aangegeven met het teken (-), en draai de schroeven weer vast.

3.2 Regolazione della forza di taglio

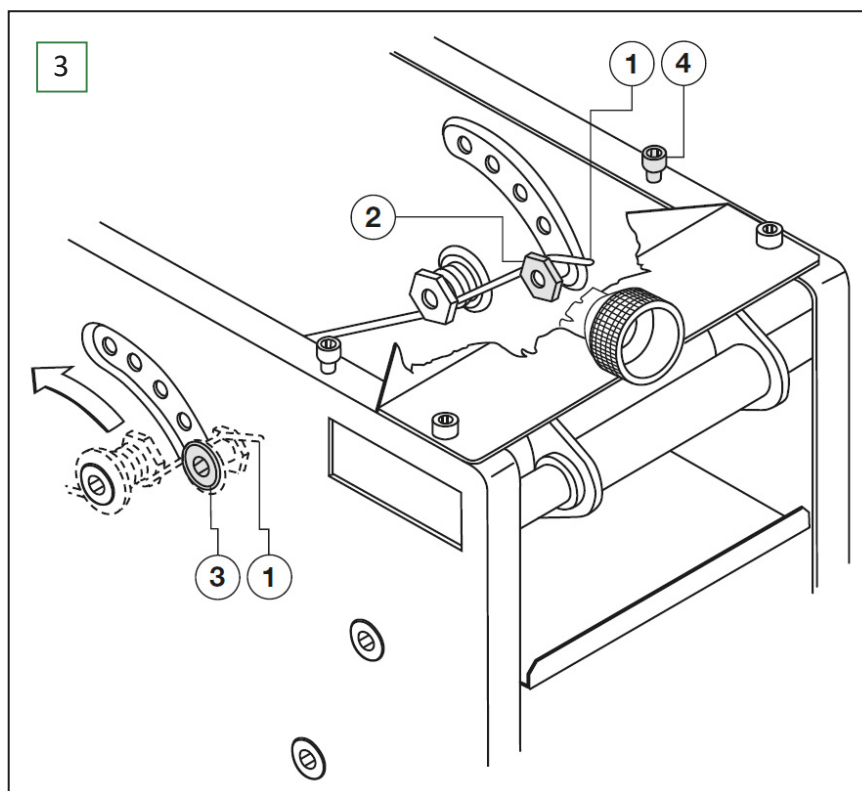
Causa affaticamento da lavoro delle molle di comando della lama (Fig. 3, Pos. 1), si renderà necessario ripristinare la forza originaria della stessa, a tale scopo procedere come segue:

- Togliere il porta rotolo di nastro adesivo allentando le viti (Fig. 3, Pos. 4);
- Disimpegnare le molle di comando della leva portalama (Fig. 3, Pos. 1), dagli appositi fermi con testa esagonale (Fig. 3, Pos. 2);
- Sfilare dalle loro sedi i perni dopo aver svitato le viti (Fig. 3, Pos. 3);
- Ricollocare i perni stessi in un foro più avanti per aumentare la potenza di taglio, come in Fig. 3, ed impegnare le due molle contro i perni stessi.



ATTENZIONE

Un'eccessiva e non necessaria potenza di taglio può determinare una anomala resistenza del gruppo portalama, con possibili danneggiamenti alla scatola da nastrare.



3.2 Regulating the cutting strength

After repeated operation, the springs of the blade stretch (Fig. 3, Pos. 1). It will thus be necessary to restore the springs' original tension as follows:

- Remove the roller that holds the roll of adhesive tape by loosening the screws (Fig. 3, Pos. 4);
- Disengage the command springs of the blade holder lever (Fig. 3, Pos. 1), from the special lock with hexagonal heads (Fig. 3, Pos 2);
- Remove the pins from their holes after slackening the screws (Fig. 3, Pos. 3);
- Replace the pins in a hole further forward in order to increase the cutting strength, as in Fig. 3, and engage the springs to the pins.



ATTENTION

Excessive, unnecessary cutting strength may lead to an irregular resistance of the block holder group and consequent possible damage to boxes to be taped.

3.2 Regeling van de snijkracht

Door vermoeidheid van de bedieningsveren van het snijblad (Afb. 3, Pos. 1), zal het nodig zijn de aanvankelijke kracht ervan te herstellen. Doe dit als volgt:

- Verwijder de rolhouder met kleefband door de schroeven los te draaien (Afb. 3, Pos. 4);
- Geef de bedieningsveren van de hendel van de bladhouder vrij (Afb. 3, Pos. 1) van de relatieve grendels met zeskantkop (Afb. 3, Pos. 2);
- Haal de pinnen uit hun zitting na de schroeven losgedraaid te hebben (Afb. 3, Pos. 3);
- Voer deze pinnen weer in een gat verderop om de snijkracht te verhogen, zoals weergegeven in de Afb. 3, en schakel de twee relatieve veren in.



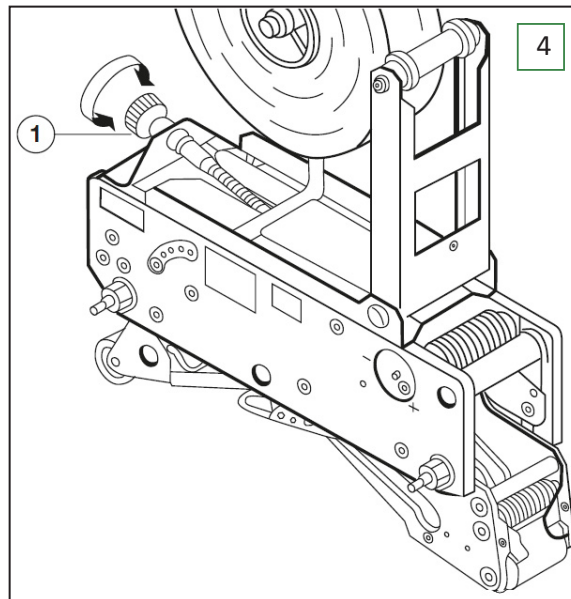
LET OP

Een overmatige en onnodige snijkracht kan een abnormale weerstand van de bladhouder bepalen, met mogelijke beschadiging van de te sluiten doos.

3.3 Regolazione molla principale

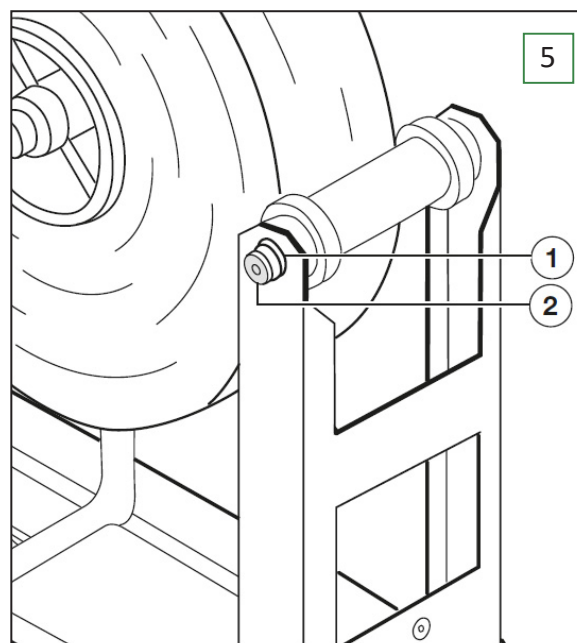
Prima di iniziare l'operazione di nastratura, controllare la forza di chiusura delle leve delle teste nastranti regolando la tensione della molla principale, agendo sulla manopola (Fig. 4, Pos. 1), come segue:

- La testa nastrante superiore deve lavorare con la molla principale completamente scarica, quindi, svitare completamente la manopola (Fig. 4, Pos. 1);
- La testa nastrante inferiore deve lavorare con la molla principale caricata, per garantire uno scorrevole ritorno delle leve in posizione di massima estensione.



3.4 Regolazione frizione rullo centrale

La frizione, montata sul braccio portarotolo di centraggio (Fig. 5, Pos. 1), generalmente non viene caricata. In presenza di nastri adesivi con debole resistenza allo srotolamento, che devono passare sopra il rullo centratore, è consigliabile caricare leggermente la molla della frizione agendo sulla vite (Fig. 5, Pos. 2), fino a quando si ottiene una costante lunghezza di taglio.



3.3 Regulating the main spring

Before starting taping operations check the snapback of the levers in the taping heads. The tension of the main spring can be regulated by turning the knob (Fig. 4, Pos. 1), as follows:

- The upper taping head functions with the main spring totally slack, therefore the knob must be completely unscrewed (Fig. 4, Pos. 1);
- The lower taping head functions with the main spring under tension so as to ensure a smooth return of the levers, in a totally extended position.

3.4 Regulating the centring roller friction

The friction device mounted on the arm of the centring roller holder (Fig. 5, Pos. 1), is not generally engaged.

However, when the adhesive tapes that unroll very easily are used and when they have to pass over the centring roller device, it is advisable to slightly engage the spring of the friction device by tightening the screw (Fig. 5, Pos. 2), until the cutting length is constant.

3.3 Regeling van de hoofdveer

Vooraleer de dozen te sluiten, controleer de sluitkracht van de hendels van de bandkoppen door de spanning van de hoofdveer te regelen aan de hand van de knop (Afb. 4, Pos. 1), als volgt:

- De bovenste bandkop moet werken met volledig ontladen hoofdveer, dus moet de knop volledig losgedraaid worden (Afb. 4, Pos. 1);
- De onderste bandkop moet werken met geladen hoofdveer, om borg te staan voor een vlotte retour van de hendels in de positie van maximale extensie.

3.4 Regeling koppeling centrale rol

De koppeling, gemonteerd op de arm waarom de centreerrol zit (Afb. 5, Pos. 1), wordt over het algemeen niet geladen. In aanwezigheid van kleefband met zwakke weerstand tegen afwikkeling die over de centreerrol heen moet gaan, wordt aangeraden de veer van de koppeling licht te laden met de schroef (Afb. 5, Pos. 2), tot een constante snijlengte verkregen wordt.

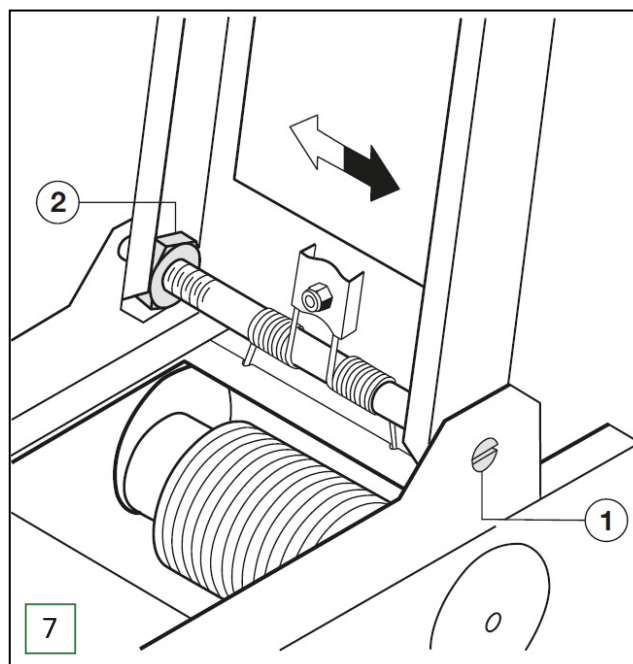
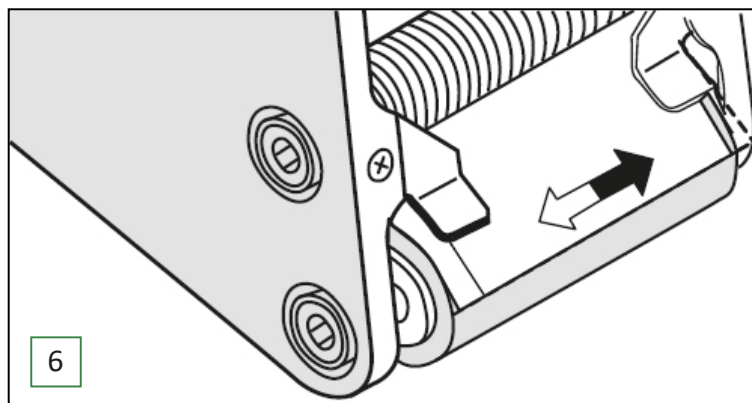
3.5 Regolazione centraggio nastro adesivo

Se il nastro adesivo non fosse perfettamente centrato sulla scatola da nastrare o sui rulli della testa nastrante (Fig. 6), agire, per la regolazione, sulla vite (Fig. 7, Pos. 1), previo allentamento del dado di bloccaggio (Fig. 7, Pos. 2).

Terminata l'operazione, riserrare il dado di bloccaggio.

3.6 Difetti di nastratura (Troubleshooting)

- 01 - Nastro troppo teso con adesione alla scatola da nastrare non perfetta;
- 02 - Altezza taglio nastro irregolare;
- 03 - Arricciamento e adesione irregolare del nastro adesivo;
- 04 - Taglio strappato del nastro;
- 05 - Altezza insufficiente della nastratura nella parte inferiore della scatola da nastrare;
- 06 - Scatole da nastrare leggere con deformazione delle falde superiori;
- 07 - Altre anomalie.



3.5 Regulating the adhesive tape centring device

If the adhesive tape is not perfectly centred on the box to be taped, or on the rollers of the taping head (Fig. 6), regulate the screw (Fig. 7, Pos. 1), after having slackened the locking nut (Fig. 7, Pos. 2).

Having completed the regulating operations, replace the locking nut.

3.5 Regeling centrering kleefband

Als de kleefband niet perfect gecentreerd is op de te sluiten doos of de rollen van de bandkop (Afb. 6), regel de schroef (Afb. 7, Pos. 1), na eerst de borgmoer losgedraaid te hebben (Afb. 7, Pos. 2).

Na de handeling, de borgmoer weer vastdraaien.

3.6 Taping defects (Troubleshooting)

- 01 - Over-taut taping and poor tape adhesion on the box;
- 02 - Irregular tape cutting;
- 03 - Ruffling and irregular sticking of the adhesive tape;
- 04 - Torn cut on tape;
- 05 - Insufficient taping on the lower part of the box
- 06 - Taping of lightweight boxes with warped upper flaps;
- 07 - Other defects.

3.6 Gebreken sluiting (Troubleshooting)

- 01 - Band te gespannen met niet perfecte hechting aan de te sluiten doos;
- 02 - Onregelmatige hoogte afsnijden band;
- 03 - Opgekrulde en onregelmatige hechting van de kleefband;
- 04 - Gescheurde kleefband;
- 05 - Ontoereikende sluihoogte aan de onderkant van de doos;
- 06 - Te sluiten dozen te licht met vervorming van de bovenste kleppen;
- 07 - Andere gebreken.

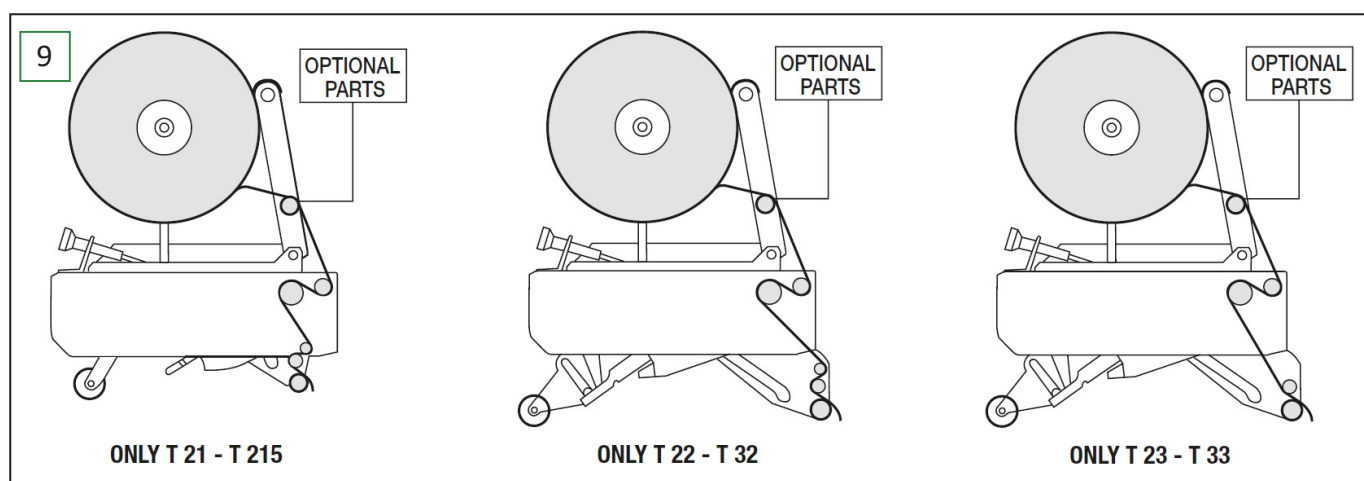
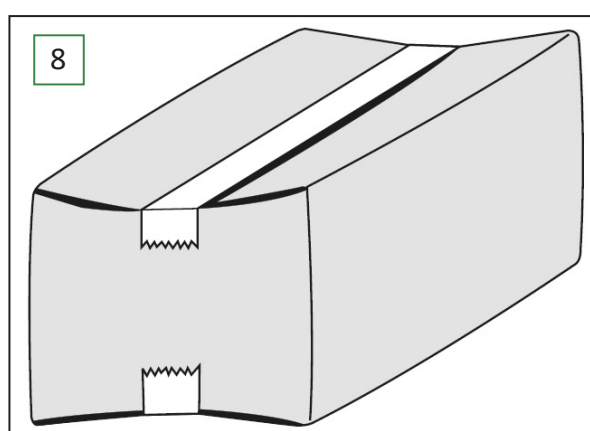
3.6.01 Nastro troppo teso con adesione alla scatola da nastrare non perfetta (Fig. 8)

Svitare completamente, nella testa nastrante superiore, la molla principale di richiamo leve, con la manopola (Fig. 4, Pos. 1). Accertarsi, manovrando la manopola (Fig. 4, Pos. 1), che la testa nastrante inferiore abbia la molla principale di richiamo leve nella condizione ideale per ottenere la massima estensione.

Se il difetto di nastratura si ripete, potrebbe essere a causa del nastro adesivo (tipo PVC), molto resistente allo srotolamento.

In questo caso occorre inserire il nastro nella testa seguendo il percorso indicato in Fig. 9.

Per poter eseguire completamente questa operazione, bisogna aver provveduto alla richiesta degli accessori ed al relativo montaggio sulla leva centraggio portarotolo (vedi Parte 7, Fig. 203-13).



3.6.01 Over-taut taping and poor tape adhesion on the box (Fig. 8)

Completely unscrew the main spring of the levers in the upper head by using the knob (Fig. 4, Pos. 1).

Turn the knob (Fig. 4, Pos. 1), whilst checking the lower taping head so that the main spring of the levers is in the best position to obtain maximum extension.

If the taping defect reoccurs, this may be due to the adhesive tape (PVC-type) which is highly resistant to unrolling.

In this case the tape must be inserted in the taping head following the path shown in Fig. 9.

To carry out this operation, it will be necessary to order accessories to the rollholder centering lever (see Part. 7, Fig. 203-13).

3.6.1 Band te gespannen met niet perfecte hechting aan de te sluiten doos (Afb. 8)

In de bovenste bandkop de hoofdveer van de hendels volledig losdraaien, aan de hand van de knop (Afb. 4, Pos. 1). Draai aan de knop (Afb. 4, Pos. 1) en zorg ervoor dat de hoofdveer van de onderste bandkop zich in de ideale conditie bevindt om de maximale extensie te verkrijgen.

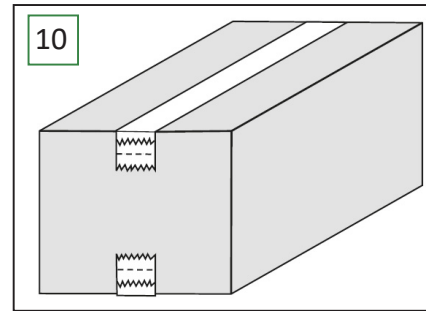
Als het gebrek bij de sluiting zich opnieuw voordoet, kan dit te wijten zijn aan een soort van kleefband (type PVC) dat bijzonder weerstand biedt tegen afwikkeling.

In dit geval moet de band in de kop gevoerd worden volgens het parcours weergegeven in de Afb. 9.

Om deze handeling volledig uit te voeren, moet men de accessoires bestellen en monteren op de hendel voor het centreren van de rolhouder (zie Deel 7, Afb. 203-13).

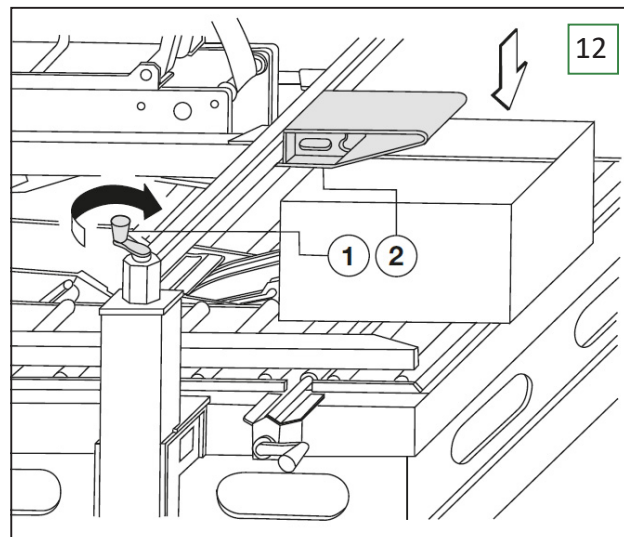
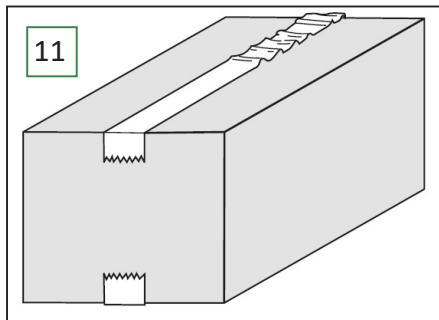
3.6.02 Altezza taglio nastro irregolare (Fig. 10)

Inserire il nastro adesivo secondo il percorso indicato in Parte 2, Fig.2. Caricare leggermente la molla della frizione agendo sulle vite (Fig. 5, Pos. 2), in modo da frenare la rotazione del rullo.



3.6.03 Arricciamento e adesione irregolare del nastro adesivo (Fig. 11)

Agire sull'altezza della testa nastrante superiore abbassando il carrello porta testa della macchina, agendo sulla manovella (Fig. 12, Pos. 1), fino a quando la parte inferiore dello scivolo (Fig. 12, Pos. 2), venga a leggero contatto con il piano superiore della scatola da nastrare.



3.6.02 Irregular tape cutting (Fig.10)

Insert the adhesive tape according to the path shown in Part 2, Fig. 2.

Slightly engage the spring of the friction device by tightening the screw (Fig. 5, Pos. 2), so as to slow down the rotation of the roller.

3.6.02 Onregelmatige hoogte afsnijden band (Fig. 10)

Voer de kleefband in volgens het parcours getoond in Deel 2, Afb.2. Laad de veer van de koppeling een beetje aan de hand van de schroef (Afb. 5, Pos. 2), om de rotatie van de rol af te remmen.

3.6.03 Ruffling and irregular sticking of the adhesive tape (Fig. 11)

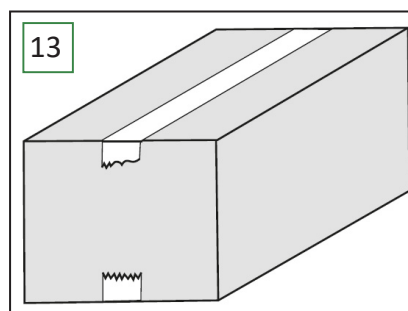
Adjust the height of the upper taping head by lowering the head carriage of the machine and turning the handle (Fig. 12, Pos. 1), until the lower part of the chute (Fig. 12, Pos. 2), just touches the upper surface of the box to be taped.

3.6.03 Opgekrulde en onregelmatige hechting van de kleefband

Regel de hoogte van de bovenste bandkop door de kopwagen van de machine omlaag te brengen, met behulp van de zwenkel (Afb. 12, Pos. 1), tot de onderkant van het glijvlak (Afb. 12, Pos. 2) licht in aanraking komt met het bovenzvlak van de te sluiten doos.

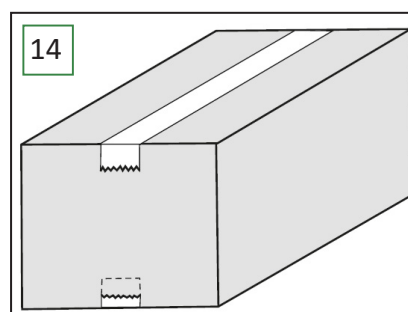
3.6.04 Taglio strappato del nastro (Fig. 13)

Intervenire sulla lama pulendo o sostituendola come da istruzioni per la manutenzione (vedere Parte 4, paragrafo 2).



3.6.05 Altezza insufficiente della nastratura nella parte inferiore della scatola da nastrare (Fig. 14)

Agire sulla molla principale di richiamo leva della testa nastrante inferiore, avvitando la manopola (Fig. 4, Pos. 1), in modo da ottenere la massima estensione delle leve.



3.6.04 Torn cut on tape (Fig.13)

The blade needs cleaning or replacing as explained in the maintenance section (see Par/ 4, Paragraph 2).

3.6.04 Gescheurde kleefband (Afb. 13)

Reinig het snijblad of vervang het zoals aangegeven in de instructies voor het onderhoud (zie Deel 4, paragraaf 2).

3.6.05 Insufficient taping on the lower part of the box (Fig. 14)

Adjust the main spring of the levers in the lower taping head by tightening the knob (Fig. 4, Pos. 1), so that the levers are completely extended.

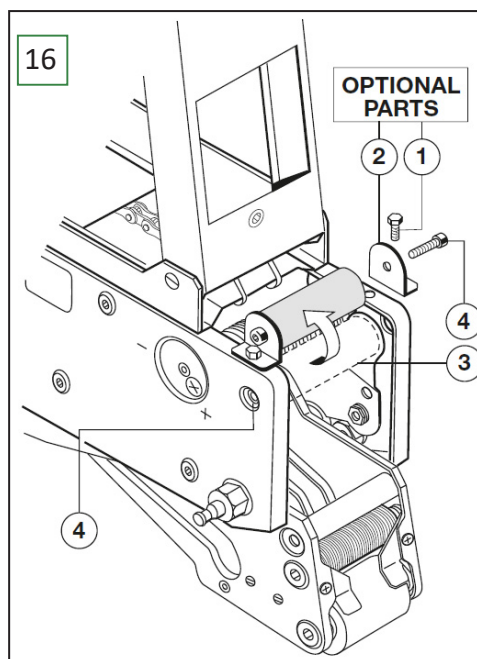
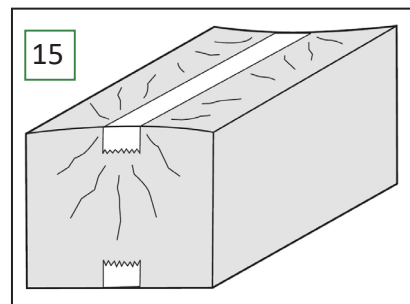
3.6.05 Ontoereikende sluihoogte aan de onderkant van de doos (Afb.14)

Regel de hoofdveer van de onderste bandkop door de knop vast te draaien (Afb. 4, Pos. 1), om de maximale extensie van de hendels te verkrijgen.

3.6.06 Scatole da nastrire leggere con deformazione delle falde superiori (Fig. 15)

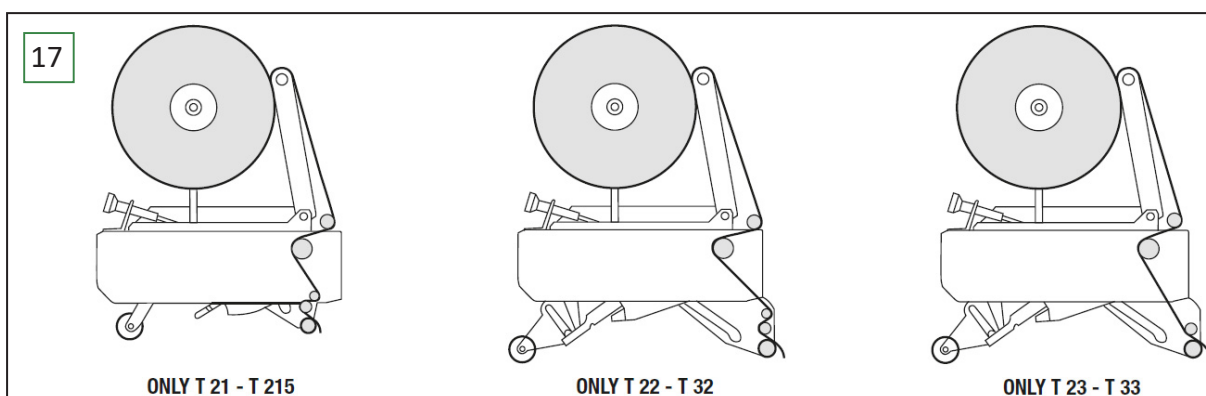
Spostare il rullo di alimentazione nastro (Fig. 16, Pos. 3), svitando le viti di fissaggio (Fig. 16, Pos. 4) e, posizionandolo sulla parte superiore della testa nastrante, inserirlo poi nelle squadrette (Fig. 16, Pos. 2) e bloccarlo con le viti (Fig. 16, Pos. 1).

Inserire il nastro adesivo secondo il percorso indicato in Fig. 17, e scaricare completamente la molla principale di richiamo leve agendo sulla manopola (Fig. 4, Pos. 1).



ATTENZIONE

Per poter eseguire completamente questa operazione, bisogna aver provveduto alla richiesta degli accessori (vedi Parte 7, Fig. 203-14)



3.6.07 Altre anomalie

Se, dopo aver effettuato tutte le regolazioni ed aver messo a punto la testa nastrante, continuano a verificarsi irregolarità nel funzionamento:

CHIAMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA.

3.6.06 Taping of light-weight boxes with warped upper flaps (Fig. 15)

Move the roller that feeds the tape (Fig. 16, Pos. 3), by unscrewing the screws (Fig. 16, Pos. 4). Place the roller above the taping head, inserting it in the brackets (Fig. 16, Pos.2), and fasten it with the screws (Fig.16, Pos. 1).

Insert the adhesive tape following the path shown in Fig. 17, and completely disengage the main spring of the lever by turning the knob (Fig. 4, Pos. 1).



WARNING

To carry out this operation it will be necessary to Order accessories (see Part 7, Fig. 203-14).

3.6.06 Te sluiten dozen te licht met vervorming van de bovenste kleppen (Afb. 15)

Verplaats de toevoerrol van de band (Afb. 16, Pos. 3) door de stelschroeven los te draaien (Afb. 16, Pos. 4) en hem bovenop de bandkop en vervolgens in de beugels te plaatsen (Afb. 16, Pos. 2). Blokkeer met de schroeven (Afb. 16, Pos. 1).

Voer de kleefband in volgens het parcours weergegeven in de Afb. 17 en ontlad de hoofdveer van de hendels volledig met de knop (Afb. 4, Pos. 1)



LET OP

Om deze handeling volledig uit te voeren, moeten de accessoires besteld worden (zie Deel 7, Afb. 203-14)

3.6.07 Other defects

If, after all adjustments have been made and the tape head tuned-up, there is still evidence of operating defects:

**CONTACT THE TECHNICAL
SERVICING DEPARTMENT**

3.6.07 Andere gebreken

Als na al deze regelingen en na de afstelling van de bandkop nog steeds afwijkingen aanwezig zijn:

CONTACTEER DE TECHNISCHE DIENST .

4 MANUTENZIONI

4.1 Norme generali per la manutenzione

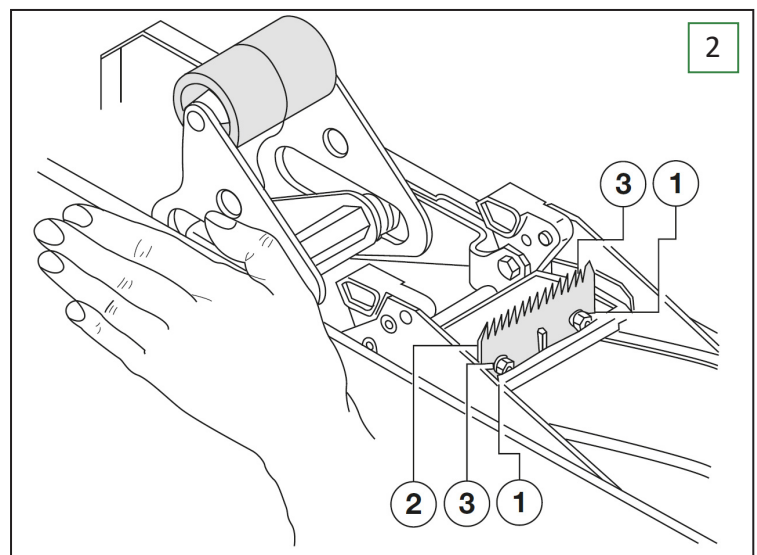
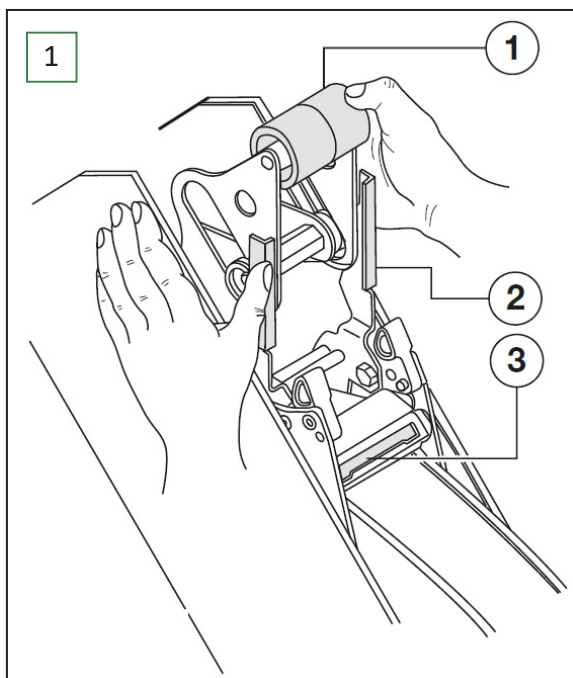
Non sono previste particolari manutenzioni preventive, è comunque buona prerogativa eseguire periodicamente i controlli di seguito elencati.

4.2 Controllo e sostituzione della lama di taglio

Qualora la lama di taglio risultasse danneggiata o usurata procedere come segue:

- Con la testa nastrante posizionata come in Fig. 1, causare la fuoriuscita della lama agendo contemporaneamente sul rullo posteriore (Fig. 1, Pos. 1), e sulla leva portalama (Fig. 1, Pos. 2);
- Il rullo posteriore può ora essere lentamente rilasciato, avendo cura di tenere sempre compressa la leva portalama (Fig. 2), e impegnando a tale scopo una sola mano, con l'altra mano e con una chiave allentare i due dadi (Fig. 2, Pos. 1), avendo cura di non svitarli completamente, e sfilare la lama;
- Introdurre la nuova lama facendo attenzione che i denti di taglio siano rivolti verso l'alto (Fig. 2, Pos. 2), la parte smussata verso la direzione di uscita della scatola da nastrare e che le due rondelle (Fig. 2, Pos. 3), siano tra la lama e i dadi;
- Serrare i dadi e rilasciare cautamente la leva portalama.

Si consiglia di montare la lama con la massima inclinazione consentita dall'apertura della protezione (Fig. 1, Pos. 3), avendo cura che non interferisca con la protezione stessa.



4 MAINTENANCE

4.1 General maintenance rules

No special preventive maintenance operations are required, however it is advisable to regularly carry out the control operations listed below.

4.2 Checking and replacing the cutting blade

If the cutting blade should be damaged or worn proceed as follows:

- With the taping head positioned as in Fig. 1, cause the blade to come out pushing simultaneously on the rear roller (Fig. 1, Pos. 1), and on the blade holder lever (Fig. 1, Pos. 2);
- The rear roller can now be slowly released taking care to keep the blade holder lever down (Fig. 2), using one hand only. Use the other hand and a spanner to loosen the two nuts (Fig. 2, Pos. 1), taking care not to unscrew them completely and draw out the blade;
- Insert the new blade with the cutting teeth pointing upwards (Fig. 2, Pos. 2) and the blunted part towards the exit direction of the box to be taped. Make sure the two washers (Fig. 2, Pos. 3), are between the blade and the nuts;
- Tighten the nuts and carefully release the blade holder lever.

You are advised to insert the blade at the maximum angle allowed by the safety guard opening (Fig. 1, Pos. 3), taking care that it does not interfere with the safety guard itself.

4 ONDERHOUD

4.1 Algemene onderhoudsregels

Er is geen bijzonder preventief onderhoud voorzien, toch is het een goed idee om regelmatig de volgende controles uit te voeren.

4.2 Controle en vervanging van het snijblad

Indien het snijblad beschadigd of versleten is, als volgt te werk gaan:

- Met de bandkop gepositioneerd zoals in de Afb. 1, het snijblad naar buiten laten komen door tegelijk de achterste rol (Afb. 1, Pos. 1) en de hendel van de bladhouder (Afb. 1, Pos. 2) te regelen;
- De achterste rol kan langzaam losgelaten worden. Let erop dat de hendel van de bladhouder altijd samengedrukt blijft (Afb. 2) met één hand. Met de andere hand en een sleutel worden beide moeren losgedraaid (Afb. 2, Pos. 1). Draai ze niet volledig los. Verwijder het snijblad;
- Voer het nieuw snijblad in en let erop dat de snijtanden naar boven gericht zijn (Afb. 2, Pos. 2), het afgerond gedeelte naar de uitgang van de te sluiten dozen toe en dat beide ringen (Afb. 2, Pos. 3) zich tussen het snijblad en de moeren bevinden;
- Draai de moeren vast en geef de hendel van de bladhouder voorzichtig vrij.

Aangeraden wordt het snijblad te monteren met de maximaal toegelaten inclinatie vanaf de opening van de bescherming (Afb. 1, Pos. 3). Let op de bescherming zelf.

4.3 Verifiche periodiche

- Verificare periodicamente il grado di usura delle spazzole e dei rulli di gomma. Un buono stato di conservazione di questi elementi garantirà una perfetta adesione del nastro adesivo alla scatola da nastrare.
- Verificare periodicamente che la lama e i rulli di scorrimento del nastro non siano sporchi di materiale adesivo. Per rimuovere lo sporco procedere alla pulizia con solventi di lavaggio e spolverare leggermente con dell'amido di mais.

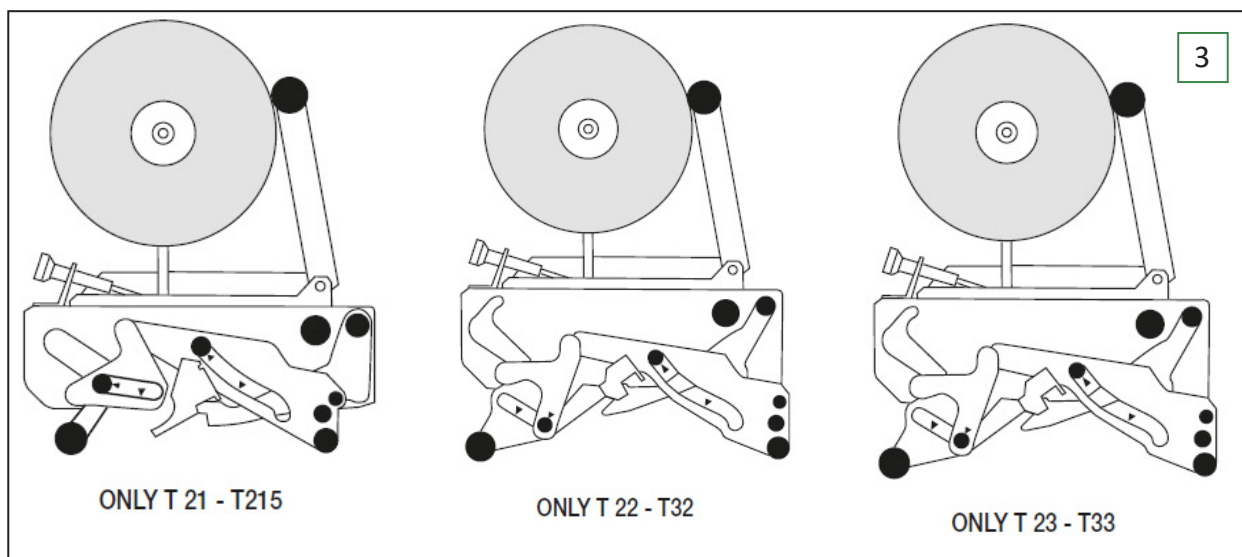
4.4 Lubrificazione

Pulire e lubrificare periodicamente i punti indicati in Fig. 3.
Usare un lubrificante di alta qualità, a base di silicone.



ATTENZIONE

Non usare lubrificanti a base di petrolio perché raccolgono polveri e sporcizia.



4.3 Regular check-ups

- Regularly check the state of wear of the brushes and the rubber rollers. If these parts are well conserved, the adhesive tape will stick perfectly to the box to be taped.
- Regularly check that the blade and the tape rollers are not dirty with adhesive material. To remove the dirt, wipe with cleaning solvents and dust lightly with corn starch.

4.3 Periodieke controles

- Controleer periodiek de slijtage van de borstels en de rubberen rollen. Een goede staat van deze elementen garandeert een perfecte hechting van de kleefband aan de te sluiten doos.
- Controleer periodiek of het snijblad en de glijrollen van de band niet vuil zijn met lijm. Om het vuil te verwijderen, reinig met een solvent en ontstof met maizetmeel.

4.4 Lubrication

Regularly clean and lubricate the points indicated in Fig. 3.

Use a fine grade silicone lubricant.

4.4 Smering

Reinig en smeer periodiek de punten aangegeven in de Afb. 3.

Gebruik een smeermiddel van hoge kwaliteit op basis van silicone.



WARNING

Do not use any oil based lubricants that tend to collect dust and dirt.



LET OP

Gebruik geen smeermiddelen op basis van olie die stof en vuil aantrekken.

6 ELENCO PARTI DI RICAMBIO / SPARE PARTS LIST / LIJST WISSELONDERDELEN

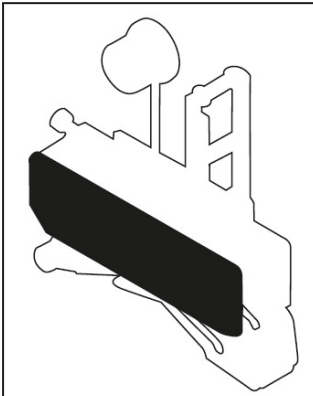


Fig. / Afb. 203-01
Pag. / Pag. 26

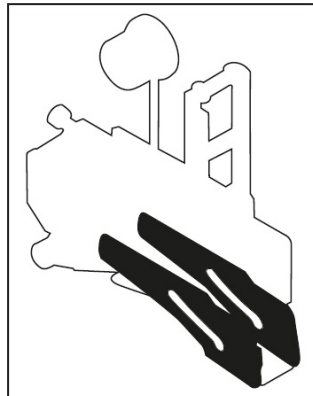


Fig. / Afb. 203-02
Pag. / Pag. 28

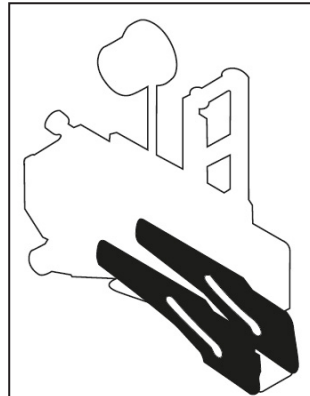


Fig. / Afb. 203-03
Pag. / Pag. 30

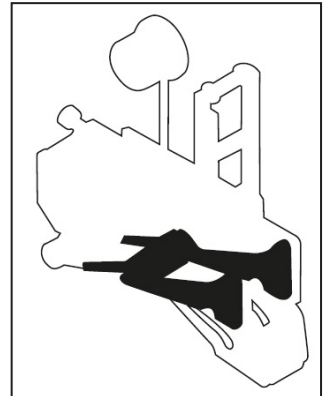


Fig. / Afb. 203-04
Pag. / Pag. 32

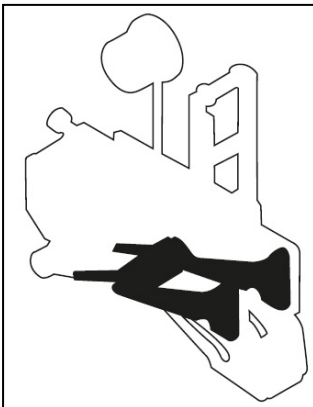


Fig. / Afb. 203-05
Pag. / Pag. 34

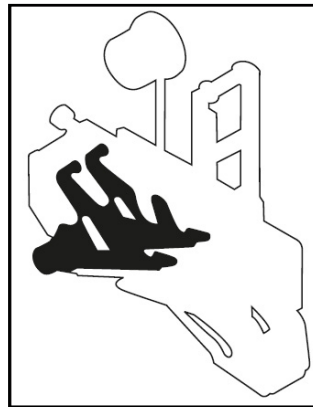


Fig. / Afb. 203-06
Pag. / Pag. 36

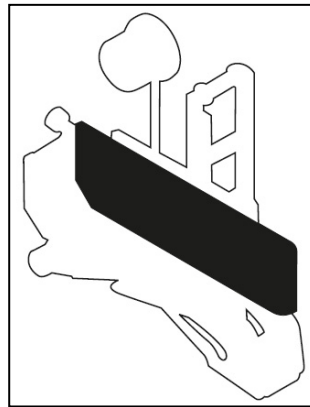


Fig. / Afb. 203-07
Pag. / Pag. 38

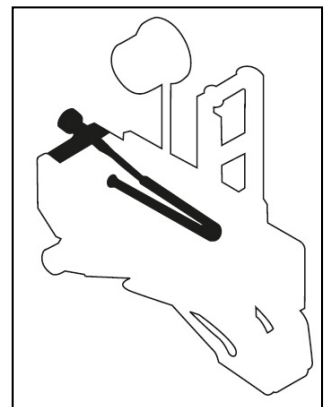


Fig. / Afb. 203-018
Pag. / Pag. 40

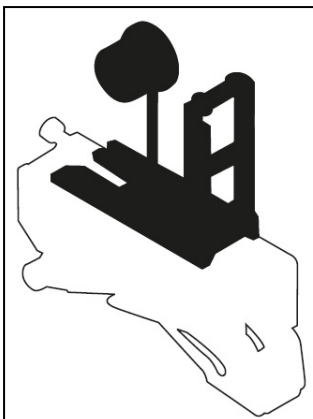


Fig. / Afb. 203-09
Pag. / Pag. 42

**ACCESSORI
ACCESSORIES**

Fig. / Afb. 203-10
Pag. / Pag. 44

**ACCESSORI
ACCESSORIES**

Fig. / Afb. 203-11
Pag. / Pag. 46

**ACCESSORI
ACCESSORIES**

Fig. / Afb. 203-12
Pag. / Pag. 48

**ACCESSORI
ACCESSORIES**

Fig. / Afb. 203-13
Pag. / Pag. 50

**ACCESSORI
ACCESSORIES**

Fig. / Afb. 203-14
Pag. / Pag. 52

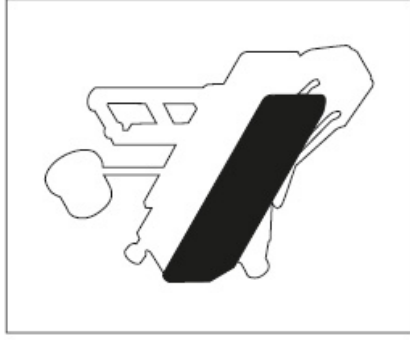
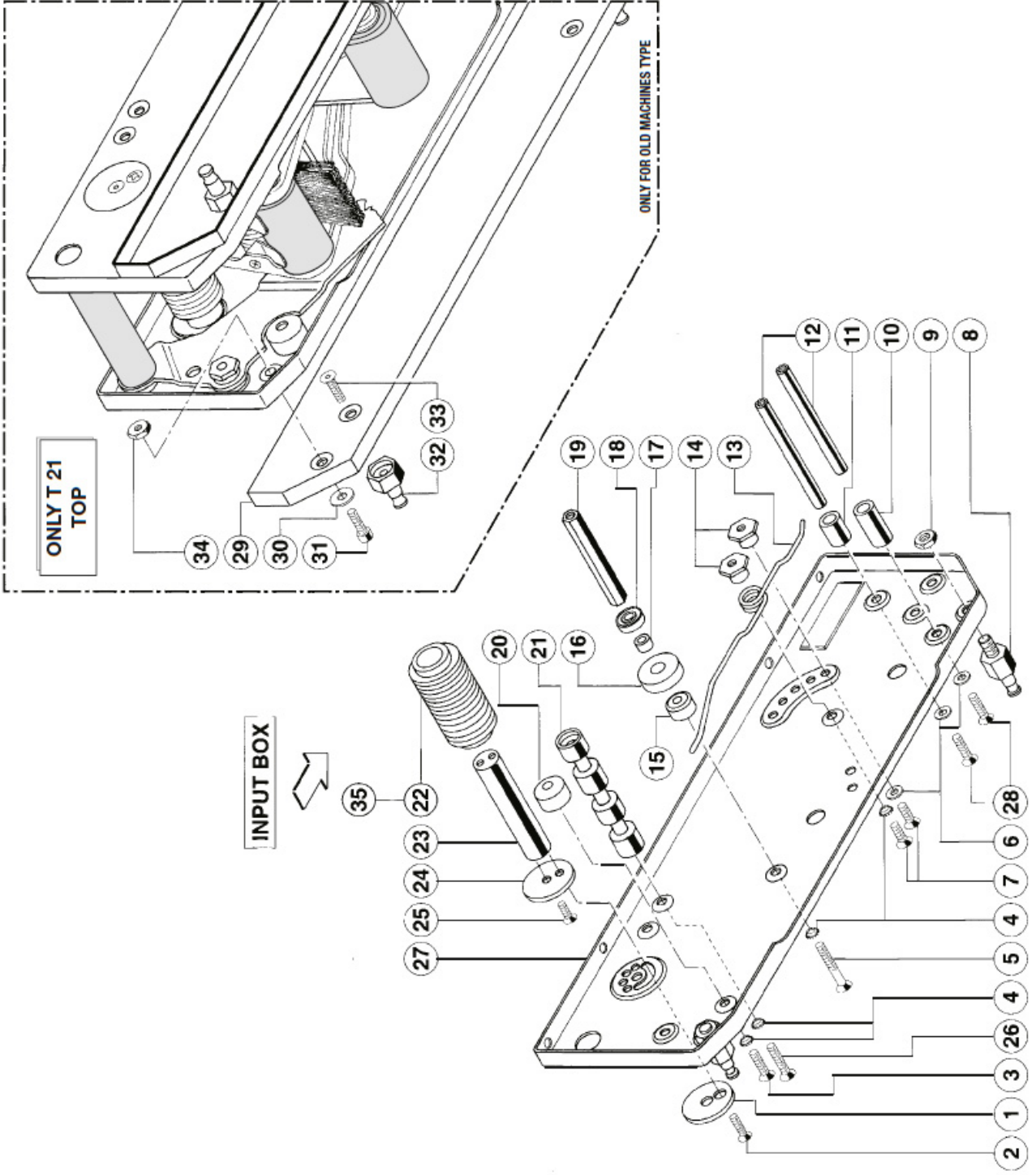
**ACCESSORI
ACCESSORIES**

Fig. / Afb. 203-15
Pag. / Pag. 52

**ACCESSORI
ACCESSORIES**

Fig. / Afb. 203-16
Pag. / Pag. 52

FIG. 203-01 FIANCATA DESTRA / SIDE PLATE RIGHT / RECHTERZIJDE



ATTENZIONE
Prestare la massima attenzione alle
lame delle teste nastranti.



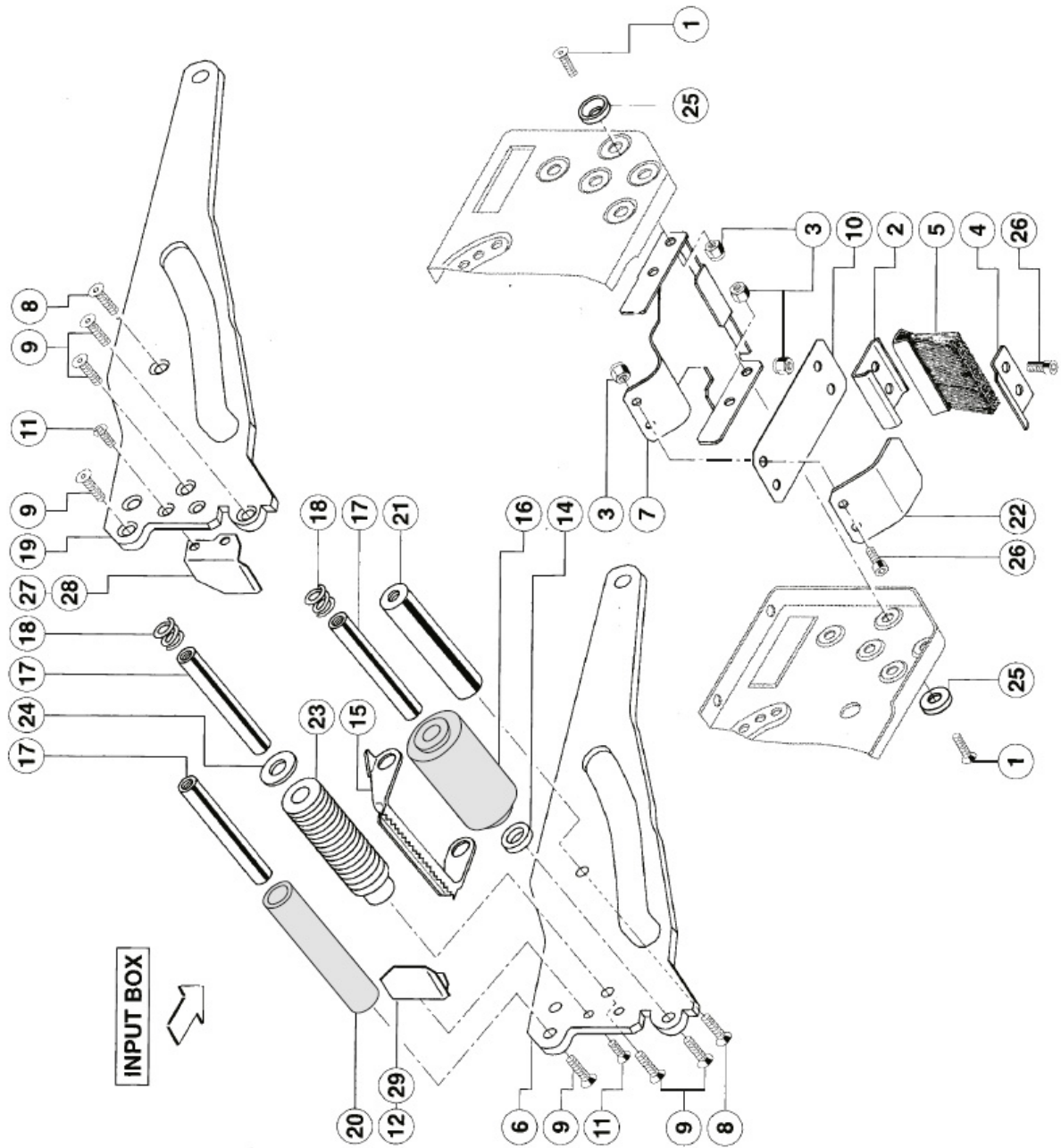
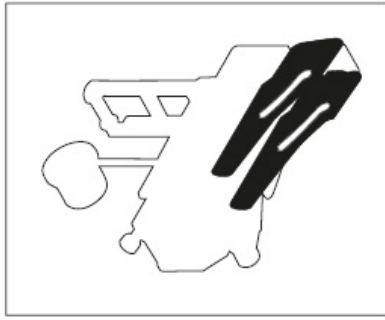
WARNING
Beware of the sharp blades in the
taping heads.



LET OP
Wees heel voorzichtig voor de
snijbladen van de bandkoppen.

Pos./ POS./ AAN.	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSELONDERDELEN										DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING		
	T 21	T 22	T 23	T 32	T 33	T 21 INOX	T 215 INOX	T 22 INOX	T 23 INOX	T 32 INOX	T 33 INOX	IT	EN
1	801-00-111	801-00-111	801-00-111	801-00-111	801-00-111	801-00-111-1	801-00-111-1	801-00-111-1	801-00-111-1	801-00-111-1	Rondella esterna	Washer outside	Externe ring
2	851-01-362	851-01-362	851-01-362	851-01-362	851-01-362	851-02-073	851-02-073	851-02-073	851-02-073	851-02-073	Vite T.S.P.I.C M4x14	T.S.P.I.C screw M4x14	Schroef T.S.P.I.C. M4x14
3	851-00-823	851-00-823	851-00-823	851-00-823	851-00-823	851-02-055	851-02-055	851-02-055	851-02-055	851-02-055	Vite T.S.P.I.C M6x14	T.S.P.I.C screw M6x14	Schroef T.S.P.I.C. M6x14
4	851-00-815	851-00-815	851-00-815	851-00-815	851-00-815	851-01-998	851-01-998	851-01-998	851-01-998	851-01-998	Rondella dentellata conica per M6	Toothed conical washer for M6	Conische tandring voor M6
5	851-00-814	851-00-814	851-00-814	851-00-814	851-00-814	851-02-067	851-02-067	851-02-067	851-02-067	851-02-067	Vite T.S.P.E.I. M6x30	Socket flat head screw M6x30	Schroef T.S.P.E.I. M6x30
6	801-00-112	801-00-112	801-00-112	801-00-112	801-00-112	801-00-112-1	801-00-112-1	801-00-112-1	801-00-112-1	801-00-112-1	Rondella svasata speciale	Special countersunk washer	Speciale tapse ring
7	851-00-813	851-00-813	851-00-813	851-00-813	851-00-813	851-02-061	851-02-061	851-02-061	851-02-061	851-02-061	Vite T.S.P.E.I. M6x10	Socket flat head screw M6x10	Schroef T.S.P.E.I. M6x10
8	801-00-113	801-00-113	801-00-113	801-00-113	801-00-113	801-00-113-1	801-00-113-1	801-00-113-1	801-00-113-1	801-00-113-1	Perno per fissaggio testata	Mounting stud	Bevestigingspin kop
9	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-02-069	851-02-069	851-02-069	851-02-069	851-02-069	Dado esagonale basso M10x1,25	Low hexagon nut M10x1,25	Lage zeskantmoer M10x1,25
10	801-01-290	801-00-114	801-00-114	801-00-114	801-00-114	801-01-290	801-01-290	801-00-114	801-00-114	801-00-114	Distanziale leva comando	Spacer control lever	Afstandhouder bedieningshendel
11	801-00-115	801-00-115	801-00-115	801-00-115	801-00-115	801-00-115	801-00-115	801-00-115	801-00-115	801-00-115	Distanziale leva posteriore	Spacer posterior lever	Afstandhouder achterste hendel
12	801-00-116	801-00-116	801-00-116	801-00-116	801-00-116	801-00-116-1	801-00-116-1	801-00-116-1	801-00-116-1	801-00-116-1	Perno	Pin	Pin
13	801-00-117	801-00-117	801-00-117	801-00-117	801-00-117	801-00-117	801-00-117	801-00-117	801-00-117	801-00-117	Molla per leva taglio	Spring for cutter arm	Veer voor snijhendel
14	801-00-118	801-00-118	801-00-118	801-00-118	801-00-118	801-00-118-1	801-00-118-1	801-00-118-1	801-00-118-1	801-00-118-1	Perno per molla laterale	Spring post	Pin voor laterale veer
15	801-00-119	801-00-119	801-00-119	801-00-119	801-00-119	801-00-119-1	801-00-119-1	801-00-119-1	801-00-119-1	801-00-119-1	Rondella speciale	Special washer	Speciale ring
16	801-00-120	801-00-120	801-00-120	801-00-120	801-00-120	801-00-120	801-00-120	801-00-120	801-00-120	801-00-120	Guida per leva anteriore	Guide applying roller arm	Geleider voor voorste hendel
17	801-00-121	801-00-121	801-00-121	801-00-121	801-00-121	801-00-121-1	801-00-121-1	801-00-121-1	801-00-121-1	801-00-121-1	Distanziale	Distance piece	Afstandhouder
18	851-00-824	851-00-824	851-00-824	851-00-824	851-00-824	851-00-824	851-00-824	851-00-824	851-00-824	851-00-824	Cuscinetto (Tipo NL 19-6D-OR-G)	Bearing (Type NL 19-6D-OR-G)	Lager (Type NL 19-6D-OR-G)
19	801-00-122	801-00-122	801-00-122	801-00-122	801-00-122	801-00-122-1	801-00-122-1	801-00-122-1	801-00-122-1	801-00-122-1	Tirante	Tie rod	Trekstang
20	801-00-123	801-00-123	801-00-123	801-00-123	801-00-123	801-00-123	801-00-123	801-00-123	801-00-123	801-00-123	Guida	Guide	Geleiders
21	801-00-124	801-00-124	801-00-124	801-00-124	801-00-124	801-00-124-1	801-00-124-1	801-00-124-1	801-00-124-1	801-00-124-1	Tirante per molla	Spring tie rod	Trekstang voor veer
22	801-00-125	801-00-125	801-00-125	801-00-125	801-00-125	801-00-125	801-00-125	801-00-125	801-00-125	801-00-125	Rullo con cuscinetto	Roller with bearing	Rol met lager
23	801-00-126	801-00-126	801-00-126	801-00-126	801-00-126	801-00-126-1	801-00-126-1	801-00-126-1	801-00-126-1	801-00-126-1	Perno per regolazione nastro	Shaft adjustment tape	Pin voor regeling band
24	801-00-127	801-00-127	801-00-127	801-00-127	801-00-127	801-00-127-1	801-00-127-1	801-00-127-1	801-00-127-1	801-00-127-1	Rondella interna	Washer inside	Interne ring
25	851-00-191	851-00-191	851-00-191	851-00-191	851-00-191	851-02-072	851-02-072	851-02-072	851-02-072	851-02-072	Vite T.C.E.I. M6x10	Socket head screw M6x10	Schroef T.C.E.I. M6x10
26	851-00-238	851-00-238	851-00-238	851-00-238	851-00-238	851-01-997	851-01-997	851-01-997	851-01-997	851-01-997	Vite T.S.P.E.I. M6x20	Socket flat head screw M6x20	Schroef T.S.P.E.I. M6x20
27	801-00-128	801-00-128	801-00-128	801-00-128	801-00-128	801-00-128-1	801-00-128-1	801-00-128-1	801-00-128-1	801-00-128-1	Fiancata destra	Side plate right	Rechterzijde
28	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-01-996	851-01-996	851-01-996	851-01-996	851-01-996	Vite T.S.P.E.I. M6x16	Socket flat head screw M6x16	Schroef T.S.P.E.I. M6x16
29	801-06-726					801-06-726-1					Prolunga avanzamento unità	Unit feed extension	Verlenging toevoereenheid
30	801-00-088					801-03-561					Rondella speciale	Special washer	Speciale ring
31	851-00-214					851-02-474					Vite T.C.E.I. M6x16	Socket head screw M6x16	Schroef T.C.E.I. M6x16
32	801-06-727					801-06-727					Perno per fissaggio testata	Mounting stud	Bevestigingspin kop
33	851-00-236					851-02-473					Vite T.S.P.E.I. M6x12	Socket flat head screw M6x12	Schroef T.S.P.E.I. M6x12
34	801-06-728					801-06-728-1					Dado speciale	Special nut	Speciale moer
35	801-02-367	801-02-367	801-02-367	801-04-273	801-04-273	801-02-367	801-02-367	801-02-367	801-04-273	801-04-273	Rullo con cuscinetto (teflon)	Roller with bearing (teflon)	

FIG. 203-02 LEVA ANTERIORE / APPLYING ROLLER ARM / VOORSTE HENDEL



ONLY T 21 - T 215

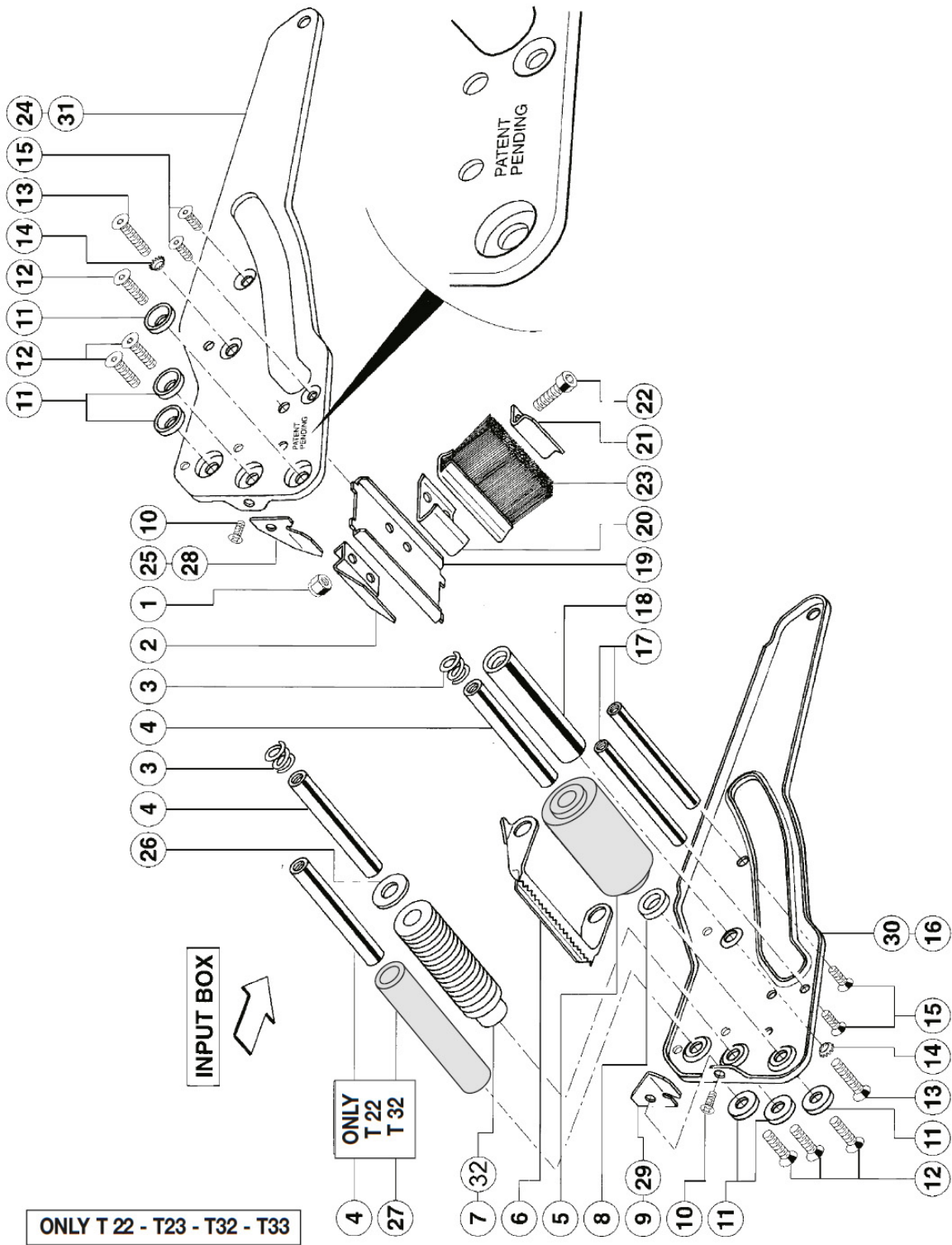
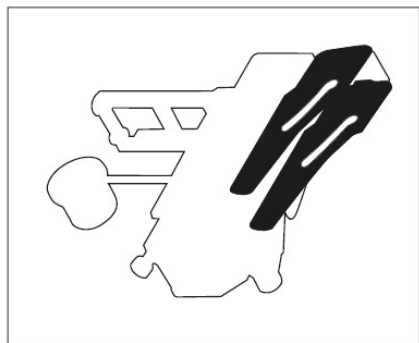
ATTENZIONE
 Rispettare le norme di sicurezza stampate a Pag. 4 e 5 di questo catalogo.

WARNING
 Follow the safety instructions given on Page 4 and 5 of this catalogue

LET OP
 Respecteer de veiligheidsvoorschriften gedrukt op Pag. 4 en 5 van deze catalogus.

POS./ POS./ POS.	QTA/ QTY/ AAN.	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSELONDERDELEN															DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING		
		T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	T 21 INOX	T 215 INOX	T 22 INOX	T 23 INOX	T 32 INOX	T 33 INOX	IT	EN	NL			
1	4	851-01-128	851-01-128										Vite T.S.P.E.I. M5x14	Socket flat head screw M5x14	Schroef T.S.P.E.I. M5x14				
2	1	801-00-141	801-00-141										Morsetto inferiore	Lower clamp	Onderste klem				
3	8	851-00-493	851-00-493										Dado esagonale autobloccante M5	Self-locking hexagon nut M5	Zelfborgende zeslantmoter M5				
4	1	801-00-142	801-00-142										Morsetto superiore	Upper clamp	Bovenste klem				
5	1	801-00-143	801-00-143										Spazzola	Brush	Borstel				
6	1	801-05-421	801-05-421										Leva anteriore sinistra	Applying roller arm left	Hendel links voor				
7	1	801-00-169	801-00-169										Supporto spazzola	Brush support	Houder borstel				
8	2	851-00-238	851-00-238										Vite T.S.P.E.I. M6x20	Socket flat head screw M6x20	Schroef T.S.P.E.I. M6x20				
9	6	851-00-237	851-00-237										Vite T.S.P.E.I. M6x16	Socket flat head screw M6x16	Schroef T.S.P.E.I. M6x16				
10	1	801-00-168	801-00-168										Lamina porta spazzola	Brush support	Houder borstel				
11	4	851-00-817	851-00-817										Vite autofilettante T.S.P.I.C. Ø 3,5x9,5	T.S.P.I.C. self-tapping screw Ø 3,5x9,5	Zelfborgende schroef T.S.P.I.C. dia. 3,5x9,5				
12	1	801-01-284	801-00-284										Sostegno nastro sinistro	Tape support/teff	Linkerhouder band				
13																			
14	1	801-00-135	801-00-135										Distanziale	Distance piece	Afstandhouder				
15	1	801-00-133	801-00-133										Lama anteriore	Front cutter	Voorste snijblad				
16	1	801-00-132	801-00-132										Rullo anteriore	Front roller	Voorste rol				
17	3	801-00-131	801-00-131										Perno	Pin	Pin				
18	2	801-00-130	801-00-130										Molla	Spring	Veer				
19	1	801-05-420	801-05-420										Leva anteriore destra	Applying roller arm right	Hendel voor rechts				
20	1	801-00-745	801-00-745										Rullino anteriore	Front roller	Voorste rol				
21	1	801-01-293	801-01-293										Tirante leva anteriore	Spacer applying roller arm	Trekstang voorste hendel				
22	1	801-00-167	801-00-167										Piastrina	Plate	Plaat				
23	1	801-00-134	801-00-134										Rullino anteriore	Front roller	Voorste rol				
24	1	801-01-504	801-01-504										Rondella speciale	Special washer	Speciale ring				
25	4	801-00-112	801-00-112										Rondella svasata speciale	Special countersunk washer	Speciale tapse ring				
26	4	851-00-203	851-00-203										Vite T.C.E.I. M5x12	Socket head screw M5x12	Schroef T.C.E.I. M5x12				
27	1	801-01-283	801-01-283										Sostegno nastro destro	Tape support right	Rechterhouder band				
													Ricambi optional	Optional spare parts	Optionele wisselonderdelen				
28	1	801-02-947	801-02-947										Sostegno nastro stretto destro	Right-hand narrow tape holder	Rechtse nauwe bandhouder				
29	1	801-02-946	801-02-946										Sostegno nastro stretto sinistro	Left-hand narrow tape holder	Linkse nauwe bandhouder				

FIG. 203-03 LEVA ANTERIORE / APPLYING ROLLER ARM / VOORSTE HENDEL

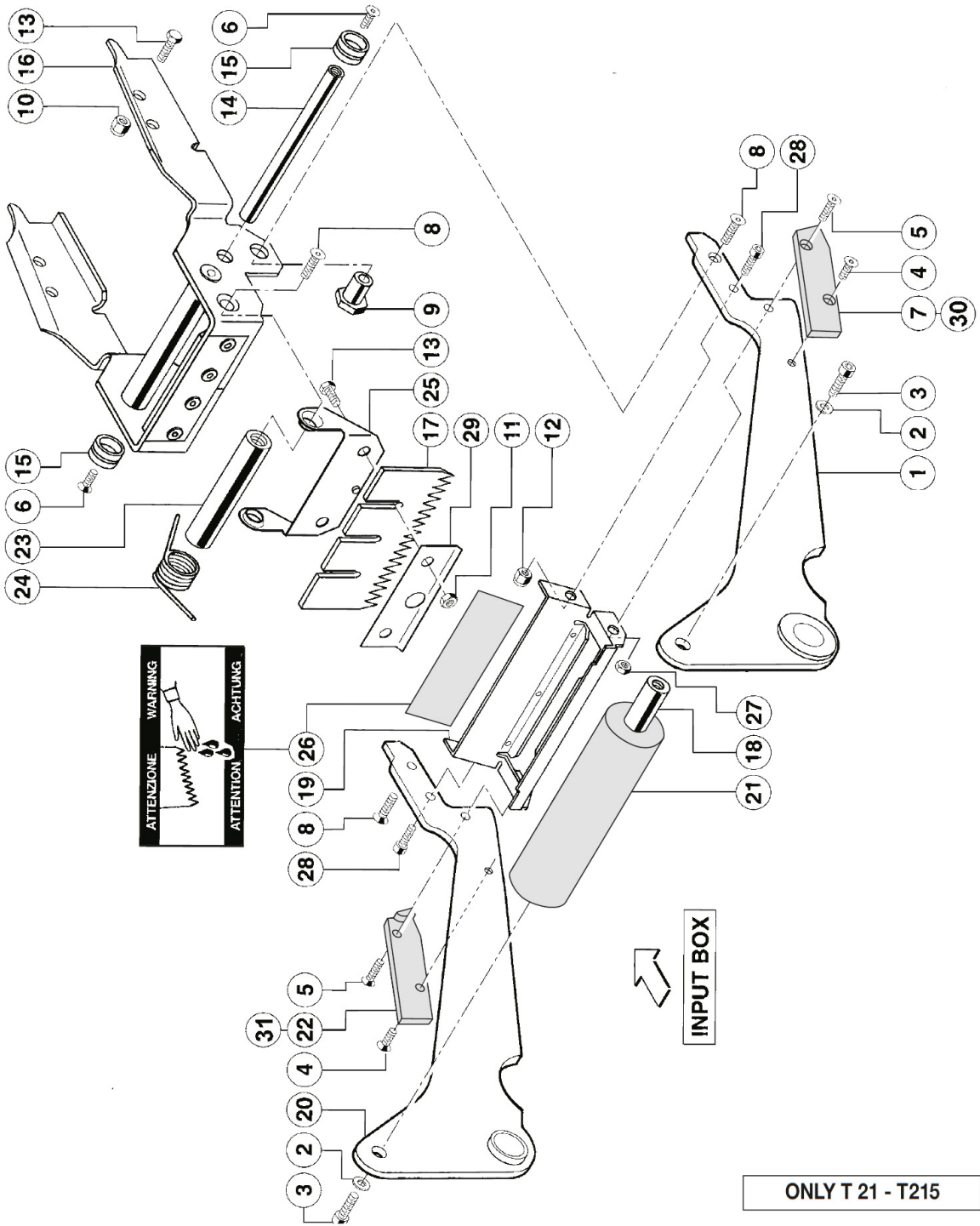
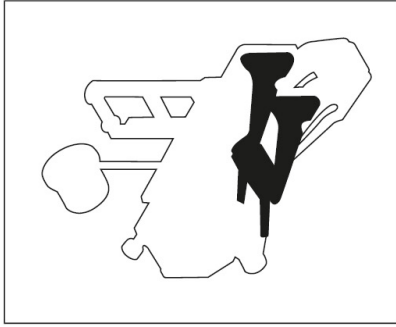


ATTENZIONE
 Il rispetto delle norme di sicurezza ed una corretta manutenzione, assicurano un buon rendimento delle teste nastranti

WARNING
 Good performance from the taping heads is ensured when safety procedures and maintenance instructions are followed.

LET OP
 Het naleven van de veiligheidsvoorschriften en een correct onderhoud garanderen een goed rendement van de bandkoppen

FIG. 203-04 TAGLIO NASTRO / TAPE CUTTER / BANDSNIJ-EENHEID



ATTENZIONE
Prestare la massima attenzione alle
lame delle teste nastranti.

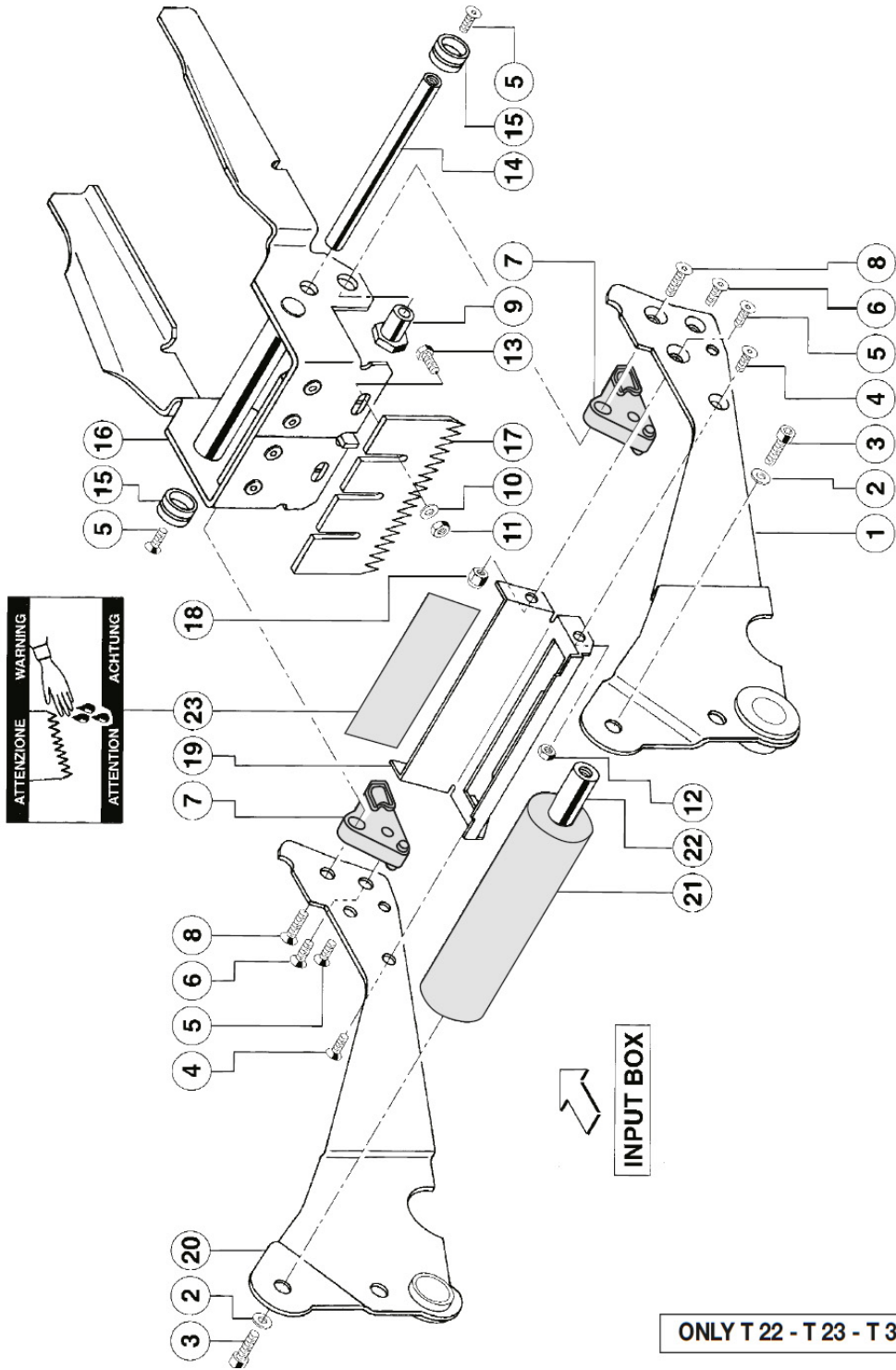
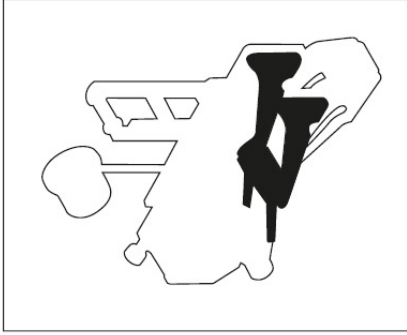
WARNING
Beware of the sharp blades in the
taping heads.

LET OP
Wees heel voorzichtig voor de
snijbladen van de bandkoppen.

ONLY T 21 - T215

POS./ POS./ POS.	QTA/ QTY/ AAN.	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSELONDERDELEN										DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING			
		T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	IT	EN
1	1	801-05-936	801-05-936										Leva sinistra	Arm left	Linkerhendel
2	2	851-00-505	851-00-505										Rondella piana per M6	Flat washer for M6	Platte ring voor M6
3	2	851-00-212	851-00-212										Vite T.C.E.I. M6x12	Socket head screw M6x12	Schroef T.C.E.I. M6x12
4	2	851-00-243	851-00-243										Vite T.C.E.I. M4x8	Socket head screw M4x8	Schroef T.C.E.I. M4x8
5	2	851-00-989	851-00-989										Vite T.C.E.I. M4x14	Socket head screw M4x14	Schroef T.C.E.I. M4x14
6	2	851-00-812	851-00-812										Vite T.C.E.I. M4x10	Socket head screw M4x10	Schroef T.C.E.I. M4x10
7	1	801-05-563	801-05-559										Pattino sinistro	Left pad	Linkerglijder
8	4	851-00-816	851-00-816										Vite T.S.P.E.I. M5x16	Socket flat head screw M5x16	Schroef T.S.P.E.I. M5x16
9	2	801-00-149	801-00-149										Perno	Pin	Pin
10	2	851-00-493	851-00-493										Dado esagonale autobloccante M5	Self-locking hexagon nut M5	Zelfblokkende zeskantmoer M5
11	2	851-00-472	851-00-472										Dado esagonale M5	Hexagon nut M5	Zeskantmoer M5
12	2	851-00-492	851-00-492										Dado esagonale autobloccante M4	Self-locking hexagon nut M4	Zelfblokkende zeskantmoer M4
13	4	851-00-277	851-00-277										Vite T.E. M5x10	Hexagon head screw M5x10	Schroef T.E. M5x10
14	1	801-00-150	801-00-150										Asta	Rod	Stang
15	2	801-00-151	801-00-151										Rotella	Wheel	Wiel
16	1	801-06-764	801-07-080										Leva porta lama	Blade arm assembly	Hendel snijblad
17	1	801-00-153	801-00-153										Lama principale	Main blade	Hoofdsnijblad
18	1	801-00-157	801-00-157										Perno	Pin	Pin
19	1	801-01-232	801-01-232										Protezione lama	Blade guard	Bescherming snijblad
20	1	801-05-935	801-05-935										Leva destra	Arm right	Rechterhendel
21	1	801-00-156	801-00-156										Rullo	Roller	Rol
22	1	801-05-562	801-05-558										Pattino destro	Right pad	Rechterglijder
23	1	801-05-237	801-05-237										Tirante	Tie rod	Trekstang
24	1	801-05-255	801-05-255										Molla	Spring	Veer
25	1	801-05-571	801-05-571										Sostegno lama	Blade holder	Houder snijblad
26	1	851-02-114	851-02-114										Targhetta (lama affilata)	Plate (sharp cutting blade)	Plaatje (scherp blad)
27	2	851-00-820	851-00-820										Dado esagonale M4	Hexagon nut M4	Zeskantmoer M4
28	2	851-00-192	851-00-192										Vite T.C.E.I. M4x12	Socket head screw M4x12	Schroef T.C.E.I. M4x12
29	1	801-05-258	801-05-258										Piastrina	Plate	Plaat
30	1	801-05-565	801-05-561										Pattino sinistro (Japan version)	Left pad (Japan version)	Linkerglijder (Japanse versie)
31	1	801-05-564	801-05-560										Pattino destro (Japan version)	Right pad (Japan version)	Rechterglijder (Japanse versie)

FIG. 203-05 TAGLIO NASTRO / TAPE CUTTER / BANDSNIJ-EENHEID



ATTENZIONE

Rispettare le norme di sicurezza stampate a Pag. 4 e 5 di questo catalogo.



WARNING

Follow the safety instructions given on Page 4 and 5 of this catalogue



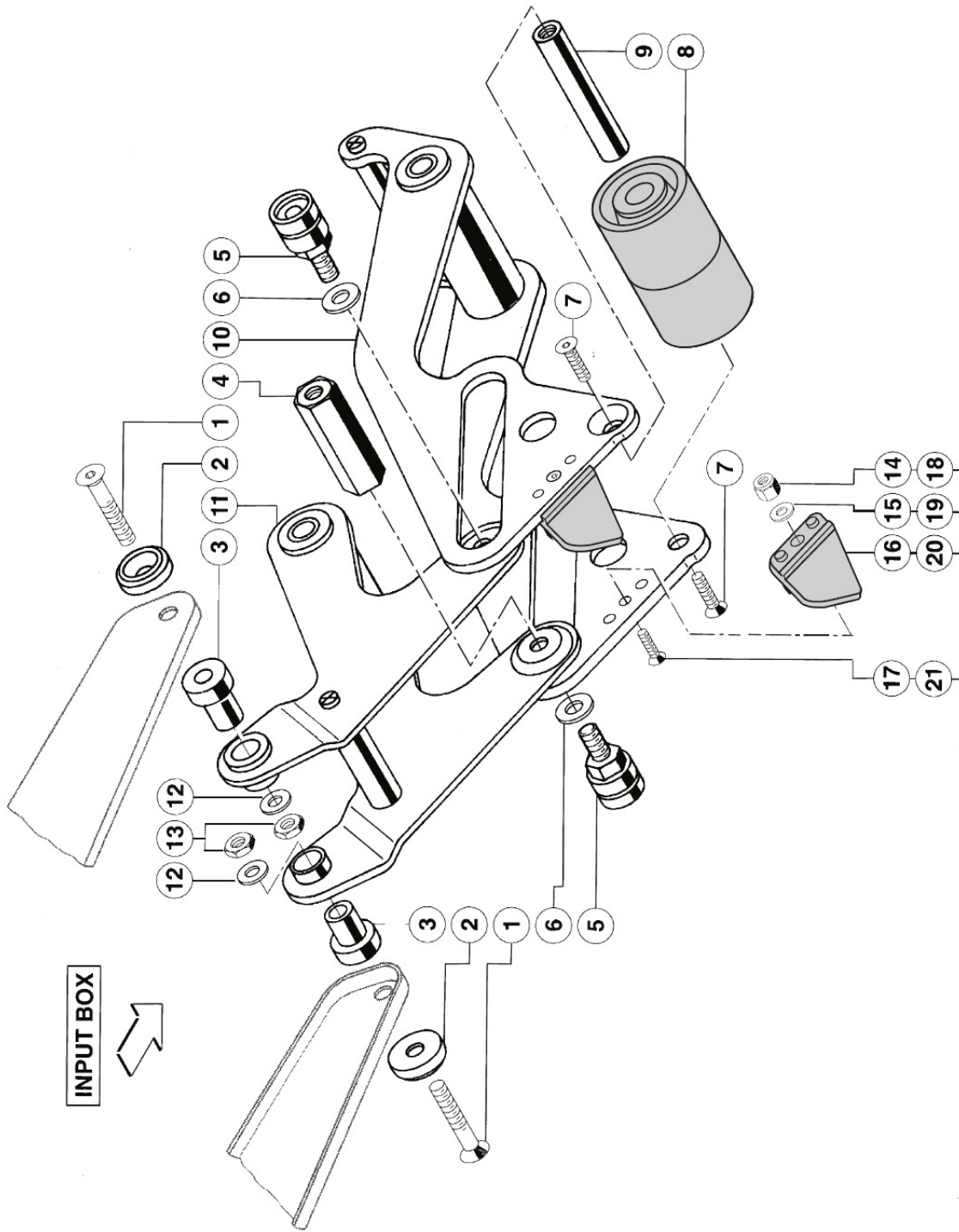
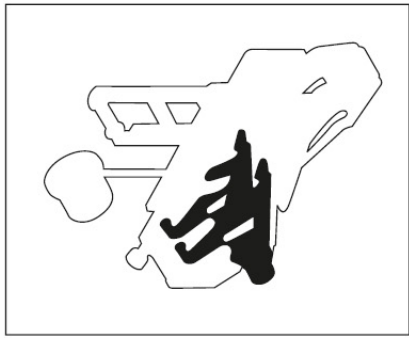
LET OP

Respecteer de veiligheidsvoorschriften gedrukt op Pag. 4 en 5 van deze catalogus.

ONLY T 22 - T 23 - T 32 - T 33

POS./ POS./ POS.	QTA/ QTY/ AAN.	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSELONDERDELEN											DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING			
		T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	IT	EN	NL
1	1			801-00-185	801-00-147	801-00-185	801-00-147			801-00-185-I	801-00-147-I	801-00-147-I	801-00-147-I	Leva sinistra	Arm left	Linkerhendel
2	2			851-00-505	851-00-505	851-00-505	851-00-505			851-00-515	851-00-515	851-00-515	851-00-515	Rondella piana per M6	Flat washer for M6	Platte ring voor M6
3	2			851-00-212	851-00-212	851-00-212	851-00-212			851-02-062	851-02-062	851-02-062	851-02-062	Vite T.C.E.I. M6x12	Socket head screw M6x12	Schroef T.C.E.I. M6x12
4	2			851-00-243	851-00-243	851-00-243	851-00-243			851-02-058	851-02-058	851-02-058	851-02-058	Vite T.C.E.I. M4x8	Socket head screw M4x8	Schroef T.C.E.I. M4x8
5	2			851-00-812	851-00-812	851-00-812	851-00-812			851-01-999	851-01-999	851-01-999	851-01-999	Vite T.C.E.I. M4x10	Socket head screw M4x10	Schroef T.C.E.I. M4x10
6	2			851-00-234	851-00-234	851-00-234	851-00-234			851-02-059	851-02-059	851-02-059	851-02-059	Vite T.C.E.I. M5x10	Socket head screw M5x10	Schroef T.C.E.I. M5x10
7	2			851-00-186	851-00-148	851-00-186	851-00-148			851-00-186	851-00-148	851-00-186	851-00-186	Pattino	Slide	Glijder
8	2			851-01-128	851-01-128	851-01-128	851-01-128			851-02-083	851-02-083	851-02-083	851-02-083	Vite T.S.P.E.I. M5x14	Socket flat head screw M5x14	Schroef T.S.P.E.I. M5x14
9	2			801-10-547	801-10-547	801-10-547	801-10-547			801-10-547-I	801-10-547-I	801-10-547-I	801-10-547-I	Perno	Pin	Pin
10	2			851-00-504	851-00-504	851-00-504	851-00-504			851-00-514	851-00-514	851-00-514	851-00-514	Rondella piana per M5	Flat washer for M5	Platte ring voor M5
11	2			851-00-472	851-00-472	851-00-472	851-00-472			851-02-057	851-02-057	851-02-057	851-02-057	Dado esagonale M5	Hexagon nut M5	Zeskantmoer M5
12	2			851-00-471	851-00-471	851-00-471	851-00-471			851-02-063	851-02-063	851-02-063	851-02-063	Dado esagonale M4	Hexagon nut M4	Zeskantmoer M4
13	2			851-00-277	851-00-277	851-00-277	851-00-277			851-02-056	851-02-056	851-02-056	851-02-056	Vite T.E. M5x10	Hexagon head screw M5x10	Schroef T.E. M5x10
14	1			801-00-150	801-00-150	801-00-204	801-00-204			801-00-150-I	801-00-150-I	801-00-204-I	801-00-204-I	Asta	Rod	Stang
15	2			801-00-151	801-00-151	801-00-151	801-00-151			801-00-151	801-00-151	801-00-151	801-00-151	Rotella	Wheel	Wiel
16	1			801-10-545	801-10-545	801-10-546	801-10-546			801-10-545-I	801-10-545-I	801-10-546-I	801-10-546-I	Leva porta lama	Blade arm assembly	Hendel snijblad
17	1			801-00-153	801-00-153	801-00-206	801-00-206			801-00-153	801-00-153	801-00-206	801-00-206	Lama principale	Main blade	Hoofdsnijblad
18	2			851-00-492	851-00-492	851-00-492	851-00-492			851-02-064	851-02-064	851-02-064	851-02-064	Dado esagonale autobloccante M4	Self-locking hexagon nut M4	Zelfborgende zeskantmoer M4
19	1			801-00-154	801-00-154	801-00-207	801-00-207			801-00-154-I	801-00-154-I	801-00-207	801-00-207	Protezione lama	Blade guard	Bescherming snijblad
20	1			801-00-187	801-00-155	801-00-187	801-00-155			801-00-187-I	801-00-155-I	801-00-187-I	801-00-155-I	Leva destra	Arm right	Rechterhendel
21	1			801-00-156	801-00-156	801-00-208	801-00-208			801-00-156	801-00-156	801-00-208	801-00-208	Rullo	Roller	Rol
22	1			801-00-157	801-00-157	801-00-209	801-00-209			801-00-157-I	801-00-157-I	801-00-209-I	801-00-209-I	Perno	Pin	Pin
23	1			851-02-114	851-02-114	851-02-114	851-02-114			851-02-114	851-02-114	851-02-114	851-02-114	Targhetta (lama affilata)	Plate (sharp cutting blade)	Plaatje (scherp blad)

FIG. 203-06 LEVA POSTERIORE / REAR LEVER / ACHTERSTE HENDEL



SELF - HOOKING DEVICE
 STANDARD FOR T 21 - T 215
 OPTIONAL FOR T 23 - T 33

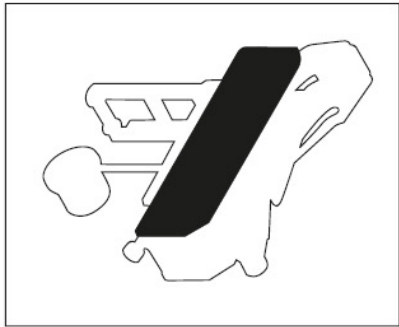
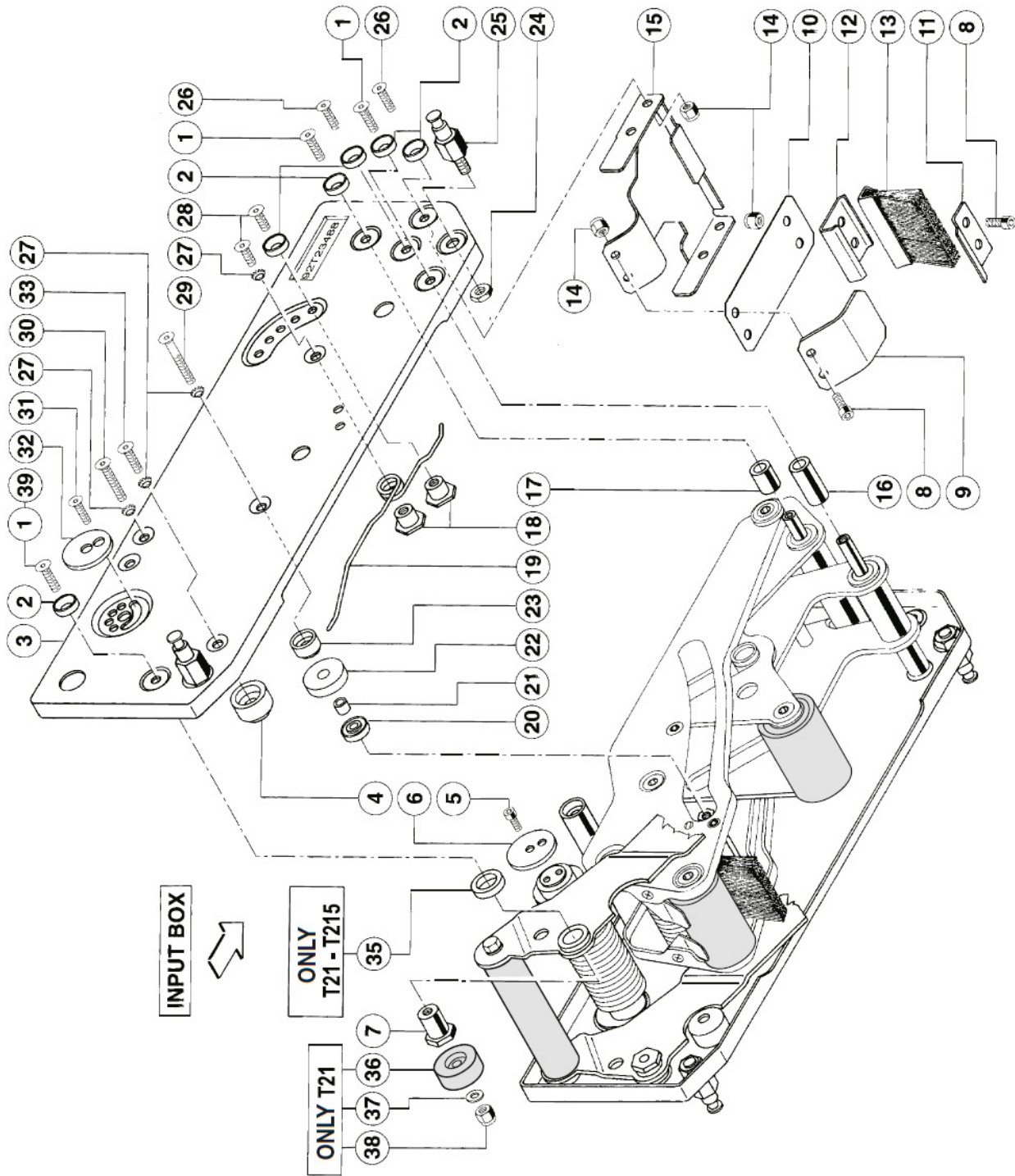
ATTENZIONE
 Il rispetto delle norme di sicurezza ed una corretta manutenzione, assicurano un buon rendimento delle teste nastranti

WARNING
 Good performance from the taping heads is ensured when safety procedures and maintenance instructions are followed.

LET OP
 Het naleven van de veiligheidsvoorschriften en een correct onderhoud garanderen een goed rendement van de bandkoppen.

POS./ POS./ POS.	QTA/ QTY/ AAN.	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSENDERDELEN																	DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING		
		T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	IT	EN	NL					
1	2	851-00-814	851-00-814	851-00-814	851-00-814	851-00-814	851-00-814	851-02-067	851-02-067	851-02-067	851-02-067	851-02-067	851-02-067	Vite T.S.P.E.I. M6x30	Socket flat head screw M6x30	Schroef T.S.P.E.I. M6x30					
2	2	801-00-158	801-00-158	801-00-158	801-00-158	801-00-158	801-00-158	801-00-158-I	801-00-158-I	801-00-158-I	801-00-158-I	801-00-158-I	801-00-158-I	Rondella speciale	Special washer	Speciale ring					
3	2	801-01-292	801-01-292	801-00-159	801-00-159	801-00-159	801-00-159	801-01-292-I	801-01-292-I	801-00-159-I	801-00-159-I	801-00-159-I	801-00-159-I	Bussola	Bush	Bus					
4	1	801-00-160	801-00-160	801-00-160	801-00-160	801-00-210	801-00-210	801-00-160-I	801-00-160-I	801-00-160-I	801-00-160-I	801-00-210-I	801-00-210-I	Tirante	Tie rod	Trekstang					
5	2	801-00-161	801-00-161	801-00-161	801-00-161	801-00-161	801-00-161	801-00-161-I	801-00-161-I	801-00-161-I	801-00-161-I	801-00-161-I	801-00-161-I	Perno con cuscinetto	Shaft with bearing	Pin met lager					
6	2	851-00-506	851-00-506	851-00-506	851-00-506	851-00-506	851-00-506	851-00-506	851-00-506	851-00-506	851-00-506	851-00-506	851-00-506	Rondella piana per M8	Flat washer for M8	Platte ring voor M					
7	2	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-00-996	851-00-996	851-00-996	851-00-996	851-00-996	851-00-996	Vite T.S.P.E.I. M6x16	Socket flat head screw M6x16	Schroef T.S.P.E.I. M6x16					
8	1	801-00-162	801-00-162	801-00-162	801-00-162	801-00-211	801-00-211	801-00-162	801-00-162	801-00-162	801-00-162	801-00-211	801-00-211	Rullo posteriore	Rear roller	Achterste rol					
9	1	801-00-163	801-00-163	801-00-163	801-00-163	801-00-212	801-00-212	801-00-163-I	801-00-163-I	801-00-163-I	801-00-163-I	801-00-212-I	801-00-212-I	Perno	Pin	Pin					
10	1	801-05-913	801-05-913	801-00-188	801-00-188	801-01-001	801-01-001	801-05-913-I	801-05-913-I	801-00-188-I	801-00-188-I	801-01-001-I	801-00-213-I	Leva posteriore	Rear lever	Achterste hendel					
11	1	801-00-165	801-00-165	801-00-165	801-00-165	801-00-214	801-00-214	801-00-165-I	801-00-165-I	801-00-165-I	801-00-165-I	801-00-214-I	801-00-214-I	Leva di comando	Arm	Leva di comando					
12	2	801-00-166	801-00-166	801-00-166	801-00-166	801-00-166	801-00-166	801-00-166-I	801-00-166-I	801-00-166-I	801-00-166-I	801-00-166-I	801-00-166-I	Rondella speciale	Special washer	Speciale ring					
13	2	851-01-076	851-01-076	851-01-076	851-01-076	851-01-076	851-01-076	851-02-068	851-02-068	851-02-068	851-02-068	851-02-068	851-02-068	Dado esagonale autobloccante basso M6	Low self-locking hexagon nut M6	Zelfblokkende lage zeskantmoer M6					
14	2	851-00-429	851-00-429					851-02-064	851-02-064					Dado esagonale autobloccante M4	Self-locking hexagon nut M4	Zelfblokkende zeskantmoer M4					
15	2	851-00-512	851-00-512					851-00-513	851-00-513					Rondella piana per M4	Flat washer for M4	Platte ring voor M4					
16	2	801-04-714	801-04-714					801-04-714	801-04-714					Autoaggancio	Self-hooking device	Zelfkoppeling					
17	2	851-00-233	851-00-233					851-02-096	851-02-096					Vite T.S.P.E.I. M4x16	Socket flat head screw M4x16	Schroef T.S.P.E.I. M4x16					
Ricambi optional																					
18	2			851-00-492	851-00-492							851-02-064	851-02-064	Dado esagonale autobloccante M4	Self-locking hexagon nut M4	Zelfblokkende zeskantmoer M4					
19	2			851-00-512	851-00-512							851-00-513	851-00-513	Rondella piana per M4	Flat washer for M4	Platte ring voor M4					
20	2			801-04-714	801-04-714							801-04-714	801-04-714	Autoaggancio	Self-hooking device	Zelfkoppeling					
21	2			851-00-233	851-00-233							851-02-096	851-02-096	Vite T.S.P.E.I. M4x16	Socket flat head screw M4x16	Schroef T.S.P.E.I. M4x16					

FIG. 203-07 FIANCATA SINISTRA / SIDE PLATE LEFT / LINKERZIJDE



ATTENZIONE
Prestare la massima attenzione alle
lame delle teste nastrianti.

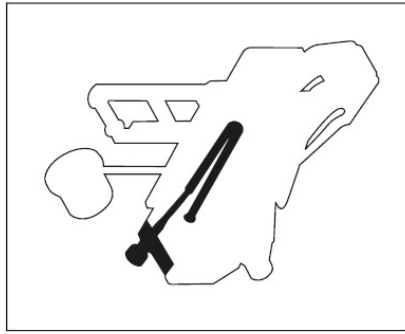
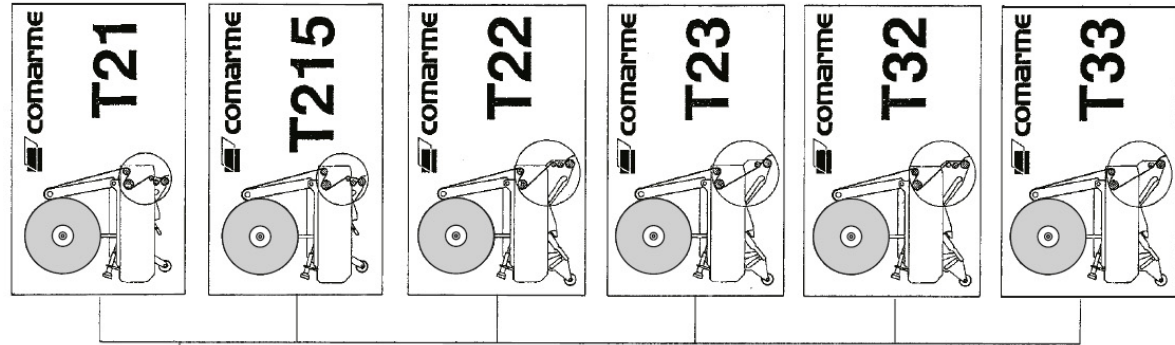
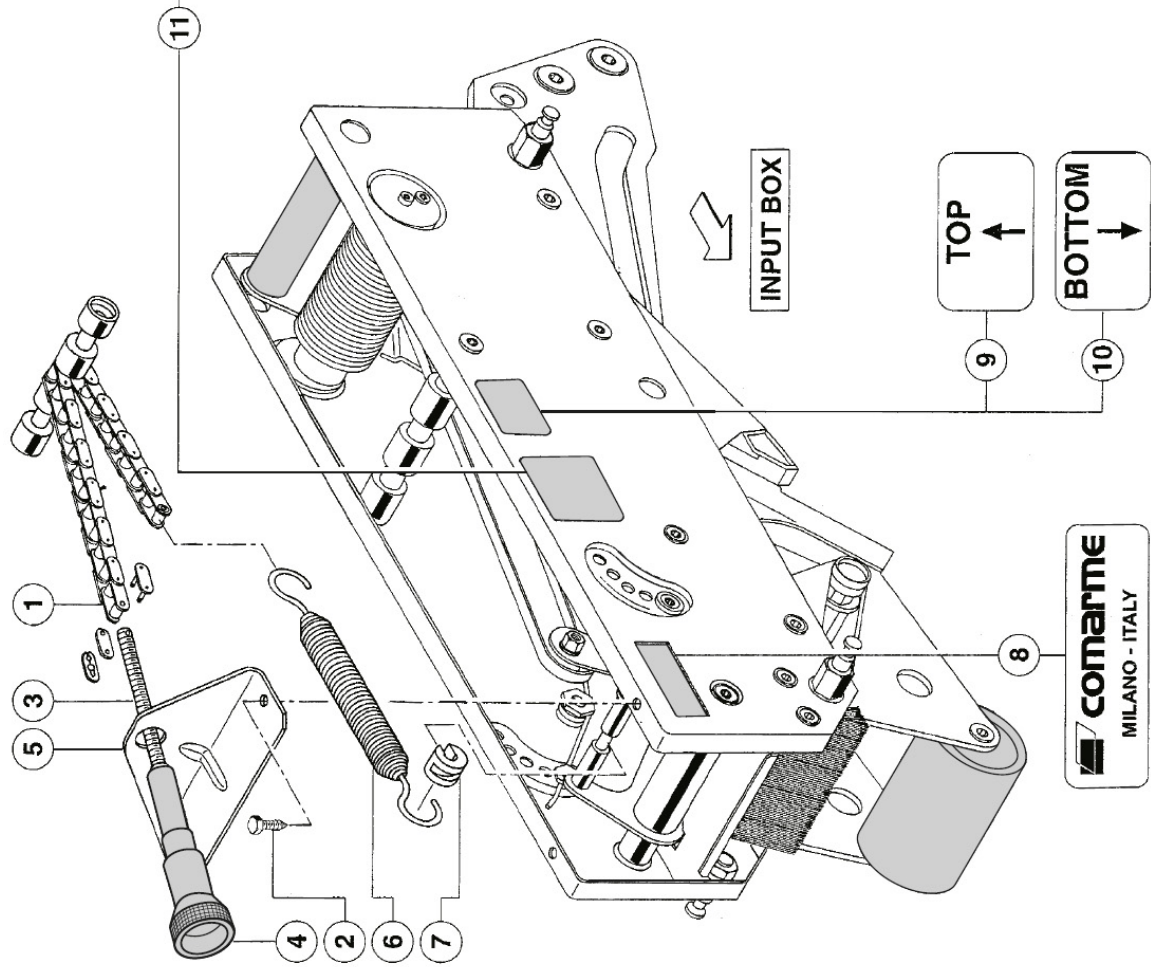


WARNING
Beware of the sharp blades in the
taping heads.



LET OP
Wees heel voorzichtig voor de
snijbladen van de bandkoppen.

FIG. 203-08 REGOLAZIONE MOLLA PRINCIPALE / MAIN SPRING REGULATION / REGELING HOOFDVEER



ATTENZIONE
Rispettare le norme di sicurezza stampate a Pag. 4 e 5 di questo catalogo.

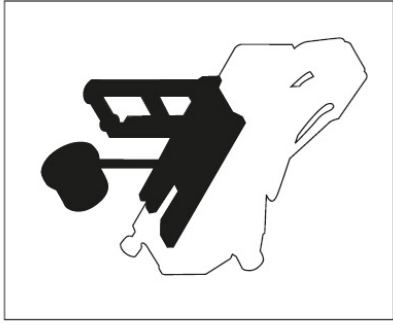
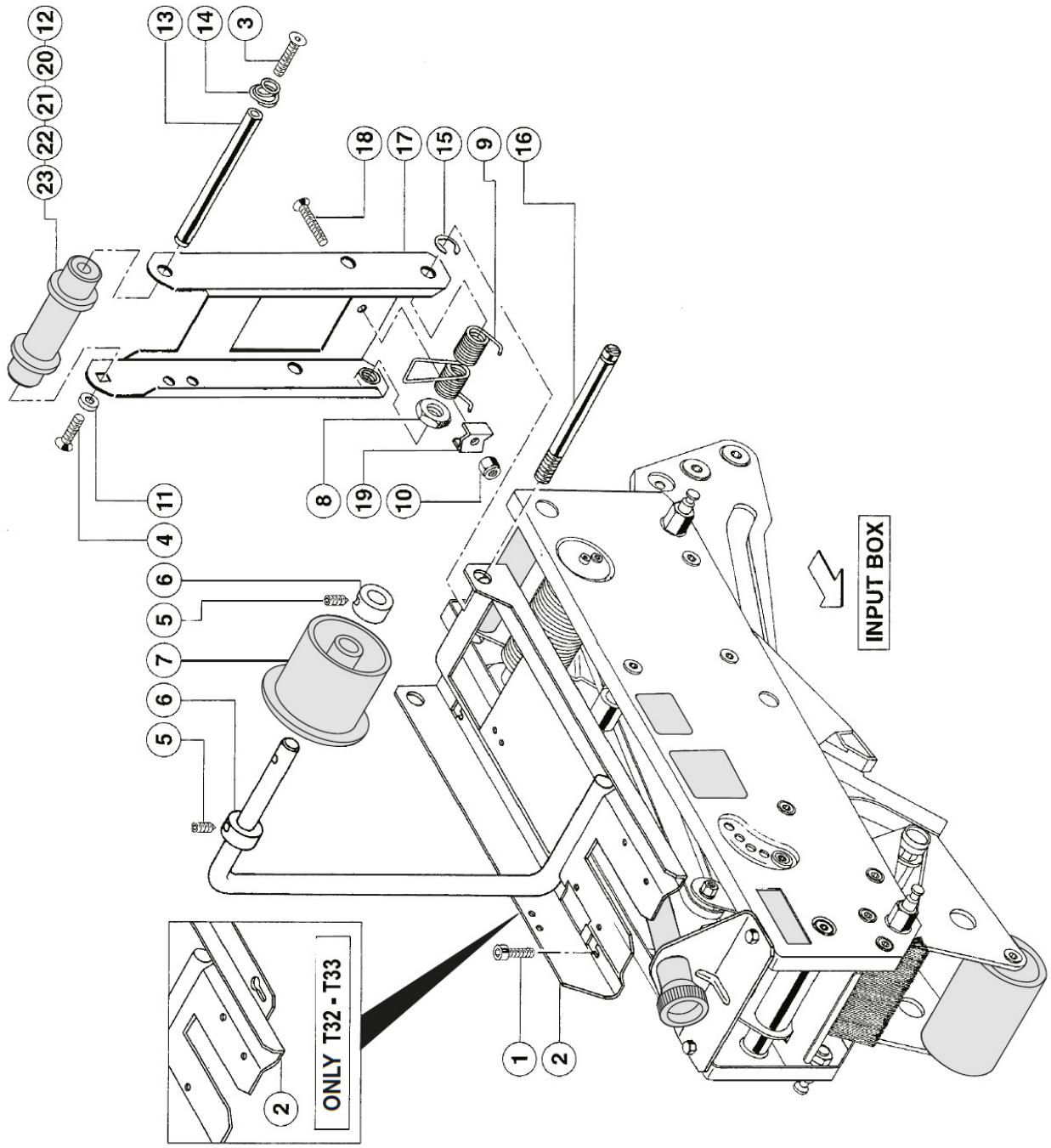
WARNING
Follow the safety instructions given on Page 4 and 5 of this catalogue

LET OP
Respecteer de veiligheidsvoorschriften gedrukt op Pag. 4 en 5 van deze catalogus.

COMARME
MILANO - ITALY

POS./ POS./ POS.	QTA/ QTY/ AAN.	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSELONDERDELEN											DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING			
		T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	IT	EN	NL
1	1	851-00-825	851-00-825	851-00-825	851-00-825	851-00-825	851-00-825	851-00-825	851-00-825	851-00-825	851-00-825	851-00-825	851-00-825	Catena 3/8" x 24 passi chiusa con maniglia di giunzione	3/8" x 24 closed-pitch chain with junction link	Ketting 3/8" x 24 steken gesloten met verbindlingschakel
2	2	851-00-842	851-00-842	851-00-842	851-00-842	851-00-842	851-00-842	851-00-842	851-00-842	851-02-085	851-02-085	851-02-085	851-02-085	Vite autofilettante T.E. Ø 4,8x9,5	Self-tapping hexagon head screw Ø 4,8x9,5	Zelfboorgende schroef T.E. dia. 4,8x9,5
3	1	801-00-170	801-00-170	801-00-170	801-00-170	801-00-170	801-00-170	801-00-170	801-00-170	801-00-170	801-00-170	801-00-170	801-00-170	Tirante per molla	Spring tie rod	Trekstang voorveer
4	1	801-00-171	801-00-171	801-00-171	801-00-171	801-00-171	801-00-171	801-00-171	801-00-171	801-00-171	801-00-171	801-00-171	801-00-171	Pomolo per regolazione	Knob	Regelknop
5	1	801-00-172	801-00-172	801-00-172	801-00-172	801-00-217	801-00-217	801-00-172	801-00-172	801-00-172	801-00-172	801-00-172	801-00-217	Supporto	Support	Houder
6	1	801-00-173	801-00-173	801-00-173	801-00-173	801-00-173	801-00-173	801-00-173	801-00-173	801-00-173	801-00-173	801-00-173	801-00-173	Molla	Spring	Veer
7	1	801-00-174	801-00-174	801-00-174	801-00-174	801-00-174	801-00-174	801-00-174	801-00-174	801-00-174	801-00-174	801-00-174	801-00-174	Anello attacco molla	Spring connection ring	Verbindingsring veer
8	1	851-00-826	851-00-826	851-00-826	851-00-826	851-00-826	851-00-826	851-00-826	851-00-826	851-00-826	851-00-826	851-00-826	851-00-826	Targhetta (COMARME)	Plate (COMARME)	Plaatje (COMARME)
9	1	851-00-836	851-00-836	851-00-836	851-00-836	851-00-836	851-00-836	851-00-836	851-00-836	851-00-836	851-00-836	851-00-836	851-00-836	Targhetta (TOP)	Plate (TOP)	Plaatje (TOP)
10	1	851-00-837	851-00-837	851-00-837	851-00-837	851-00-837	851-00-837	851-00-837	851-00-837	851-00-837	851-00-837	851-00-837	851-00-837	Targhetta (BOTTOM)	Plate (BOTTOM)	Plaatje (BOTTOM)
11	1	851-01-001	851-01-002	851-00-827	851-00-828	851-02-488	851-01-003	851-01-001	851-01-002	851-00-827	851-00-828	851-02-488	851-01-003	Targhetta (percorso nastro)	Plate (tape loading)	Plaatje (parcours band)

FIG. 203-09 PORTAROTOLO / TAPE ROLL SUPPORT / ROLHOUDER



ATTENZIONE
 Il rispetto delle norme di sicurezza ed una corretta manutenzione, assicurano un buon rendimento delle teste nastrianti



WARNING
 Good performance from the taping heads is ensured when safety procedures and maintenance instructions are followed.

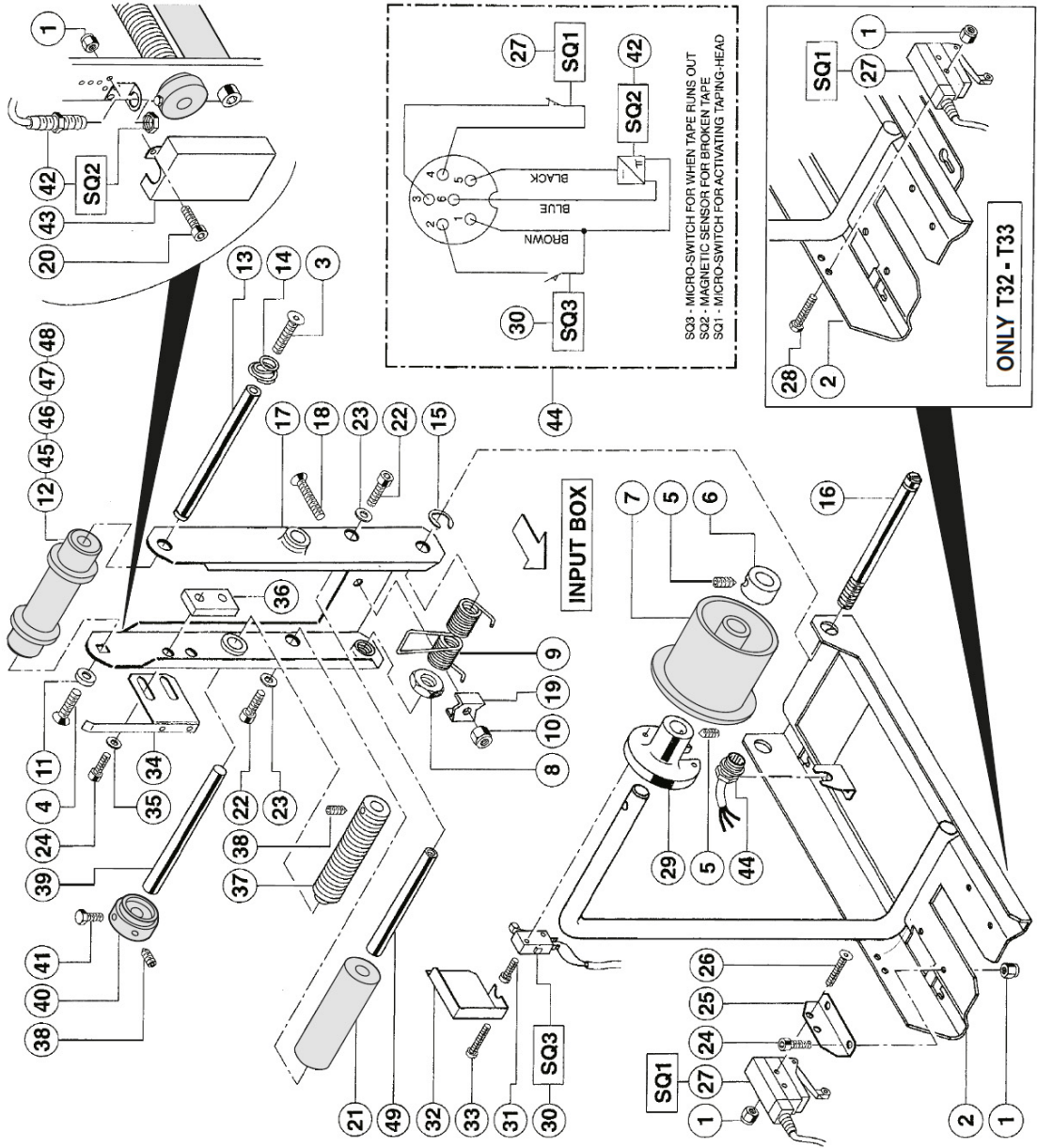


LET OP
 Het naleven van de veiligheidsvoorschriften en een correct onderhoud garanderen een goed rendement van de bandkoppen.

POS./ POS./ POS.	QTA/ QTY/ AAN.	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSELONDERDELEN											DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING		
		T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	IT	EN
1	4	851-00-203	851-00-203	851-00-203	851-00-203	851-00-203	851-00-203	851-00-203	851-00-203	851-00-203	851-00-203	851-00-203	Vite T.C.E.I. M5x12	Socket head screw M5x12	Schroef T.C.E.I. M5x12
2	1	801-01-427	801-01-427	801-01-427	801-01-427	801-01-429	801-01-429	801-01-427-I	801-01-427-I	801-01-427-I	801-01-429-I	801-01-429-I	Supporto per rotolo	Tape roll support	Rolhouder
3	1	851-01-689	851-01-689	851-01-689	851-01-689	851-01-689	851-01-689	851-01-997	851-01-997	851-01-997	851-01-997	851-01-997	Vite T.S.P.E.I. M6x20	Socket flat head screw M6x20	Schroef T.S.P.E.I. M6x20
4	1	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-01-996	851-01-996	851-01-996	851-01-996	851-01-996	Vite T.S.P.E.I. M6x16	Socket flat head screw M6x16	Schroef T.S.P.E.I. M6x16
5	2	851-00-154	851-00-154	851-00-154	851-00-154	851-00-154	851-00-154	851-02-004	851-02-004	851-02-004	851-02-004	851-02-004	Grano E.I.E.C. M6x6	Dowel M6x6	Grein E.I.E.C. M6x6
6	2	801-00-176	801-00-176	801-00-176	801-00-176	801-00-176	801-00-176	801-00-176-I	801-00-176-I	801-00-176-I	801-00-176-I	801-00-176-I	Fermo per rotolo	Rollerlock	Grendel voor rol
7	1	801-00-177	801-00-177	801-00-177	801-00-177	801-00-219	801-00-219	801-00-177	801-00-177	801-00-177	801-00-219	801-00-219	Rullo porta rotolo	Tape roll mandrel	Rolhouder
8	1	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-02-069	851-02-069	851-02-069	851-02-069	851-02-069	Dado esagonale basso M10x1,25	Low hexagon nut M10x1,25	Lage zeskantmoer M10x1,25
9	1	801-00-178	801-00-178	801-00-178	801-00-178	801-00-178	801-00-178	801-00-178	801-00-178	801-00-178	801-00-178	801-00-178	Molla	Spring	Veer
10	1	851-00-493	851-00-493	851-00-493	851-00-493	851-00-493	851-00-493	851-02-003	851-02-003	851-02-003	851-02-003	851-02-003	Dado esagonale auto-bloccante M5	Dado esagonale auto-bloccante M5	Zelfborgende zeskantmoer M5
11	1	801-00-112	801-00-112	801-00-112	801-00-112	801-00-112	801-00-112	801-00-112-I	801-00-112-I	801-00-112-I	801-00-112-I	801-00-112-I	Rondella svasata speciale	Special countersunk washer	Speciale tapse ring
12	1	801-00-179	801-00-179	801-00-179	801-00-179	801-00-179	801-00-179	801-00-179	801-00-179	801-00-179	801-00-179	801-00-179	Rullo di centratura 2" (50,8 mm)	Centering Roller 2" (50,8 mm)	Centreerrol 2" (50,8 mm)
12	1					801-00-220	801-00-220						Rullo di centratura 3" (76,2 mm)	Centering Roller 3" (76,2 mm)	Centreerrol 3" (76,2 mm)
13	1	801-01-262	801-01-262	801-01-262	801-01-262	801-01-262	801-01-262	801-01-262-I	801-01-262-I	801-01-262-I	801-01-262-I	801-01-262-I	Perno	Pin	Pin
14	1	801-00-181	801-00-181	801-00-181	801-00-181	801-00-181	801-00-181	801-00-181	801-00-181	801-00-181	801-00-181	801-00-181	Molla	Spring	Veer
15	1	851-01-156	851-01-156	851-01-156	851-01-156	851-01-156	851-01-156	851-01-156	851-01-156	851-01-156	851-01-156	851-01-156	Anello seeger per Ø e 10	Retaining ring for ext. dia. 10	Seegerring dia. 10
16	1	801-01-261	801-01-261	801-01-261	801-01-261	801-01-261	801-01-261	801-01-261-I	801-01-261-I	801-01-261-I	801-01-261-I	801-01-261-I	Perno	Pin	Pin
17	1	801-01-430	801-01-430	801-01-430	801-01-430	801-01-430	801-01-430	801-01-430-I	801-01-430-I	801-01-430-I	801-01-430-I	801-01-430-I	Supporto rullo centrale	Roller support	Houder centreerrol
18	1	851-00-235	851-00-235	851-00-235	851-00-235	851-00-235	851-00-235	851-02-075	851-02-075	851-02-075	851-02-075	851-02-075	Vite T.S.P.E.I. M5x25	Socket flat headscrew M5x25	Schroef T.S.P.E.I. M5x25
19	1	801-02-547	801-02-547	801-02-547	801-02-547	801-02-547	801-02-547	801-02-547-I	801-02-547-I	801-02-547-I	801-02-547-I	801-02-547-I	Fermo per molla	Spring catch	Veeigrendel
													Ricambi optional	Optional spare parts	Optionele wisselonderdelen
20	1	801-02-369	801-02-369	801-02-369	801-02-369	801-02-369	801-02-369	801-02-369	801-02-369	801-02-369	801-02-369	801-02-369	Rullo di centratura 1" (25,4 mm)	Centering Roller 1" (25,4 mm)	Centreerrol 1" (25,4 mm)
21	1	801-00-951	801-00-951	801-00-951	801-00-951	801-00-951	801-00-951	801-00-951	801-00-951	801-00-951	801-00-951	801-00-951	Rullo di centratura 1" 1/2 (38,1 mm)	Centering Roller 1.1/2 (38,1 mm)	Centreerrol 1" 1/2 (38,1 mm)
22	1	801-00-952	801-00-952	801-00-952	801-00-952	801-00-952	801-00-952	801-00-952	801-00-952	801-00-952	801-00-952	801-00-952	Rullo di centratura 1" 3/4 (44,5 mm)	Centering Roller 1" 3/4 (44,5 mm)	Centreerrol 1" 3/4 (44,5 mm)
23	1					801-00-948	801-00-948					801-00-948	Rullo di centratura 2" 1/2 (63,5 mm)	Centering Roller 2" 1/2 (63,5mm)	Centreerrol 2" 1/2 (63,5 mm)

7 ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES

FIG. 203- 10 PORTAROTOLO CON SEGNALAZIONE ROTTURA NASTRO / ROLL HOLDER WITH BROKEN-TAPE SIGNAL /
ROLHOUER MET AANDUIDING BREUK BAND



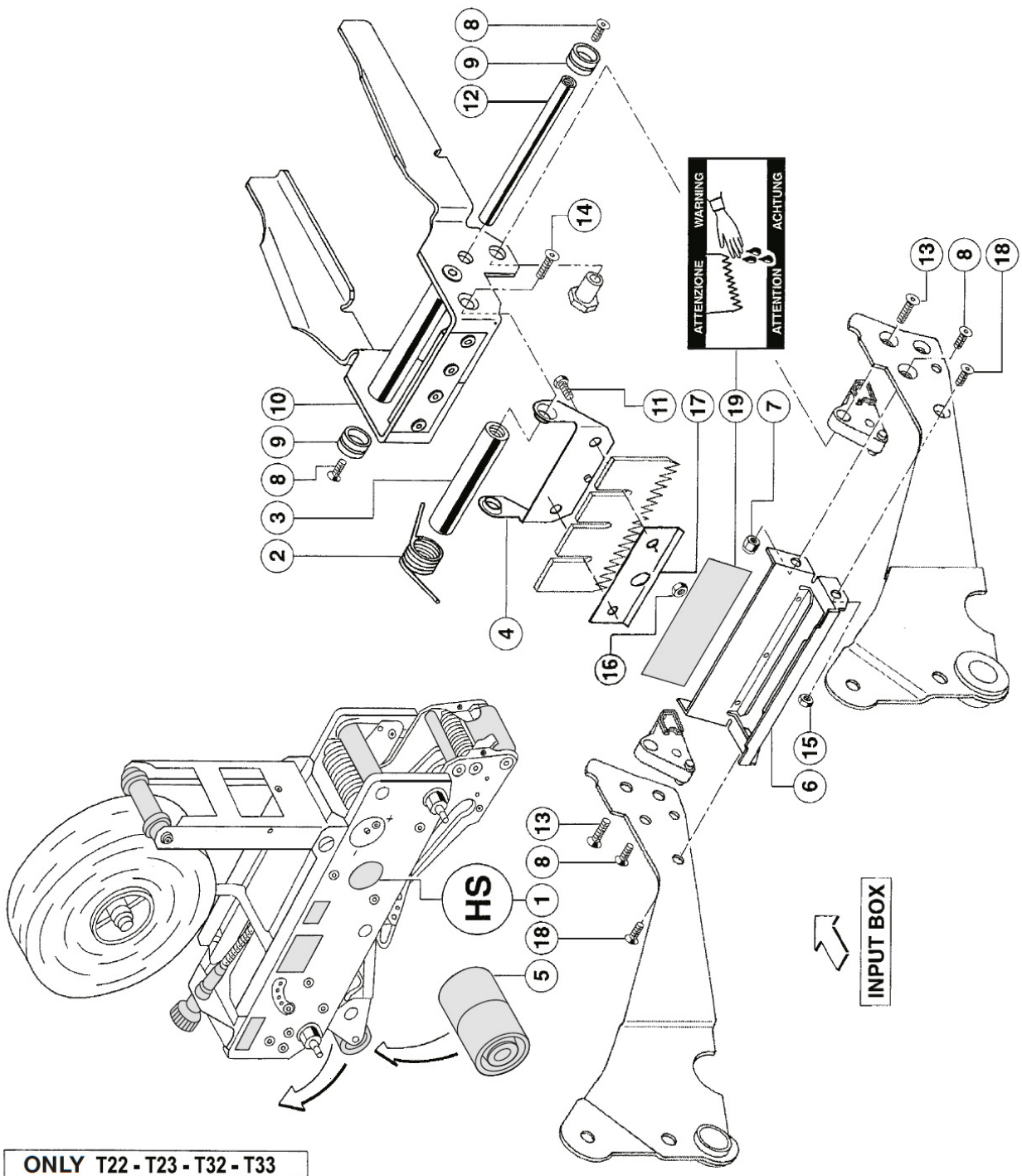
ATTENZIONE
Prestare la massima attenzione alle
lame delle teste nastranti.

WARNING
Beware of the sharp blades in the
taping heads.

LET OP
Wees heel voorzichtig voor de
snijbladen van de bandkoppen.

FIG. 203-11 LAMA MOBILE / MOVING BLADE / MOBIEEL SNIJBLAD

ONLY T22 - T23 - T32 - T33



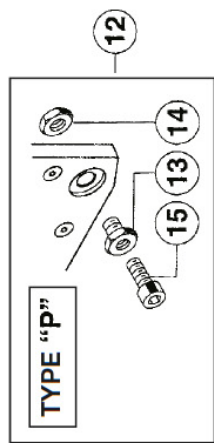
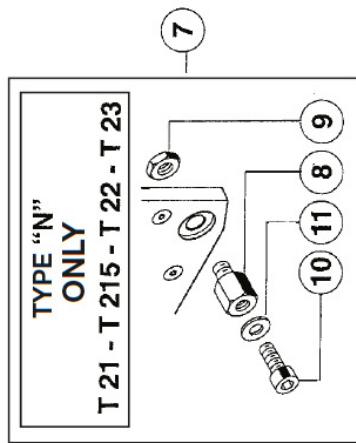
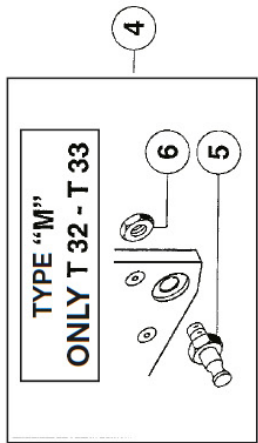
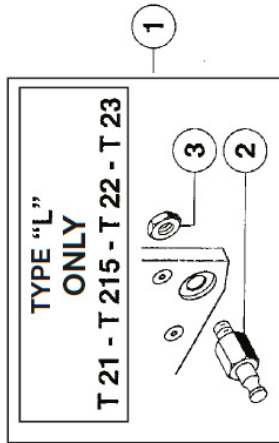
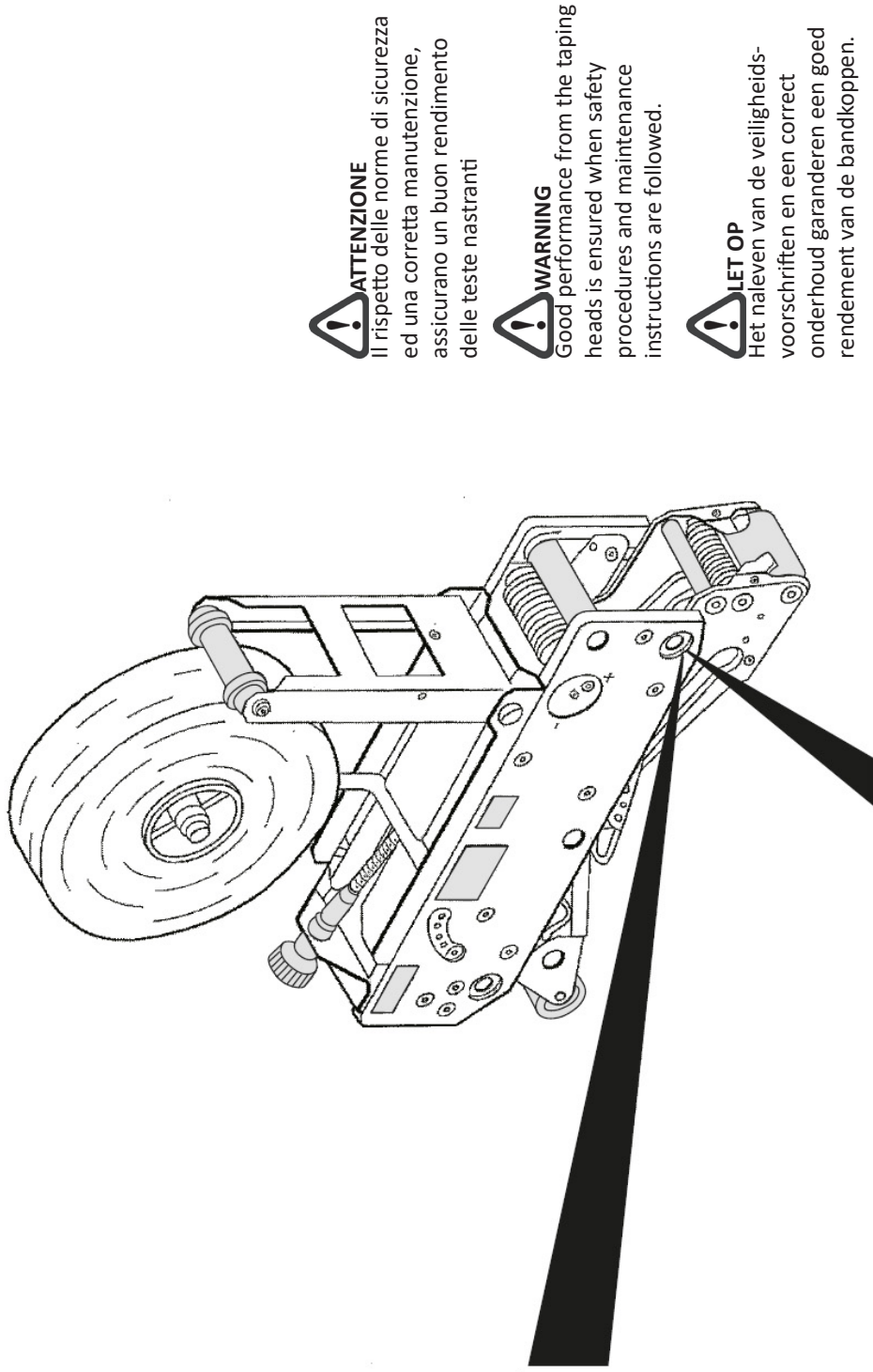
ATTENZIONE
 Rispettare le norme di sicurezza stampate a Pag. 4 e 5 di questo catalogo.

WARNING
 Follow the safety instructions given on Page 4 and 5 of this catalogue

LET OP
 Respecteer de veiligheidsvoorschriften gedrukt op Pag. 4 en 5 van deze catalogus.

POS./ POS./ POS.	QTA/ QTY/ AAN.	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSELONDERDELEN											DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING		
		T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	IT	EN
-	1			801-01-226	801-01-227	801-01-227	801-01-227		801-01-226-I	801-01-226-I	801-01-227-I	801-01-227-I	Kit completo	Complete kit	Complete kit
1	2			851-01-153	851-01-153	851-01-153	851-01-153		851-01-153	851-01-153	851-01-153	851-01-153	Targhetta (HS)	Plate (HS)	Plaat (HS)
2	1			801-05-255	801-05-255	801-05-255	801-05-255		801-05-255	801-05-255	801-05-255	801-05-255	Molla	Spring	Veer
3	1			801-05-237	801-05-237	801-05-238	801-05-238		801-05-237-I	801-05-237-I	801-05-238-I	801-05-238-I	Tirante	Tie rod	Trekstang
4	1			801-01-230	801-01-230	801-01-236	801-01-236		801-01-230-I	801-01-230-I	801-01-236-I	801-01-236-I	Sostegno lama	Blade holder	Bladhouder
5	1			801-01-231	801-01-231	801-01-237	801-01-237		801-01-231	801-01-231	801-01-237	801-01-237	Rullo posteriore "HS"	Rear roller "HS"	Achterste rol "HS"
6	1			801-01-232	801-01-232	801-01-238	801-01-238		801-01-232-I	801-01-232-I	801-01-238-I	801-01-238-I	Protezione lama	Blade guard	Bescherming snijblad
7	2			851-00-492	851-00-492	851-00-492	851-00-492		851-02-064	851-02-064	851-02-064	851-02-064	Dado esagonale auto-bloccante M4	Self-locking hexagon nut M4	Zelfblokkende zeskantmoer M4
8	4			851-00-812	851-00-812	851-00-812	851-00-812		851-01-999	851-01-999	851-01-999	851-01-999	Vite T.S.P.E.I. M4x10	Socket flat head screw M4x10	Schroef T.S.P.E.I. M4x10
9	2			801-00-151	801-00-151	801-00-151	801-00-151		801-00-151	801-00-151	801-00-151	801-00-151	Rotella	Wheel	Wieletje
10	1			801-01-233	801-01-233	801-01-234	801-01-234		801-01-233-I	801-01-233-I	801-01-234-I	801-01-234-I	Leva porta lama	Blade arm assembly	Hendel bladhouder
11	2			851-00-277	851-00-277	851-00-277	851-00-277		851-02-056	851-02-056	851-02-056	851-02-056	Vite T.S.P.E.I. M4x10	Hexagon head screw M5x10	Schroef T.S.P.E.I. M4x10
12	1			801-00-150	801-00-150	801-00-204	801-00-204		801-00-150-I	801-00-150-I	801-00-204-I	801-00-204-I	Asta	Rod	Stang
13	2			851-00-816	851-00-816	851-00-816	851-00-816		851-02-060	851-02-060	851-02-060	851-02-060	Vite T.S.P.E.I. M5x16	Socket flat head screw M5x16	Schroef T.S.P.E.I. M5x16
14	2			851-00-816	851-00-816	851-00-816	851-00-816		851-02-060	851-02-060	851-02-060	851-02-060	Vite T.S.P.E.I. M5x16	Socket flat head screw M5x16	Schroef T.S.P.E.I. M5x16
15	2			851-00-471	851-00-471	851-00-471	851-00-471		851-02-063	851-02-063	851-02-063	851-02-063	Dado esagonale M4	Hexagon nut M4	Zeskantmoer M4
16	2			851-00-472	851-00-472	851-00-472	851-00-472		851-02-057	851-02-057	851-02-057	851-02-057	Dado esagonale M5	Hexagon nut M5	Zeskantmoer M5
17	1			801-05-258	801-05-258	801-05-259	801-05-259		801-05-258-I	801-05-258-I	801-05-259-I	801-05-259-I	Piastrina	Plate	Plaatje
18	2			851-00-243	851-00-243	851-00-243	851-00-243		851-02-058	851-02-058	851-02-058	851-02-058	Vite T.S.P.E.I. M4x8	Socket flat head screw M4x8	Schroef T.S.P.E.I. M4x8
19	1			851-02-114	851-02-114	851-02-114	851-02-114		851-02-114	851-02-114	851-02-114	851-02-114	Targhetta (lama affilata)	Plate (sharp cutting blade)	Plaatje (scherp blad)

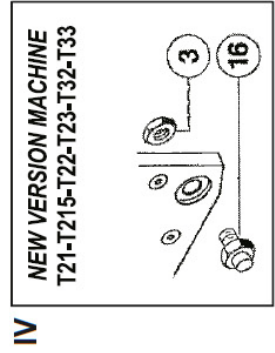
FIG. 203- 12 PERNI FISSAGGIO TESTATE / HEAD-ATTACHMENT PINS / BEVESTIGINGSPINNEN KOPPEN



ATTENZIONE
Il rispetto delle norme di sicurezza ed una corretta manutenzione, assicurano un buon rendimento delle teste nastrianti

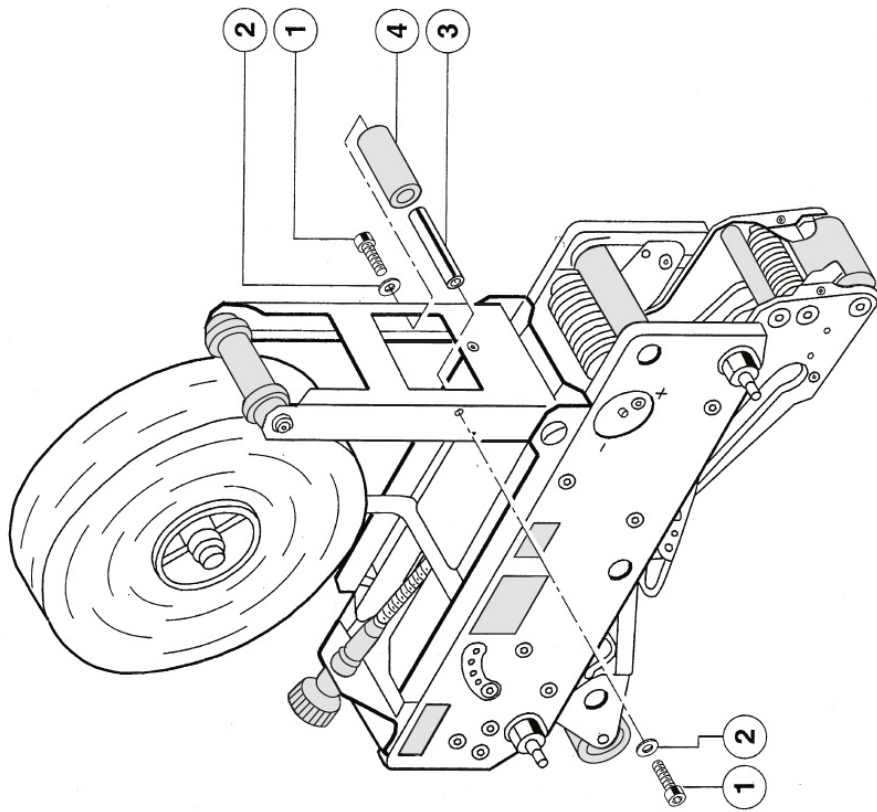
WARNING
Good performance from the taping heads is ensured when safety procedures and maintenance instructions are followed.

LET OP
Het naleven van de veiligheidsvoorschriften en een correct onderhoud garanderen een goed rendement van de bandkoppen.

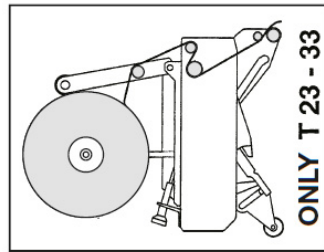
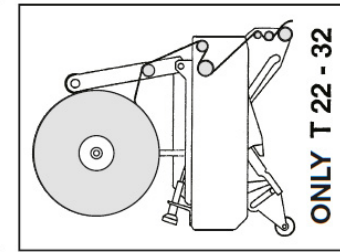
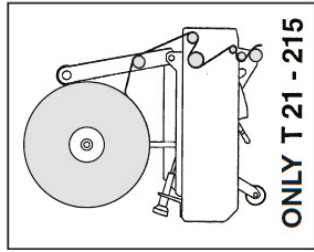


POS./ POS./ POS.	QTA/ QTY/ AAN.	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSELONDERDELEN											DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING			
		T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	IT	EN	NL
1	1	801-05-172	801-05-172	801-05-172	801-05-172		801-05-172-I	801-05-172-I	801-05-172-I	801-05-172-I	801-05-172-I		Kit completo tipo "L" (standard)	Complete kit type "L" (standard)	Complete kit type "L" (standard)	
2	4	801-00-113	801-00-113	801-00-113	801-00-113		801-00-113-I	801-00-113-I	801-00-113-I	801-00-113-I	801-00-113-I		Perno per fissaggio testata	Mounting stud	Bevestigingspin kop	
3	4	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-00-818		851-02-069	851-02-069	851-02-069	851-02-069	851-02-069		Dado esagonale basso M10x1,25	Low hexagon nut M10x1,25	Lage zeskantmoer M10x1,25	
4	1					801-05-173						801-05-173-I	Kit completo tipo "M" (standard)	Complete kit type "M" (standard)	Complete kit type "M" (standard)	
5	4					801-00-190						801-00-190-I	Perno per fissaggio testata	Mounting stud	Bevestigingspin kop	
6	4					851-00-818						851-02-069	Dado esagonale basso M10x1,25	Low hexagon nut M10x1,25	Lage zeskantmoer M10x1,25	
7	1	801-05-174	801-05-174	801-05-174	801-05-174		801-05-174-I	801-05-174-I	801-05-174-I	801-05-174-I	801-05-174-I		Kit completo tipo "N" (optional)	Complete kit type "N" (optional)	Complete kit type "N" (optie)	
8	4	801-01-989	801-01-989	801-01-989	801-01-989		801-01-989-I	801-01-989-I	801-01-989-I	801-01-989-I	801-01-989-I		Perno per fissaggio testata	Mounting stud	Bevestigingspin kop	
9	4	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-00-818		851-02-069	851-02-069	851-02-069	851-02-069	851-02-069		Dado esagonale basso M10x1,25	Low hexagon nut M10x1,25	Lage zeskantmoer M10x1,25	
10	4	851-00-214	851-00-214	851-00-214	851-00-214		851-02-474	851-02-474	851-02-474	851-02-474	851-02-474		Vite T.C.E.I. M6x16	Socket head screw M6x16	Schroef T.C.E.I. M6x16	
11	4	801-00-088	801-00-088	801-00-088	801-00-088		801-00-088-I	801-00-088-I	801-00-088-I	801-00-088-I	801-00-088-I		Rondella speciale	Special washer	Speciale ring	
12	1	801-05-175	801-05-175	801-05-175	801-05-175		801-05-175-I	801-05-175-I	801-05-175-I	801-05-175-I	801-05-175-I		Kit completo tipo "P" (optional)	Complete kit type "P" (optional)	Complete kit type "P" (optie)	
13	4	801-01-990	801-01-990	801-01-990	801-01-990		801-01-990-I	801-01-990-I	801-01-990-I	801-01-990-I	801-01-990-I		Perno per fissaggio testata	Mounting stud	Bevestigingspin kop	
14	4	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-00-818		851-02-069	851-02-069	851-02-069	851-02-069	851-02-069		Dado esagonale basso M10x1,25	Low hexagon nut M10x1,25	Lage zeskantmoer M10x1,25	
15	4	851-00-212	851-00-212	851-00-212	851-00-212		851-02-062	851-02-062	851-02-062	851-02-062	851-02-062		Vite T.C.E.I. M6x12	Socket head screw M6x12	SCHROEF T.C.E.I. M6x12	
16	4	801-10-856	801-10-856	801-10-856	801-10-856		801-10-856-I	801-10-856-I	801-10-856-I	801-10-856-I	801-10-856-I		Perno per fissaggio testata	Mounting stud	Bevestigingspin kop	
17	4	801-10-942	801-10-942	801-10-942	801-10-942		801-10-942-I	801-10-942-I	801-10-942-I	801-10-942-I	801-10-942-I		Perno per fissaggio testata	Mounting stud	Bevestigingspin kop	

FIG. 203- 13 RULLINO SUPERIORE / UPPER ROLLER / BOVENSTE ROL



INPUT BOX



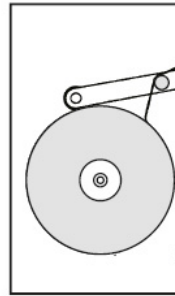
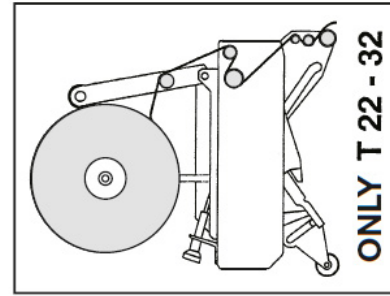
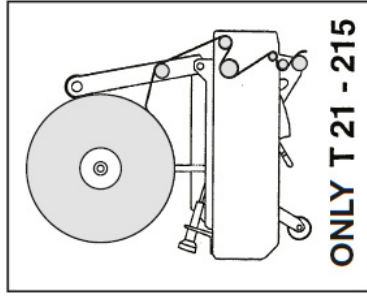
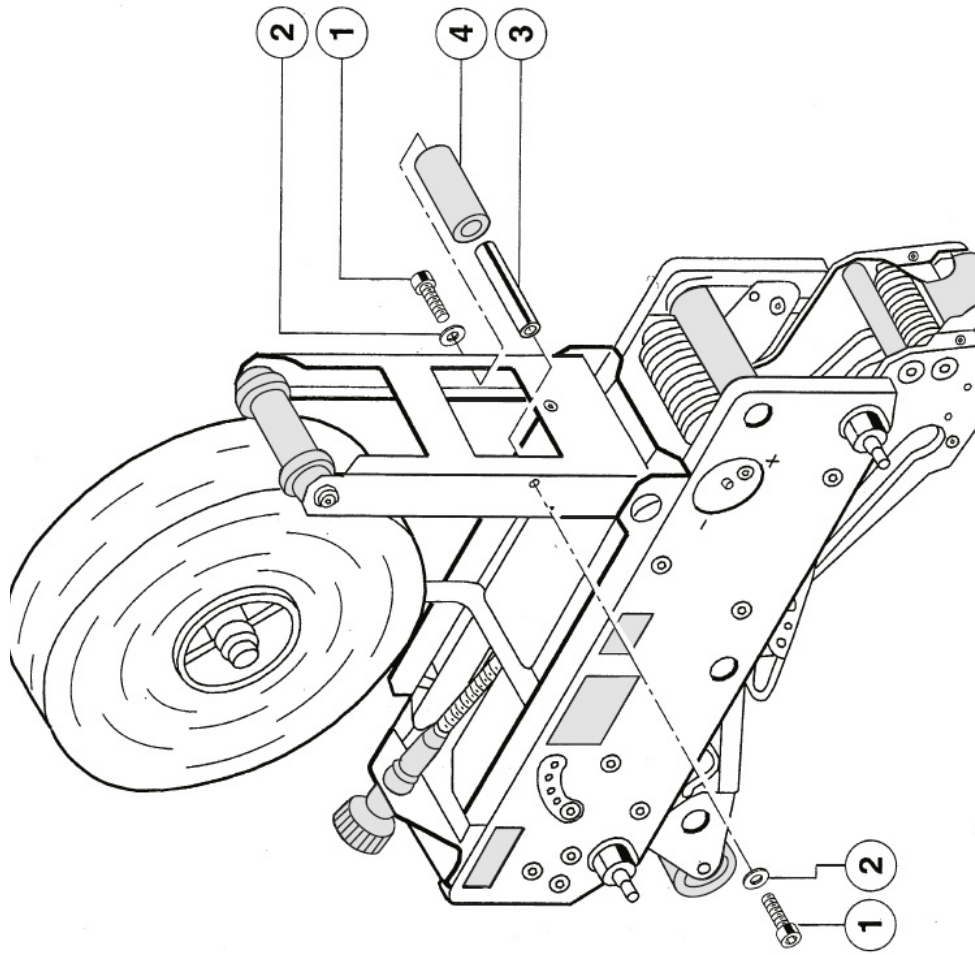
ATTENZIONE
Prestare la massima attenzione alle lame delle teste nastranti.

WARNING
Beware of the sharp blades in the taping heads.

LET OP
Wees heel voorzichtig voor de znijbladen van de bandkoppen.

POS./ QTA/ POS./ QTY/ AAN.	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSELPONDERDELEN												DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING		
	T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	IT	EN	NL
-	1	801-07-081	801-07-081	801-07-081	801-07-081	801-07-081	801-07-081-I	801-07-081-I	801-07-081-I	801-07-081-I	801-07-081-I	801-07-081-I	Kit completo	Complete kit	Complete kit
01	2	851-00-212	851-00-212	851-00-212	851-00-212	851-00-212	851-02-062	851-02-062	851-02-062	851-02-062	851-02-062	851-02-062	Vite T.C.E.I. M6x12	Socket head screw M6x12	Schroef T.C.E.I. M6x12
02	2	851-00-505	851-00-505	851-00-505	851-00-505	851-00-505	851-00-515	851-00-515	851-00-515	851-00-515	851-00-515	851-00-515	Rondella piana per M6	Flat washer for M6	Platte ring voor M6
03	1	801-08-903	801-08-903	801-08-903	801-08-903	801-08-903	801-08-903-I	801-08-903-I	801-08-903-I	801-08-903-I	801-08-903-I	801-08-903-I	Perno	Pin	Pin
04	1	801-00-156	801-00-156	801-00-156	801-00-156	801-00-156	801-00-156	801-00-156	801-00-156	801-00-156	801-00-156	801-00-156	Rullo	Roller	Rol

**FIG. 203-14 SQUADRETTE PER SPOSTAMENTO RULLO / SET-SQUARE FOR MOVING ROLL /
BEUGELS VOOR VERPLAATSING ROL**



ATTENZIONE

Rispettare le norme di sicurezza stampate a Pag. 4 e 5 di questo catalogo.



WARNING

Follow the safety instructions given on Page 4 and 5 of this catalogue

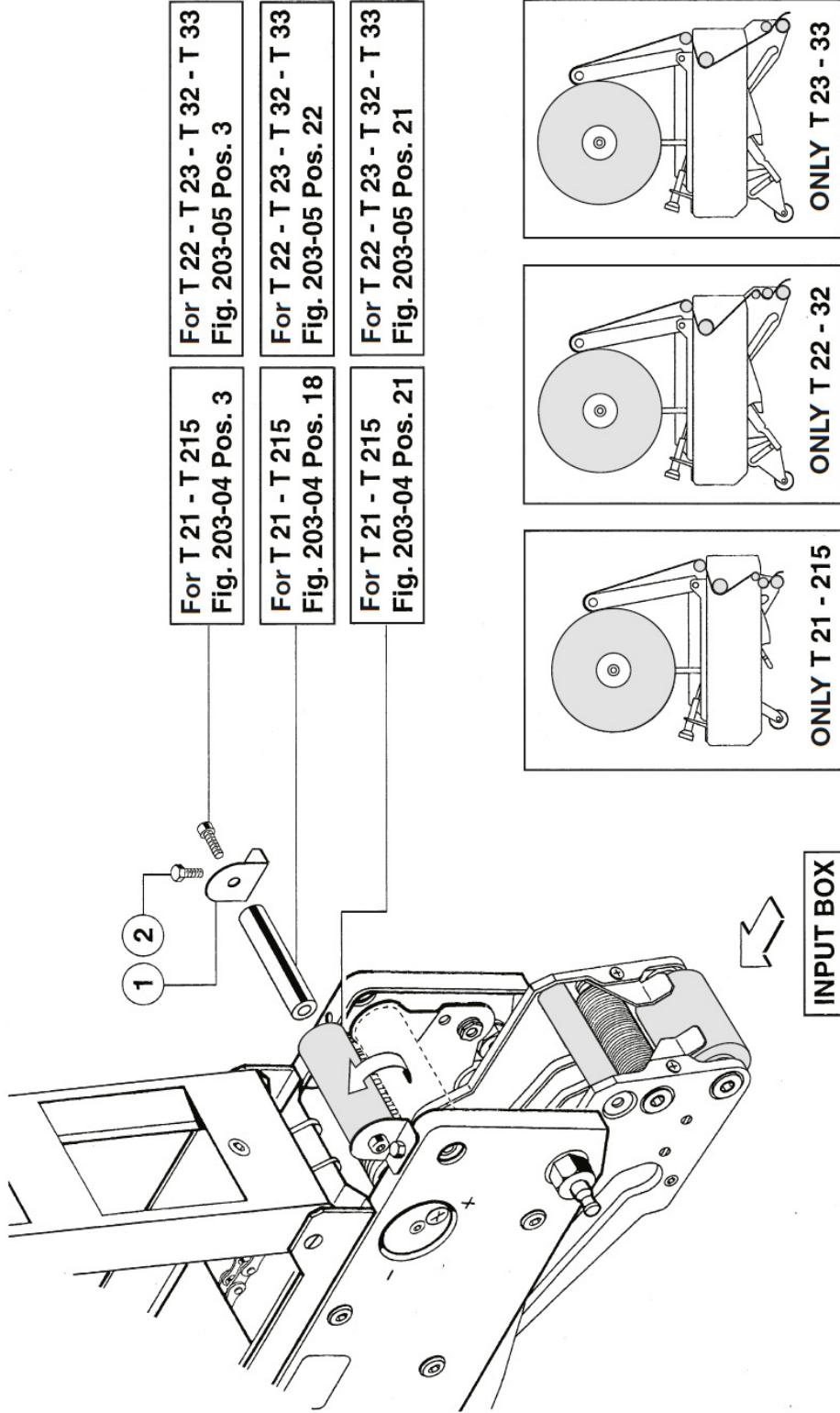


LET OP

veiligheidsvoorschriften gedrukt op Pag. 4 en 5 van deze catalogus.

POS./ QTA/ QTY/ POS.	T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSELPONDERDELEN				DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING			
		801-07-083	801-07-083	801-07-083	801-07-083	801-07-083	801-07-083	T 215 INOX	T 22 INOX	T 23 INOX	T 32 INOX	T 33 INOX	IT	EN
-	1	801-07-083	801-07-083	801-07-083	801-07-083	801-07-083	801-07-083-I	801-07-083-I	801-07-083-I	801-07-083-I	801-07-083-I	Kit completo	Complete kit	Complete kit
01	2	801-00-747	801-00-747	801-00-747	801-00-747	801-00-747	801-00-747-I	801-00-747-I	801-00-747-I	801-00-747-I	801-00-747-I	Squadretta	Bracket	Beugel
02	2	851-00-842	851-00-842	851-00-842	851-00-842	851-00-842	851-02-085	851-02-085	851-02-085	851-02-085	851-02-085	Vite autofilettante T.E. Ø 4,8x9,5	Self-tapping hexagon head screw Ø 4,8x9,5	Zelfborgende schroef T.E. dia. 4,8x9,5

FIG. 203-15 PORTAROTOLLO OPPOSTO / OPPOSITE TAPE ROLL SUPPORT / TEGENOVERLIGGENDE ROLHOUDER



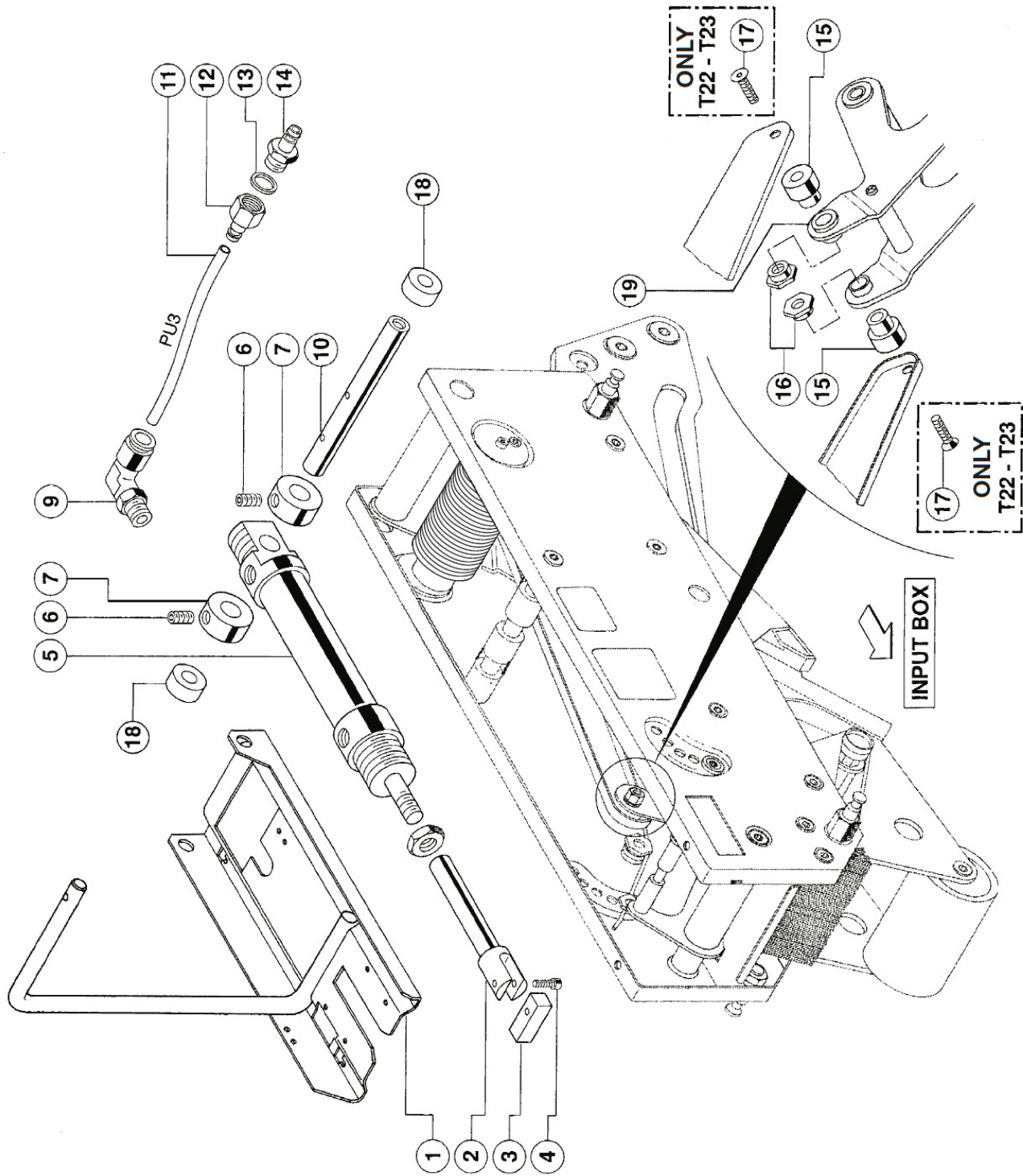
ATTENZIONE
 Il rispetto delle norme di sicurezza ed una corretta manutenzione, assicurano un buon rendimento delle teste nastrianti

WARNING
 Good performance from the taping heads is ensured when safety procedures and maintenance instructions are followed.

LET OP
 Het naleven van de veiligheidsvoorschriften en een correct onderhoud garanderen een goed rendement van de bandkoppen.

POS./ POS./ POS.	QTA/ QTY/ AAN.	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSENDERDELEN										DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING			
		T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	T 21	T 215	T 22	T 23	T 32	T 33	IT	EN
1	1	801-07-556	801-07-556	801-07-556	801-07-556	801-07-557	801-07-557						Gruppo portarotolo sinistro	Left unit roll support	Linkerrolhouder
2	1	801-05-186	801-05-186	801-05-186	801-05-186	801-05-188	801-05-188						Supporto per rotolo sinistro	Left tape roll support	Houder voor linkerrol
3	1	851-01-689	851-01-689	851-01-689	851-01-689	851-01-689	851-01-689						Vite T.S.P.E.I. M6x20	Socket flat head screw M6x20	Schroef T.S.P.E.I. M6x20
4	1	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-00-237	851-00-237						Vite T.S.P.E.I. M6x16	Socket flat head screw M6x16	Schroef T.S.P.E.I. M6x16
5	2	851-00-154	851-00-154	851-00-154	851-00-154	851-00-154	851-00-154						Grano E.I.E.C. M6x6	Dowel M6x6	Grein E.I.E.C. M6x6
6	2	801-00-176	801-00-176	801-00-176	801-00-176	801-00-176	801-00-176						Fermo per rotolo	Rollerlock	Grendel voor rol
7	1	801-00-177	801-00-177	801-00-177	801-00-177	801-00-219	801-00-219						Rullo porta rotolo	Tape roll mandrel	Rollhouder
8	1	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-00-818	851-00-818						Dado esagonale basso M10x1,25	Low hexagon nut M10x1,25	Lage zeskantmoer M10x1,25
9	1	801-00-178	801-00-178	801-00-178	801-00-178	801-00-178	801-00-178						Molla	Spring	Veer
10	1	851-00-493	851-00-493	851-00-493	851-00-493	851-00-493	851-00-493						Dado esagonale auto-bloccante M5	Self-locking hexagon nut M5	Zelfborgende zeskantmoer M5
11	1	801-00-112	801-00-112	801-00-112	801-00-112	801-00-112	801-00-112						Rondella svasata speciale	Special countersunk washer	Speciale tapse ring
12	1	801-00-179	801-00-179	801-00-179	801-00-179								Rullo di centratura 2" (50,8 mm)	Centering Roller 2" (50,8 mm)	Centreerrol 2" (50,8 mm)
12	1					801-00-220	801-00-220						Rullo di centratura 3" (76,2 mm)	Centering Roller 3" (76,2 mm)	Centreerrol 3" (76,2 mm)
13	1	801-01-262	801-01-262	801-01-262	801-01-262	801-01-262	801-01-262						Perno	Pin	Pin
14	1	801-00-181	801-00-181	801-00-181	801-00-181	801-00-181	801-00-181						Molla	Spring	Veer
15	1	851-01-156	851-01-156	851-01-156	851-01-156	851-01-156	851-01-156						Anello seeger Ø e 10	Retaining ring for ext. dia. 10	Seegerring dia. 10
16	1	801-01-261	801-01-261	801-01-261	801-01-261	801-01-261	801-01-261						Perno	Pin	Pin
17	1	801-06-104	801-06-104	801-06-104	801-06-104	801-06-104	801-06-104						Supporto rullo centrale sinistro	Left roller support	Houder centrale linkerrol
18	1	851-00-235	851-00-235	851-00-235	851-00-235	851-00-235	851-00-235						Vite T.S.P.E.I. M5x25	Socket flat head screw M5x5	Schroef T.S.P.E.I. M5x25
19	1	801-02-547	801-02-547	801-02-547	801-02-547	801-02-547	801-02-547						Fermo per molla	Spring catch	Grendel voor veer
													Ricambi optional	Optional spare parts	Optionele wisselonderdelen
20	1	801-02-369	801-02-369	801-02-369	801-02-369								Rullo di centratura 1" (25,4 mm)	Centering Roller 1" (25,4 mm)	Centreerrol 1" (25,4 mm)
21	1	801-00-951	801-00-951	801-00-951	801-00-951								Rullo di centratura 1" 1/2 (38,1 mm)	Centering Roller 1" 1/2 (38,1 mm)	Centreerrol 1" 1/2 (38,1 mm)
22	1	801-00-952	801-00-952	801-00-952	801-00-952								Rullo di centratura 1" 3/4 (44,5)	Centering Roller 1" 3/4 (44,5)	Centreerrol 1" 3/4 (44,5)
23	1					801-00-948	801-00-948						Rullo di centratura 2" 1/2 (63,5 mm)	Centering Roller 2" 1/2 (63,5 mm)	Centreerrol 2" 1/2 (63,5 mm)

FIG. 203- 16 GRUPPO TESTA RETRATTILE / RETRACTABLE HEAD UNIT / INTREKBARE KOPEENHEID



ATTENZIONE
 Prestare la massima attenzione alle
 lame delle teste nastranti.

WARNING
 Beware of the sharp blades in the
 taping heads.

LET OP
 Wees heel voorzichtig voor de
 snijbladen van de bandkoppen.

POS./ POS./ POS.	QTA/ QTY/ AAN.	CODICE RICAMBI / SPARES CODE / CODES WISSELONDERDELEN											DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHRIJVING		
		T 21	T 22	T 23	T 32	T 33	T 21 INOX	T 215 INOX	T 22 INOX	T 23 INOX	T 32 INOX	T 33 INOX	IT	EN	NL
1	1		801-06-440	801-06-440	801-08-294	801-08-294	801-08-294					Supporto per rotolo	Tape roll support	Rolhouder	
2	1		801-06-226	801-06-226	801-06-226	801-06-226	801-06-226					Testina anteriore cilindro	Front cylinder head	Voorste cilinderkop	
3	1		801-06-227	801-06-227	801-06-228	801-06-228	801-06-228					Pattino per testata cilindro comando	Runner for control cylinder head	Glijder voor kop stuurcilinder	
4	1		851-02-382	851-02-382	851-02-382	851-02-382	851-02-382					Vite T.C.E.I. M3x12	Socket head screw M3x12	Schroef T.C.E.I. M3x12	
5	1		851-02-375	851-02-375	851-02-375	851-02-375	851-02-375					Cilindro pneumatico (Festo tipo DSN-20-50-P code 5068)	Pneumatic cylinder (Festo type DSN-20-50-P code 5068)	Pneumatische cilinder (Festo type DSN-20-50-P code 5068)	
6	2		851-00-154	851-00-154	851-00-154	851-00-154	851-00-154					Grano E.I.E.C. M6x6	Dowel M6x5	Grein E.I.E.C. M6x6	
7	2		801-00-029	801-00-029	801-00-029	801-00-029	801-00-029					Fermo	Catch	Grendel	
8	1		851-02-472	851-02-472	851-02-472	851-02-472	851-02-472					Raccordo a gomito M/F Ø 1/8" (code AD-5020-1/8")	M/F elbow dia. 1/8" (code AD-5020-1/8")	Elleboogverbinding M/V dia 1/8" (code AD-5020-1/8")	
9	1		851-01-815	851-01-815	851-01-815	851-01-815	851-01-815					Raccordo girevole L Ø 1/8" (code AA208040)	L 1/8" dia. swivel connector (code AA208040)	Draaiverbinding L dia. 1/8" (code AA208040)	
10	1		801-06-231	801-06-231	801-06-232	801-06-232	801-06-232					Ferno per attacco cilindro	Pin for cylinder connector	Pin voor verbinding cilinder	
11	1		801-08-307	801-08-307	801-08-307	801-08-307	801-08-307					Tubo in poliuretano (Festo tipo PU-3 L=300)	Polyurethane hose (Festo type PU-3 L=300)	Buis in polyurethaan (Festo type PU-3 L=300)	
12	1		851-01-817	851-01-817	851-01-817	851-01-817	851-01-817					Raccordo dritto F Ø 1/8" (code AA238040)	Straight connector F dia. 1/8" (code AA238040)	Rechte verbinding F dia. 1/8" (code AA238040)	
13	1		851-00-118	851-00-118	851-00-118	851-00-118	851-00-118					Rondella in rame Ø 10,2	Copper washer dia. 10,2	Koperen ring dia. 10,2	
14	1		851-02-384	851-02-384	851-02-384	851-02-384	851-02-384					Innesto rapido M Ø 1/8" (code RA-414-1/8)	Rapid clutch M dia. 1/8" (code RA-414-1/8)	Snelkoppeling F dia. 18/7" (code RA-414-1/8)	
15	1	801-09-699	801-06-229	801-06-229	801-06-229	801-06-229	801-06-229	801-09-699-I	801-09-699-I	801-09-699-I	801-09-699-I	Bussola	Bush	BUS	
16	2		801-06-230	801-06-230	801-06-230	801-06-230	801-06-230					Dado speciale	Special nut	Speciale moer	
17	2		851-00-239	851-00-239	851-00-239	851-00-239	851-00-239					Vite T.S.P.E.I. M6x25	Socket flat head screw M6x25	Schroef T.S.P.E.I. M6x25	
18	2	801-00-119	801-00-119	801-00-119	801-00-119	801-00-119	801-00-119	801-00-119-I	801-00-119-I	801-00-119-I	801-00-119-I	Rondella speciale	Special washer	Speciale ring	
19	2	801-09-700	801-09-700	801-09-700	801-09-700	801-09-700	801-09-700	801-09-700-I	801-09-700-I	801-09-700-I	801-09-700-I	Bussola	Bush	Bus	

8 SCHEDA REGISTRAZIONE INTERVENTI

Registrare nella scheda di seguito le caratteristiche dell'intervento di manutenzione effettuato.

8 Intervention record sheet

Fill in the table below with the features of the maintenance intervention carried out on the machine.

8 Fiche registratie interventies

Registreer op de volgende fiche de kenmerken van de uitgevoerde onderhoudsinterventie.

DATA DATE DATUM	PARTE MACCHINA MACHINE PART ONDERDEEL MA- CHINE	INTERVENTO OPERATION INTERVENTIE	TEMPO INTERVENTO OPERATION TIME DUUR INTERVENTIE	NOTE NOTES OPM.	FIRMA SIGNATURE HANDTEKE- NING



COMARME S.r.l.

Quartiere Mirabella snc

20081 Abbiategrasso (MI) - ITALY

Tel. +39 02 9422002

Fax. +39 02 9422096

Web: www.comarmesrl.com

E-mail: info@comarmesrl.it